

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	
	<hr/>	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Európsky parlament	
	2006/808/ES, Euratom:	
	★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel III – Komisia	1
	2006/809/ES, Euratom:	
	★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke týkajúcej sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel III – Komisia	3
	Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel III – Komisia	5
	2006/810/ES, Euratom:	
	★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel I – Európsky parlament	29
	2006/811/ES:	
	★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel II – Rada	30
	Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel II – Rada	31

2006/812/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel IV – Súdny dvor** 33
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel IV – Súdny dvor 34

2006/813/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel V – Dvor audítorov** 36
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel V – Dvor audítorov 37

2006/814/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel IV – Európsky hospodársky a sociálny výbor** 40
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor 41

2006/815/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VII – Výbor regiónov** 43
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VII – Výbor regiónov 44

2006/816/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIIIA – Európsky ombudsman** 46
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIIIA – Európsky ombudsman 47

2006/817/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIIIB – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** 49
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIIIB – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov 50

2006/818/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolutórii na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004** 51

2006/819/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004** 53
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 56

2006/820/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004** 63

2006/821/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004** 64
- Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 66

2006/822/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004** 69

2006/823/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004** 70
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 72

2006/824/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004** 74

2006/825/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004** 75
- Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 77

2006/826/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004** 80

2006/827/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004** 81
- Uznesenie Európskeho Parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 83



2006/828/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004** 85

2006/829/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004** 86

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 88

2006/830/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004** 90

2006/831/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004** 91

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 93

2006/832/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004** 96

2006/833/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho Parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004** 97

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 100

2006/834/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004** 102

2006/835/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004** 103

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 105

2006/836/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004** 107



2006/837/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004** 108
- Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 110

2006/838/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004** 112

2006/839/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2004** 113
- Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 115

2006/840/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004** 117

2006/841/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004** 118
- Uznesenie Európskeho Parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 120

2006/842/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004** 123

2006/843/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004** 124
- Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 126

2006/844/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004** 128

2006/845/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004** 129
- Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 131



2006/846/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004** 134

2006/847/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 27. apríla 2006 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004** 135

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 137



II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKY PARLAMENT

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

**o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel III
– Komisia**

(2006/808/ES, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok I – konsolidované správy o plnení rozpočtu a konsolidovanú účtovnú závierku (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – SEK(2005)1159 – C6-0351/2005) ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu za rok 2003 (KOM(2005)0449 a KOM(2005)0448) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie – Príloha k správe Komisie Európskemu parlamentu o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu (SEK(2005)1161),
- so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Súhrn za rok 2004 (KOM(2005)0256),
- so zreteľom na Výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2004 pre orgán udeľujúci absolútorium (KOM(2005)0257),
- so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného“ auditu (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov – Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11. 2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 107, 30.4. 2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11. 2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (⁽¹⁾), a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ostatných dotknutých výborov (A6-0108/2006),
- A. keďže podľa článku 274 Zmluvy o ES Komisia plní rozpočet na vlastnú zodpovednosť a podľa zásad riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje Komisii absolutórium na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke, ako aj národným a regionálnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

(¹) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke týkajúcej sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel III – Komisia

(2006/809/ES, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok I – konsolidované správy o plnení rozpočtu a konsolidovanú účtovnú závierku (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – SEK(2005)1159 – C6-0351/2005) ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2003 (KOM(2005)0449 a KOM(2005)0448) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie – Príloha k správe Komisie Európskemu parlamentu o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu (SEK(2005)1161),
- so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Súhrn za rok 2004 (KOM(2005)0256),
- so zreteľom na Výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2004 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2005)0257),
- so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného“ auditu (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov – Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ostatných dotknutých výborov (A6-0108/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- A. keďže Komisia je podľa článku 275 Zmluvy o ES zodpovedná za zostavenie účtovnej závierky,
1. schvaľuje účtovnú závierku týkajúcu sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004,
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke, ako aj národným a regionálnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel III – Komisia

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok I – konsolidované správy o plnení rozpočtu a konsolidovanú účtovnú závierku (SEK(2005)1158 – C6-0352/2005 – SEK(2005)1159 – C6-0351/2005) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu za rok 2003 (KOM(2005)0449 a KOM(2005)0448) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie – Príloha k správe Komisie Európskemu parlamentu o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu (SEK(2005)1161),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Súhrn za rok 2004 (KOM(2005)0256),
 - so zreteľom na Výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2004 pre orgán udeľujúci absolútorium (KOM(2005)0257),
 - so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného“ auditu (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ⁽³⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov – Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ostatných dotknutých výborov (A6-0108/2006),
- A. keďže finančné informácie vysokej kvality sa spájajú so schopnosťou vysokokvalitného finančného hospodárenia a keďže vysokokvalitné finančné hospodárenie má skutočný hospodársky prínos,
- B. keďže stanovenie jednoznačnej zodpovednosti Komisie za prípravu finančných informácií a vyžadovanie príslušných schválení týchto informácií na ústrednej úrovni prispeje ku kvalite vykazovaných informácií,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- C. keďže Európsky parlament vo svojom uznesení o absolutóriu za rok 2003 z 12. apríla 2005 ⁽¹⁾ navrhol, aby každý členský štát predkladal vyhlásenie o zverejnení ex ante a výročné vyhlásenie o vierohodnosti (DAS ⁽²⁾) ex post o svojom využívaní finančných prostriedkov EÚ,
- D. keďže postupy na tento účel boli stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽³⁾ a vykonané prostredníctvom nariadenia Komisie (ES) č. 438/2001 ⁽⁴⁾, a nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽⁵⁾, pokiaľ ide o Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) a Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV),
- E. keďže nariadenie (ES) č. 1290/2005 zavádza systém troch úrovní ročných vyhlásení ex-post, ktoré predkladajú členské štáty – ročné účtovné uzávierky platobnej agentúry, vyhlásenie o vierohodnosti od platobnej agentúry a overenie predchádzajúcich vyhlásení orgánom osvedčovania; keďže tieto podpisy členského štátu sú dopĺňujúce k ďalším, ktoré sú potrebné pre mesačné platby a pre hodnotenia ex-ante,
- F. keďže článok 38 ods. 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 1260/1999 a článok 15 nariadenia (ES) č. 438/2001 predpokladajú pre každú intervenciu Spoločenstva vyhlásenie členského štátu o ukončení pomoci od orgánu, ktorý musí byť nezávislý od rôznych riadiacich a platobných orgánov,
- G. keďže Rada ECOFIN na svojom rokovaní 8. novembra 2005 neprijala návrh Európskeho parlamentu týkajúci sa vyhlásení na úrovni jednotlivých členských štátov ⁽⁶⁾,
- H. keďže Európsky parlament ako hlavnú zásadu požaduje, aby príslušné politické orgány členských štátov niesli plnú zodpovednosť za im poskytnuté finančné prostriedky,
- I. keďže 80 % výdavkov Spoločenstva v skutočnosti spravujú členské štáty a keďže neexistencia dostatočnej zodpovednosti na centrálnej úrovni členských štátov bude trvalou prekážkou získania kladného vyhlásenia o vierohodnosti,
- J. keďže práca Výboru pre kontrolu rozpočtu vo všeobecnosti a najmä postup udelenia absolutória sú procesom zameraným na stanovenie plnej zodpovednosti Komisie ako celku ako aj ostatných zúčastnených strán v súlade so zmluvou, vytvorenie prostredia priaznivého na uláhčenie tohto cieľa a zlepšenie finančného hospodárenia v EÚ, čím vznikne pevnejší základ pre rozhodovanie vzhľadom na výsledky auditu Dvora audítorov,
- K. keďže dobrá správa vecí verejných je možná len organizáciách, kde vrcholový manažment ide príkladom,
- L. keďže dobrá správa vecí verejných znamená ustanovenie spoľahlivého systému kontroly a rovnováhy medzi kontrolórmí, účtovníkmi a vnútornými audítormi na jednej strane a prevádzkovým manažmentom na strane druhej,
- M. keďže efektívna a účinná vnútorná kontrola mala byť zahrnutá do nariadenia o rozpočtových pravidlách ako rozpočtová zásada ako navrhuje Komisia vo vyššie uvedenom oznámení o Akčnom pláne na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0092.

⁽²⁾ Odvodené z francúzskeho výrazu „Déclaration d'assurance“.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 173/2005 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 3.3.2001, s. 21. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2355/2002 (Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 42).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽⁶⁾ Pozri závery zo zasadnutia Rady ECOFIN z 8. novembra 2005, na stránke: http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions_08nov.pdf.

⁽⁷⁾ Rozpočtové zásady uvedené v článku 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách sú „zásada jednotnosti a správnosti, zrovnosi, vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, všeobecnosti, špecifikácie, riadneho finančného hospodárenia a zásada transparentnosti“.

- N. keďže smernice a odporúčania Komisie pre účtovníctvo a audit v súkromnom sektore naznačujú, že Komisia je presvedčená o dôležitosti finančného výkazníctva a auditu vysokej kvality,
- O. keďže najúčinnším spôsobom, ako môže Komisia preukázať svoj skutočný záväzok k transparentnosti a vysokej kvalite finančných informácií a výkazníctva, je to, ak sama pôjde príkladom a získa od Dvora audítorov kladné vyhlásenie o vierohodnosti,

HORIZONTALNE OTÁZKY

Vierohodnosť vedenia účtov

1. konštatuje, že podobne ako v minulom roku, s výnimkou dôsledkov absencie efektívnych postupov vnútornej kontroly pre rôzne príjmy a zálohové platby, Dvor audítorov zastáva názor, že konsolidovaná ročná účtovná závierka Európskych spoločností a poznámky k nej verne vyjadrujú príjmy a výdavky Spoločenstiev za rok 2004, ako aj ich finančnú situáciu na konci roka (DAS, odseky II a III);
2. konštatuje, že podľa názoru Komisie bude problémy riešiť nový účtovný systém v roku 2005 (bod 1.17 výročnej správy Dvora audítorov);

Začiatková súvaha

3. poukazuje na pokrok dosiahnutý pri implementovaní nového účtovného rámca; vyjadruje však znepokojenie nad pripomienkami Dvora audítorov k oneskorenému stanoveniu začiatkového stavu na rok 2005; vyzýva Komisiu, aby sa naliehavo zaoberala nedostatkami, ktoré zistil Dvor audítorov, aby sa tak predišlo negatívnym následkom na spoľahlivosť účtovnej závierky za rok 2005;
4. poukazuje na to, že potvrdenie platnosti údajov potrebných na stanovenie začiatkového stavu na rok 2005 robia povolujujúci úradníci a že účtovníci musia predkladať túto finančnú informáciu s istotou, že poskytuje „pravdivý a verný obraz“ (bod 1.45 výročnej správy Dvora audítorov), čo umožní predsedovi Komisie podpísať účty v mene Komisie ako kolégia a v súlade so zmluvou;
5. považuje neistotu v otázke kto nesie konečnú zodpovednosť za stanovenie týchto údajov za neprijateľnú; očakáva, že tieto ťažkosti sa vyriešia v roku 2006 a že oneskorenie nebude považované za dysfunkciu medzi povolujujúcimi úradníkmi a účtovníkom;
6. očakáva, že Európsky parlament bude plne oboznámený s výsledkami kontroly neznámych bankových účtov v súvislosti s činnosťami Komisie, ktoré Komisia začala v októbri 2005 a že sa budú brať do úvahy;
7. očakáva, že účty takto založené budú kontrolované a finančné prostriedky na nich uložené sa stanú súčasťou všeobecného rozpočtu;

Predbežné financovanie

8. konštatuje, že suma predbežného financovania, t. j. peniaze, ktoré boli vydané z rozpočtu, ale neboli ešte s konečnou platnosťou označené za oprávnené či použité, sa odhaduje na približne 64 000 miliónov EUR (bod 1.30 výročnej správy Dvora audítorov), čo zodpovedá asi dvom tretinám rozpočtu;
9. domnieva sa, že Komisia by mala zabezpečiť spoľahlivú politiku predbežného financovania (vyhýbať sa nadmerne štedrým preddavkom a prílišným oneskoreniam pri ukončovaní programov a projektov), aby sa obmedzil finančný dosah nepoužitých súm a/alebo súm, ktoré neboli s konečnou platnosťou akceptované ako oprávnený výdavok; vyzýva Komisiu, aby predložila príslušnému výboru Európskemu parlamentu návrh o tom ako v budúcnosti plánuje riadiť predbežné financovanie tak, aby zodpovedalo vyššie uvedeným poznámkam;

Smerom k integrovanému rámcu vnútornej kontroly

10. víta vyššie uvedené stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004, ktoré obsahuje návrh na zavedenie rámca vnútornej kontroly Spoločenstva ako rámca, v ktorom sa budú analyzovať nedostatky finančných kontrol a určovať potrebné opatrenia nápravy a opätovne pripomína jeho hlavné zásady uvedené v odseku 57:
 - „spoločné zásady a normy...(sa majú) uplatňovať na všetkých stupňoch administratívy inštitúcií a členských štátov“;
 - vnútorná kontrola by mala „poskytnúť primeranú“ – nie absolútnu – „istotu z hľadiska zákonnosti a riadnosti operácií a byť v súlade so zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti“;
 - „náklady na kontroly by mali byť primerané úžitku, ktorý tieto kontroly prinášajú tak z finančnej, ako aj z politickej stránky“;
 - „systémy by mali vychádzať z logického reťazca, v rámci ktorého sa kontroly realizujú, zaznamenávajú a ich výsledky vykazujú podľa spoločnej normy, aby sa na ne mohli spoľahnúť všetci účastníci“;
11. víta skutočnosť, že Komisia p. Barrosa si za svoj strategický cieľ kladie úsilie o získanie kladného vyhlásenia o vierohodnosti od Dvora audítorov, ako sa uvádza v oznámení Komisie z 26. januára 2005 o strategických cieľoch 2005-2009, Európa 2010: Partnerstvo pre obnovu Európy: Prosperita, solidarita a bezpečnosť (KOM(2005)0012);
12. víta tiež vyššie uvedené oznámenie Komisie o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly, výbore odborníkov a akčnom pláne, ktorý nasledoval ako reakcia na uznesenie Európskeho parlamentu o absolutóriu za rok 2003 a ako následné opatrenie k stanovisku č. 2/2004 Dvora audítorov;
13. podporuje Komisiu v jej úsilí priradiť tejto veci prioritu; uznáva však, že zatiaľ čo podľa zmluvy má za plnenie rozpočtu výhradnú zodpovednosť Komisia, štyri z každých piatich eur v rozpočte v skutočnosti spravujú členské štáty v rámci zdieľaného riadenia; zdôrazňuje preto, že je podstatné, aby sa členské štáty aktívne zapojili do tejto iniciatívy a aby si ju predsedníctva Rady vytýčili ako prvoradú prioritu vo svojich polročných pracovných programoch;
14. zdôrazňuje, že ak má byť Komisia zodpovedná za výdavky, musí mať k dispozícii mechanizmy, ktoré jej umožnia vykonávať túto zodpovednosť, a že pokiaľ takéto mechanizmy k dispozícii mať nebude, mala by sa jej zodpovednosť zmeniť;
15. zdôrazňuje, že nedostatky finančného hospodárenia EÚ nemožno obmedziť len na otázku kladného či záporného vyhlásenia o vierohodnosti; preto varuje pred získaním kladného vyhlásenia o vierohodnosti bez toho, aby došlo k zodpovedajúcemu zvýšeniu kvality finančného hospodárenia;
16. zdôrazňuje, že zodpovednosť za finančné hospodárenie je na Komisii a členských štátoch a že teda Komisia a členské štáty musia spoločne zabezpečiť, aby Dvor audítorov mohol pri audite nájsť dôkazy o pokroku dosiahnutom v primeranom riadení rizika vzniku chýb;
17. zastáva názor, že napredovanie k zlepšeniu finančného hospodárenia v EÚ musí byť podporované a stimulované dôkladným sledovaním pokroku v rámci Komisie a členských štátov;
18. poznamenáva, že členské štáty musia niesť zodpovednosť za to, akým spôsobom využívajú finančné prostriedky EÚ a že zodpovedať sa musia predovšetkým svojim národným parlamentom a médiám; žiada Dvor audítorov a vnútroštátne kontrolné orgány, aby prijali ďalšie opatrenia a sprístupnili im vysoko kvalitné a ľahko dostupné informácie o slabých stránkach miestnych finančných kontrol;

Tabuľka výsledkov realizácie integrovaného rámca vnútornej kontroly

19. vyzýva Komisiu, aby zverejnila podrobnú tabuľku, ktorú predloží Výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu, s výsledkami za každú oblasť finančných výhľadov s presne stanovenými cieľmi, ktoré sa majú dosiahnuť v stanovenom termíne na vykonávanie opatrení potrebných na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly a aby každých šesť mesiacov podávala správy o svojom napredovaní príslušnému výboru Európskeho parlamentu; okrem toho očakáva, že integrovaný rámec kontroly sa bude vykonávať od 1. mája 2009 a umožní Komisii určiť termín na udelenie pozitívneho vyhlásenia o vierohodnosti;
20. požaduje čo najpodrobnejšie informácie na úrovni Komisie, členských štátov a v prípade potreby aj na regionálnej úrovni o vykonaných a nevykonaných opatreniach, príčinách oneskorení, o termínoch, účinnosti vykonávania a pod. tak, aby mohol získať celkový prehľad o dosiahnutých výsledkoch a o nedoriešených otázkach, ktorými je ešte potrebné sa zaoberať; vyzýva Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu tieto informácie v rámci príprav na udeľovanie absolutória za rok 2005;
21. vyzýva Dvor audítorov, aby:
 - sledoval a hodnotil vykonávanie navrhovaného akčného plánu na základe hodnotenia nedostatkov zo strany Komisie a testu účinnosti systémov dohľadu a kontroly v riadení rizika vzniku chýb v rámci päťročného programu auditu,
 - posúdil záruky účinného fungovania systémov dohľadu a kontroly, ktoré každoročne poskytujú generálne riaditeľstvá, ako aj primeranosť prijatých doplnkových opatrení v prípade, ak tieto systémy nefungujú účinne, najmä v členských štátoch;
22. víta 16 konkrétnych opatrení stanovených v akčnom pláne; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila úspešný výsledok v záujme EÚ a jej občanov; zdôrazňuje, že ex ante schválenie snáh a zámerov v podobe dohody alebo zhody názorov Európskym parlamentom je v rozpore s jeho úlohou nezávislého orgánu pre udeľovanie absolutória a že z tejto pozície môže Komisiu za dosiahnuté výsledky hodnotiť jedine ex post;

Vyhlásenie o vierohodnosti

23. konštatuje, že súčasné jednotné vyhlásenie o vierohodnosti primerane nevyjadruje úspešné a neúspešné oblasti; konštatuje, že mnohé rovnocenné vnútroštátne kontrolné systémy sú zoskupené na základe oddelení; navrhuje, aby Dvor audítorov urobil revíziu systému DAS s cieľom ustanoviť v rámci celkového DAS osobitné vyhlásenie o vierohodnosti pre jednotlivé generálne riaditeľstvá Komisie;
24. konštatuje, že takýto systém prepojený s rovnocennými národnými vyhláseniami by vytvoril základný model na zistenie oblastí najväčšieho záujmu jednak horizontálne, pokiaľ ide o programy Komisie, jednak vertikálne, pokiaľ ide o zodpovednosť členských štátov;

Zjednodušenie

25. víta iniciatívu Komisie na zjednodušenie regulačného prostredia, ktorá by mala byť zameraná najmä na zníženie byrokratických požiadaviek okrem iného pre jednotlivcov a malých a stredných podnikov; je presvedčený, že konečný cieľ integrovaného rámca vnútornej kontroly sa dosiahne len vtedy, keď sa podstatne zníži bremeno riadenia veľkého množstva zložitých predpisov;
26. zdôrazňuje, že jednoduchosť a transparentnosť sú dve najdôležitejšie zásady finančnej kontroly; trvá na tom, aby Komisia pri navrhovaní nových schém a programov brala zreteľ na vzťah medzi žiadanými výsledkami určitej schémy, zložitou predpisov, ktoré ju riadia, a pravdepodobnosťou výskytu chyby;

27. žiada Komisiu, aby predložila správu o účinnosti súčasného právneho rámca, pokiaľ ide o riadenie, vierohodnosť a systémy osvedčovania vyhlásení vydávaných rôznymi orgánmi členských štátov, v ktorej zahrnie:
- presný stupeň vykonávania súčasných právnych predpisov v členských štátoch a regulačného mechanizmu,
 - byrokratické a administratívne náklady pre európskych daňových poplatníkov,
 - pridanú hodnotu pri predchádzaní pred nesprávnym nakladaním s fondmi Spoločenstva a ich vymáhaním,
 - vplyv na správne pridelovanie zodpovednosti,
 - súvislosti medzi rôznymi súčasnými systémami vyhlásenia,
 - výhody zavedenia jednotného postupu vyhlásenia v členských štátoch v kontexte nariadenia o rozpočtových pravidlách a nie rozptýlene podľa právnych predpisov jednotlivých odvetví;
- vyzýva Komisiu, aby na základe výsledkov uvedenej analýzy predložila primerané legislatívne návrhy;

Národné vyhlásenia o riadení, vierohodnosti a osvedčovaní

28. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada sa rozhodla odmietnuť rokovať o ex ante a ex post vyhláseniach na vnútroštátnej politickej úrovni; vyzýva preto výbory pre verejné financie v jednotlivých štátoch, ako aj národné parlamenty, aby získavali informácie od svojich vlád a aby viedli parlamentné diskusie o pozícii ich vlád k odseku 12 záverov Rady ECOFIN uvedenej vyššie, ktorého znenie je takéto:
- „So zreteľom na potrebu nespochybníť súčasnú rovnováhu medzi Komisiou a členskými štátmi ani neoslabiť zodpovednosť na prevádzkovej úrovni sa Rada domnieva, že súčasné vyhlásenia na prevádzkovej úrovni môžu byť dôležitým prostriedkom záruky vierohodnosti pre Komisiu a nakoniec aj pre Dvor audítorov, mali by teda byť užitočné a nákladovo efektívne a mala by ich brať do úvahy Komisia a napokon aj Dvor audítorov z hľadiska získavania kladného vyhlásenia o vierohodnosti“;
29. odmieta záver Rady, že nástroje navrhované Európskym parlamentom by „spochybnili súčasnú rovnováhu medzi Komisiou a členskými štátmi“, keďže iba zdôrazňujú zodpovednosť členských štátov, ako sa uvádza v článku 274 prvý odsek druhá veta zmluvy;
30. víta iniciatívy Rady s cieľom posilniť zodpovednosť členských štátov za zlepšenie kontroly činnosti v rámci spoločného riadenia s cieľom dosiahnuť kladné vyhlásenie o vierohodnosti a najmä záväzok Rady, že bude predkladať výročné zhrnutie úrovne dostupných auditov a vyhlásení jednotlivých štátov;
31. pripomína, že zatiaľ čo podľa článku 274 zmluvy je za plnenie rozpočtu zodpovedná Komisia, členské štáty nesú zodpovednosť za kontrolu nad spoločne riadenými prostriedkami, ktorá je vymedzená v sektorových nariadeniach a ich podrobných predpisoch;
32. upriamuje pozornosť na skutočnosť, že členské štáty môžu tieto kontroly voľne uskutočňovať spôsobom, ktorý považujú za najlepší z hľadiska inštitucionálnych aj administratívnych štruktúr a berúc do úvahy tieto členské štáty a komisiu, by sa mali dodržiavať medzinárodné normy a že v praxi sa zodpovednosť ukladá veľkému počtu rozličných orgánov, ktoré sú podriadené ministerstvám národnej vlády alebo regionálnych vlád;
33. domnieva sa, že Komisia by sa mala usilovať o rovnaké geografické umiestnenie platobných agentúr (Spoločná poľnohospodárska politika – SPP) a riadiacich orgánov (štrukturálne fondy) a vždy, keď to bude možné, spojiť oba subjekty v každom členskom štáte tak, aby Komisia mohla dobre sledovať kde, kedy a ako sú financie EÚ v každom členskom štáte vynakladané;

34. domnieva sa, že na základe súčasného veľkého množstva zodpovedných kontrolných miest je potrebné uvítať a podporiť iniciatívy, cieľom ktorých je normalizácia opatrení pre audit;
35. zdôrazňuje, že podľa článku 274 zmluvy musia členské štáty spolupracovať s Komisiou, aby sa zabezpečilo používanie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadami správneho finančného hospodárenia;
36. domnieva sa preto, že Komisia by mala mať možnosť vyžadovať od každého členského štátu vyhlásenie o tom, že plne prevzal túto zodpovednosť v oblasti kontroly, a predovšetkým o tom, že riziko vzniku chýb v príslušných operáciách je riadené dostatočne;
37. domnieva sa, že vyhlásenie na politickej úrovni, ktoré by sa týkalo všetkých prostriedkov Spoločenstva spravovaných spoločným riadením a ktoré by podpísali ministri financií, ako sa navrhuje vo vyššie uvedenom uznesení k absolútoriu za rok 2003, je stále potrebné a predstavovalo by veľký krok vpred;
38. s uspokojením konštatuje, že Rada a Komisia majú rovnaký názor na význam posilnenia vnútornej kontroly; zastáva názor, že tento cieľ treba dosiahnuť bez zvýšenia administratívneho zaťaženia a že nevyhnutným predpokladom je zjednodušenie predmetných právnych predpisov; zastáva názor, že na dosiahnutie kladného vyhlásenia o vierohodnosti by malo byť prioritou riadne finančné hospodárenie s finančnými prostriedkami patriacimi do spoločného riadenia; domnieva sa, že ustanovenia na tento účel by sa mali ustanoviť podľa potreby v príslušných základných legislatívnych aktoch; konštatuje, že v rámci zvýšenia zodpovedností za štrukturálne fondy a v súlade s vnútroštátnymi ústavnými požiadavkami budú príslušné orgány kontroly v členských štátoch predkladať hodnotenie zhody systémov riadenia a kontroly s právnymi predpismi Spoločenstva; víta skutočnosť, že sa členské štáty z tohto dôvodu zaviazali, že budú predkladať výročné zhrnutie dostupných auditov a vyhlásení na príslušnej vnútroštátnej úrovni;
39. upozorňuje na skutočnosť, že úroveň, na akej by prípadný podpis bol za každý členský štát poskytnutý, je nielen otázkou formy, ale v prvom rade signálom potvrdzujúcim požadovanú kvalitu systémov dohľadu a kontroly, ktoré pod daným podpisom pôsobia; pripomína svoje uznesenie z 2. februára 2006 o vyhláseniach o národnom hospodárení⁽¹⁾, ktoré pripúšťa, že v praxi tieto národné vyhlásenia môžu pozostávať skôr z „niekoľkých vyhlásení v rámci národného systému než len z jedného, aby sa tým v niektorých členských štátoch potvrdila existencia federálnych a decentralizovaných politických systémov“;
40. berie na vedomie neochotu členských štátov a chce byť pragmatický a konštruktívny, zdôrazňuje teda, že je dôležité nájsť spôsob odhaľovania nedostatkov súčasných systémov kontroly a dohľadu a podnikať príslušné nápravné kroky na dosiahnutie lepšieho finančného hospodárenia s finančnými prostriedkami EÚ;
41. víta diskusiu o tom, ktorý orgán by na tento účel mohol byť najvhodnejší, a vyzýva Komisiu a Radu, aby zvážili alternatívny prístup vyplývajúci zo záujmu Rady o vyhlásenia na úrovni odvetví, ktorý je vyjadrený v bode 9 záverov Rady ECOFIN⁽²⁾;

Ex ante a ex post vyhlásenia za každú oblasť finančného výhľadu

42. Upozorňuje na tieto údaje:
 - na roky 1994 – 1999 Komisia schválila 1 104 programov v rámci štrukturálnych fondov a 920 projektov v rámci Kohézneho fondu (bod 5.4 výročnej správy Dvora audítorov),
 - na obdobie rokov 2000 – 2006 existuje 606 programov v rámci štrukturálnych fondov, 1 163 projektov v rámci Kohézneho fondu a 72 nástrojov pre štrukturálne politiky na predvstupovú pomoc (bod 5.4 výročnej správy Dvora audítorov),

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0043.

⁽²⁾ „Komisia by v spolupráci s členskými štátmi mala poskytovať hodnotenie súčasných kontrol na odvetvovej a regionálnej úrovni, ako aj posúdenie hodnoty vyhlásení.“

- každý program môže obsahovať niekoľko tisíc projektov (bod 5.10 výročnej správy Dvora audítorov),
 - v rámci SPP pôsobí 91 platobných agentúr (tabuľka 4.2 výročnej správy Dvora audítorov);
43. plne súhlasí s vyjadrením Dvora audítorov o tom, že „hlavné podstatné riziká, pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť štrukturálnych opatrení, vznikajú z rozmanitosti orgánov a úradov, ktoré zasahujú do riadiaceho procesu, veľkého počtu programov a projektov realizovaných za obdobie niekoľkých rokov a z priestoru pre potenciálne nedostatky v systémoch riadenia a kontroly“; súhlasí tiež s výrokom, že „existuje veľký počet podmienok upravujúcich oprávnenosť výdavkov, ktoré nie sú vždy jasné, čo vedie k riziku rozdielných výkladov“ (bod 5.10 výročnej správy Dvora audítorov);
44. zdôrazňuje, že ani Komisia a v konečnom dôsledku ani Dvor audítorov nemôžu pre veľmi veľký počet projektov, programov a platobných agentúr preveriť každé jednotlivé osvedčenie a/alebo audítorskú správu kontrolou na primárnej či sekundárnej úrovni;
45. zastáva preto názor, že súčasný vysoký počet jednotlivých osvedčení a/alebo audítorských správ v rámci každej oblasti finančného výhľadu by mal byť konsolidovaný na centrálnej úrovni členského štátu, čím by sa mala zaručiť kvalita informácií v jednotlivých vyhláseniach vydaných na nižšej úrovni; navrhuje, aby sa členské štáty aktívne zúčastňovali na rozširovaní použiteľnosti výsledkov nezávislého auditu v kontrolnom reťazci; domnieva sa, že takýto prístup by významne prispel k zjednodušeniu a že by poskytoval hodnotný prehľad o zákonnosti a riadnosti operácií na úrovni jednotlivých štátov a zároveň by prispel k uisteniu sa;
46. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy týkajúce sa formy a obsahu týchto doplnkových opatrení v kontexte realizácie uvedeného akčného plánu na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly, a ako prechodné opatrenie vyzýva členské štáty, aby na centrálnej úrovni členského štátu určili orgán, ktorý bude zodpovedať a ručiť za vydávanie vyhlásení a informovanie Komisie o týchto vyhláseniach;

Ex ante vyhlásenie o zverejnení

47. opakuje, že oficiálne ex ante vyhlásenie o zverejnení by malo potvrdzovať, že organizačné štruktúry zavedené členskými štátmi sú v súlade s požiadavkami právnych predpisov Spoločenstva, pričom očakáva, že budú účinne riadiť riziko podvodu a chýb v príslušných operáciách v súlade so zásadou subsidiarity;
48. zastáva názor, že ex ante vyhlásenie o zverejnení na centrálnej úrovni členských štátov by mohlo byť podporené rovnocennými vyhláseniami riaditeľov každej platobnej agentúry (SPP) a riadiacich orgánov (štrukturálne fondy) zodpovedných za riadenie a kontrolu finančných prostriedkov Spoločenstva;

Ex post vyhlásenie o vierohodnosti

49. konštatuje, že ex post vyhlásenie o vierohodnosti na centrálnej úrovni členských štátov by mohlo zohľadňovať viacročnú dimenziu v procese zodpovednosti a viacročný charakter väčšiny programov Spoločenstva a zároveň by mohlo poskytovať záruku o tom, že systémy kontroly v danom roku fungovali účinne;
50. očakáva, že ex post vyhlásenie na centrálnej úrovni členských štátov sa budú zakladať na vyhláseniach riaditeľa každej platobnej agentúry (SPP) a riadiaceho orgánu (štrukturálne fondy), ako aj na správach o osvedčení, ktoré vydali riaditelia orgánov osvedčovania;

Článok 53 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách

51. zastáva názor, že až dovtedy, kým sa neuskutoční sektorová konsolidácia na centrálnej úrovni členských štátov za každú oblasť finančného výhľadu, ako aj vzhľadom na neochotu členských štátov poskytnúť Komisii záruku, ktorú potrebuje, by Komisia mala plne uplatňovať článok 53 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého sa umožňuje Komisii niesť konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu podľa článku 274 zmluvy prostredníctvom „postupov zúčtovania alebo mechanizmov finančnej korekcie“;

52. vyzýva členské štáty, aby na národnej úrovni vydávali dobrovoľné vyhlásenia v zmysle odseku 45; odporúča, aby sa na členské štáty, ktoré takéto vyhlásenie vydajú, uplatňoval obmedzenejší program auditu v prípade, ak to podľa názoru Komisie bude v skutočnosti znamenať menšie riziko vzniku chýb ako v prípade členských štátov, ktoré takéto vyhlásenie nevydajú;
53. vyzýva preto Komisiu, aby stanovila intenzívnejší program ex post auditov zúčtovania a aby plne využívala možnosť pozastavenia platieb alebo finančných korekcií pre prípady, keď nebude môcť dostať záruku od členských štátov;
54. nadšene vyzýva národné parlamenty (a predovšetkým štátne výbory pre verejné financie a výbory, ktoré sú súčasťou Konferencie výborov pre veci Spoločenstva a európske veci parlamentov Európskej únie – COSAC), aby o tejto otázke rokovali so svojou národnou vládou;
55. vyzýva Komisiu a Dvor audítorov, aby na základe konkrétnych dôkazov potvrdili, že konsolidácia na centrálnej úrovni členského štátu za každú oblasť finančného výhľadu, ktorou sa zaručuje kvalita jednotlivých správ a/alebo audítorských správ, bude účinnou alternatívou k pôvodnej požiadavke na jedno celkové vyhlásenie na politickej úrovni vzťahujúce sa na všetky financie Spoločenstva v rámci zdieľaného hospodárenia;

Transparentnosť

56. víta iniciatívu Komisie v oblasti transparentnosti a očakáva, že bude viesť ku konkrétnym akciám a legislatívnym iniciatívam, ktoré zas budú viesť k transparentnosti v spôsobe, ako sa používajú a spravujú fondy EÚ;
57. vyzýva Komisiu, aby využila všetku svoju právomoc v pôsobení na členské štáty, aby sprístupnili verejnosti informácie o projektoch a príjmech prostriedkov z fondov EÚ v rámci zdieľaného hospodárenia;
58. má pocit, že súčasná situácia, keď väčšina členských štátov nesprístupnila verejnosti informácie o projektoch a príjmech prostriedkov z fondov EÚ v rámci zdieľaného hospodárenia, neprospieva celkovej transparentnosti v EÚ; preto naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby vyriešili túto anomáliu;
59. zdôrazňuje, že existujú problémy so spôsobom, ako v súčasnosti Komisia uplatňuje pravidlá o zverejňovaní ex ante a ex post, ktoré sa týkajú finančných prostriedkov spravovaných v rámci centralizovaného priameho hospodárenia, pretože je ťažké získať informácie, keďže generálne riaditeľstvá používajú rôzne spôsoby zverejňovania údajov na internete;
60. upozorňuje na potrebu väčšej otvorenosti, pokiaľ ide o rôzne skupiny odborníkov, ktorí pôsobia ako poradcovia Komisie, ako i výbory, ktoré pracujú v rámci postupu vo výbore (komitológia);
61. žiada, aby Komisia zabezpečila, že verejnosť bude mať ľahký prístup k informáciám o rôznych druhoch skupín odborníkov vrátane údajov o aktivitách a zložení týchto skupín;

Možná úloha národných kontrolných inštitúcií

62. pripomína, že vo vyššie uvedenom uznesení o absolutóriu za rok 2003 považoval za podstatné „preskúmať, ako by národné kontrolné inštitúcie mohli zohrávať aktívnejšiu úlohu v tomto procese“ (odsek 77);
63. domnieva sa, že je v záujme národných kontrolných inštitúcií, aby vedeli – a teda aj zodpovedne prešetrovali – či v národných účtoch nie sú skutočné alebo prípadné záväzky vznikajúce zo subštandardného dodržiavania právnych predpisov EÚ;
64. domnieva sa, že národné kontrolné inštitúcie by mohli uskutočniť skontrolovať systémy vnútornej kontroly vytvorených štátnou administratívou, ako aj správnosť a riadnosť príslušných operácií vykonávaných v ich krajine;

65. vyzýva národné kontrolné orgány, aby prevzali zodpovednosť za kontrolu využívania finančných prostriedkov EÚ na miestnej úrovni, čím by dokázali, že uvažovať o zriadení národných úradov Dvora audítorov je zbytočné;
66. domnieva sa, že takýto audit, ktorý by sa zameriaval na činnosti na národnej úrovni, by mohol prispieť k vyššiemu uvedomovaniu si potreby účinnej kontroly a usmerňoval by poslancov národných parlamentov pri formulovaní pozície svojej vlády v Rade ECOFIN; ďalej vyzýva výbory pre verejné financie v jednotlivých štátoch, aby o tejto otázke rokovali s národnou kontrolnou inštitúciou vo svojej krajine;
67. navrhuje, aby sa zväžilo pozvanie zástupcov národných kontrolných orgánov a výborov pre kontrolu rozpočtu národných parlamentov na prezentáciu výročnej správy Dvora audítorov príslušnému výboru Európskeho parlamentu;

Systém vnútornej kontroly Komisie

Výročné správy o činnosti a vyhlásenia

68. konštatuje, že napriek istému pokroku Dvor audítorov stále upozorňuje na to, že naďalej existuje priestor pre zlepšenie;
69. vyzýva členské štáty, aby podľa osvedčenej praxe v niektorých z nich zabezpečili, že národné kontrolné orgány, a kde je to vhodné i regionálne kontrolné orgány zverejnia výročnú správu o kontrole použitia finančných prostriedkov EÚ;
70. vyslovuje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov aj naďalej uvádza, že „konceptia ukazovateľov a ich používanie Komisiou stále nie sú dostatočné na zabezpečenie nepretržitého monitorovania kvality systémov vnútornej kontroly a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií“ (bod 1.53 výročnej správy Dvora audítorov); plne zdieľa názor Dvora audítorov, opierajúci sa o normy Medzinárodnej organizácie najvyšších kontrolných inštitúcií (INTOSAI), že manažment je zodpovedný za zostavenie takých ukazovateľov, ktoré umožnia presné zhodnotenie pokroku;
71. očakáva, že Komisia a najmä ústredné oddelenia zodpovedné za usmernenia k výročným správam a vyhláseniam o činnosti uprednostnia vypracovanie takých ukazovateľov, ktoré budú v priamom vzťahu k zákonnosti a riadnosti;
72. víta, že Dvor audítorov reagoval na výhrady, ktoré v rokoch 2003 a 2004 vyjadrili generálni riaditelia (tabuľka 1.2 výročnej správy Dvora audítorov), a konštatuje:
 - že v piatich zo siedmich odvetví vo finančnom výhlade Dvora audítorov odhalil nedostatky, ktoré neboli uvedené vo vyhláseniach generálnych riaditeľov,
 - že v prípade troch odvetví vyhlásenia nezodpovedali záverom z auditu uskutočneného Dvorom audítorov,
 - že v prípade dvoch odvetví boli vyhlásenia relevantné po opravách,
 - že v prípade dvoch odvetví boli vyhlásenia okamžite relevantné;
73. vyzýva generálne riaditeľstvá Komisie presnejšie uviesť zdroj svojej záruky a zabezpečiť, aby ich vyhlásenia poskytovali pravdivý a verný obraz o primeranosti ich riadenia rizika vzniku chýb v príslušných operáciách;

Súhrnná správa

74. pripomína, že vo svojom uznesení o absolútoriu za rok 2003 vyzval Komisiu, aby pretransformovala „výročnú súhrnnú správu na konsolidované vyhlásenie o vierohodnosti hospodárenia a finančných kontrol Komisie ako celku“ (odsek 62);
75. vyjadruje sklamanie nad tým, že Komisia „tomuto odporúčaní nevyhoví“ z dôvodu, že ako je stanovené v uvedenej prílohe k správe Komisie Európskemu parlamentu o opatreniach nasledujúcich po rozhodnutí o absolútoriu za rok 2003:

„Súhrn je akt, prostredníctvom ktorého Komisia vykonáva svoju politickú zodpovednosť tým, že analyzuje výročné správy o činnosti a vyhlásenia k nim a prijíma stanovisko k hlavným horizontálnym otázkam vrátane primeraných opatrení k problémom vyžadujúcim si nápravu na úrovni Komisie. Tento prístup vychádza z reformy, ktorou sa decentralizovali zodpovednosti za riadenie na generálnych riaditeľov a vedúcich oddelení pod politickým dohľadom príslušného člena Komisie“;

76. zdôrazňuje, že zatiaľ čo najvyššiu zodpovednosť za operácie po reforme teraz oprávnené nesú poprední manažéri (generálni riaditelia), konečnú zodpovednosť za systémy kontroly je nutné zakotviť v strede, nie na okraji; poukazuje na to, že Dvor audítorov tento názor podporuje a dáva v tejto súvislosti jednoznačné odporúčanie (bod 1.57);
77. nie je presvedčený o tom, že riziká sú pod kontrolou, a zastáva názor, že Komisia nemá dostatočné podklady pre vyhlásenie, že situácia je „vo všeobecnosti uspokojujúca“, ako uviedla na strane 7 vyššie uvedeného oznámenia o Súhrne za rok 2004;
78. konštatuje, že výročné správy o činnosti, ako aj uvedené oznámenie o Súhrne za rok 2004 sú prvkami systému vnútornej kontroly a že vnútorná kontrola v Komisii nebude nikdy silnejšia ako politická vôľa v jej pozadí;
79. bez toho, aby stanovoval jediné možné riešenie, považuje nasledujúce opatrenia za nutné minimum na zabezpečenie takého postavenia pre Kolégium, na základe ktorého by mohlo splniť požiadavky článku 274 Zmluvy v súvislosti so situáciou v Komisii ako inštitúcii:
- keďže systém vnútornej kontroly navrhol centrálny finančný útvar generálneho riaditeľstva a keďže decentralizácia finančných kontrol si vyžaduje silný centrálny dohľad nad systémami kontroly v jednotlivých útvaroch, generálny riaditeľ tohto generálneho riaditeľstva by mal predložiť formálne stanovisko ku kvalite a účinnosti systémov vnútornej kontroly,
 - vzhľadom na to, že súhrnnú správu vypracúva generálny tajomník Komisie, a s cieľom pomôcť Komisii ako inštitúcii pri prijímaní stanoviska k obsahu súhrnnej správy, by oficiálne vyhlásenie o vierohodnosti ku kvalite jednotlivých vyhlásení popredných manažérov (generálnych riaditeľov) mal predkladať generálny tajomník, ktorý má konečnú prevádzkovú a výkonnú zodpovednosť za administratívu,
 - vnútorný audítor Komisie by mal predložiť svoje hodnotenie kvality a účinnosti kontrol uvedených vo výročných správach manažmentu o riadení a v súhrnnej správe, a to v podobe audítorského výroku o adekvátnosti vyhlásenia generálneho tajomníka o vierohodnosti,
 - vyhlásenie generálneho riaditeľa by mal podpísať zodpovedný člen Komisie, a to pokiaľ možno v podobe záporného uistenia, aby sa predišlo oslabeniu zodpovedností povoluujúcich úradníkov, keďže týmto by sa preklenul rozdiel medzi jednotlivými vyhláseniami o vierohodnosti, ktoré predkladajú generálni riaditelia, a vyhlásením o vierohodnosti Kolégia ako inštitúcie;
80. vyzýva preto Komisiu, aby predložila svoje stanovisko k týmto návrhom príslušnému výboru Európskeho parlamentu v podobe podrobnej a komplexnej správy, v ktorej by sa vysvetľovali a rozoberali všetky relevantné otázky; očakáva, že v prípade nesúhlasu Komisie s uvedenými úvahami táto riadne vysvetlí, ako bude inak schopná získať uistenie potrebné na splnenie svojej zodpovednosti v zmysle článku 274 zmluvy;

Účtovník

81. pripomína, že v článku 10 uznesenia o absolutóriu za rok 2003 vyzval Komisiu, aby povýšila súčasného účtovníka na hlavného finančného úradníka (CFO), ktorý by predstavoval inštitucionálnu protiváhu manažmentu 39 útvarom; vyjadruje poľutovanie nad tým, že navrhovaná úprava nariadenia o rozpočtových pravidlách je veľmi vzdialená od toho, aby bola v súlade s jeho odporúčaním; plne súhlasí so stanoviskom Dvora audítorov uvedenom v bode 53 jeho stanoviska č. 10/2005 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností, že „navrhované zmeny a doplnenia [týkajúce sa úlohy účtovníka] nie sú dostatočne zásadné, aby vyriešili problémy, na ktoré sa snažia reagovať“;
82. zdôrazňuje, že úloha profesionálneho účtovníka prekračuje rámec zostavovania či zhromažďovania údajov od povoluujúcich úradníkov; upozorňuje na to, že podpis účtovníka bude len čisto kozmetickou úpravou, pokiaľ účtovník nebude môcť na vlastnú zodpovednosť vyhlásiť, a to nielen na základe informácií od generálnych riaditeľov, že účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz;

83. opakuje svoje odporúčanie, ktoré je v súlade s osvedčenými postupmi súkromného sektora, aby bol účtovník povýšený na hlavného finančného úradníka s osobitnou zodpovednosťou za kvalitu finančného výkazníctva Komisie a jej systému vnútornej kontroly ako celku;
84. zdôrazňuje, že hlavný finančný úradník, ktorý zodpovedá za kvalitu finančného výkazníctva Komisie a za jej systém vnútornej kontroly, musí mať potrebné právomoci na zabezpečenie takejto kvality, čo zahŕňa aj spôsoby testovania uistení od generálnych riaditeľov;
85. víta iniciatívy Komisie zamerané na zvýšenie povedomia členských štátov o ich zodpovednosti podľa článku 274 zmluvy, vyjadruje však nespokojnosť s neochotou Komisie kriticky sa pozrieť na vlastné zodpovednosti vyplývajúce z toho istého článku; víta preto, že Dvor audítorov vydal stanovisko k dodržaniu tohto článku zo strany Komisie a k postaveniu a úlohe účtovníka ako budúceho hlavného finančného úradníka v kontexte účtovania nákladov budúcich období;
86. zaujíma sa o to, či podľa názoru Dvora audítorov štruktúry vnútornej kontroly Komisie zodpovedajú odporúčaniam, ktoré Komisia navrhuje pre súkromný sektor, ako napr. v oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom Modernizácia práva obchodných spoločností a zlepšenie správy a riadenia spoločností v Európskej únii – plán ďalšieho postupu (KOM(2003)0284), a či to je žiaduce;
87. vyzýva Dvor audítorov, aby najneskôr do konca druhého mesiaca po prijatí tohto uznesenia informoval príslušný výbor Európskeho parlamentu o tom, či prijíma výzvu na vydanie takéhoto stanoviska a aby v prípade kladného rozhodnutia predložil orientačný časový plán práce, ktorá sa má vykonať;

Vytvorenie siete

88. vyzýva Komisiu, aby začala vytvárať sieť organizácií a orgánov finančnej kontroly, vrátane usporiadania každoročného zasadnutia, v rámci ktorého by sa rokovalo a vymieňali by sa skúsenosti o všeobecných systémoch vnútornej kontroly EÚ (vrátane vnútorného auditu) a o otázkach súvisiacich so zodpovednosťou, čím by sa podporovala účinnejšia spolupráca medzi členskými štátmi a EÚ;
89. vyzýva svoj príslušný výbor, aby na vytvorenie tejto siete poskytol osobitné prostriedky z rozpočtu EÚ;

Miera výskytu chýb, prijateľné riziko vzniku chýb a analýza nákladov a prínosov

90. domnieva sa, že celková miera výskytu chýb napovie len to, že niekde je problém, nenaznačí však, čo tento problém spôsobilo, preto sú potrebné presné informácie o pôvode, opakovania výskytu, povahe a finančných dôsledkoch chýb a faktorov, v súvislosti s ktorými je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie vzniku nových chýb v budúcnosti;
91. víta, že Dvor audítorov sa znovu zameriava na prístup založený na DAS, preto sa ústrednou otázkou stáva to, či systémy dohľadu a kontroly, ktoré boli zavedené na úrovni Spoločenstva a vnútroštátnej úrovni, dávajú Komisii dostatočné uistenie, s ohľadom na zákonnosť a správnosť príslušných operácií;
92. zastáva názor, že vymedzenie ex ante prijateľného rizika je nevyhnutným krokom v kontexte stanovenia efektívneho a účinného rámca vnútornej kontroly;
93. domnieva sa, že prijateľnú mieru výskytu chýb príslušných operácií možno stanoviť len vtedy, keď sú známe náklady, ktoré treba vynaložiť na kontrolu výdavkov; víta preto aktivity zažaté prostredníctvom vyššie uvedeného Akčného plánu na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly, ktorými sa zhodnotia náklady a prínosy kontrol;
94. rovnako ako uvádza Dvor audítorov v bode 55 vyššie uvedeného stanoviska č. 2/2004 sa domnieva, že vzťah medzi nákladmi na kontroly a ich prínosom je rozhodujúcim aspektom stratégie kontroly programu či politiky, a preto musí byť „otvorený a transparentný“;

95. preto je presvedčený, že rovnováhu medzi nákladmi a prínosmi kontrol musia schváliť politické a rozpočtové orgány (Európsky parlament a Rada) na základe podrobného návrhu Komisie, čím sa prijme určitá úroveň prijateľného rizika vzniku chýb; podporuje preto iniciatívu Komisie na začatie medziinštitucionálneho dialógu v roku 2006;
96. ďalej sa domnieva, že na rôzne oblasti rozpočtu by sa mohli vzťahovať rôzne miery vzniku chýb v závislosti od druhu a rizika daných operácií;
97. vyzýva Komisiu, aby čo možno najpodrobnejšie uviedla, ktoré oblasti rozpočtu považuje za vysoko-rizikové (VR), stredne rizikové (SR) a nízkorizikové (NR) a aby podľa toho upravila svoju kontrolnú a audítorskú činnosť;
98. vyzýva Dvor audítorov, aby pri vypracúvaní svojho názoru pri vykonávaní auditu zohľadňoval prijateľnosť rizika, o ktorej rozhodli rozpočtové a politické orgány;

Dvor audítorov

99. pripomína, že predseda Dvora audítorov vo svojom prejave k príslušnému výboru Európskeho parlamentu v Štrasburgu 14. novembra 2005 uviedol, že Dvor audítorov „práve uskutočňuje sebahodnotenie svojej organizácie a metód a neskôr sa uskutoční nezávislé rovnocenné hodnotenie (peer-review)“; konštatuje, že od zriadenia Dvora audítorov v roku 1977 sa neuskutočnilo žiadne nezávislé hodnotenie jeho práce; víta túto iniciatívu a predpokladá, že hodnotenie „peer review“ bude externým hodnotením, aké sa v súčasnosti vykonáva v niektorých členských štátoch, a že jeho cieľom je preveriť kvalitu a význam práce Dvora audítorov a jednoznačne uviesť, v čom by sa Dvor audítorov mohol učiť od iných, vrátane členských štátov a iných štátov ako napr. USA a Nový Zéland;
100. žiada, aby sa toto hodnotenie zaoberalo otázkou, či má Dvor audítorov dostatok prostriedkov na plnenie svojich úloh;
101. vyzýva Dvor audítorov, aby v rámci prípravy hodnotenia „peer review“ poslal príslušnému výboru Európskeho parlamentu správu, v ktorej kriticky a odborne rozeberie svoje silné a slabé stránky, ako aj to, či mu koncepcia jeho správy a riadenia umožňuje splňať súčasné normy z hľadiska efektívnosti a účinnosti, vlastníctva a vedenia; ďalej vyzýva Dvor audítorov, aby príslušný výbor a svojho hlavného klienta informoval o všetkých dôležitých krokoch v tomto procese a aby výboru predložil záverečnú, ako aj predbežnú správu;
102. žiada, aby sa Dvor audítorov v tejto správe vážne a podrobne zaoberal otázkou, ako do svojho programu zaviesť vyspelé metódy merania a hodnotenia pokroku pri zriaďovaní účinných finančných kontrol;
103. víta úsilie Dvora audítorov zlepšiť prezentáciu výsledkov z jeho auditov a najmä používanie tabuliek a ukazovateľov, ako napr. hodnotenie vykonávania systémov riadenia a kontroly v členských štátoch v súvislosti so štrukturálnymi opatreniami (príloha 2 ku kapitole 4 a príloha 1 ku kapitole 5 výročnej správy); vyjadruje nádej, že používanie takých tabuliek a ukazovateľov sa v budúcich správach rozšíri;
104. domnieva sa, že porovnávanie môže byť účinným nástrojom v hodnotení úsilia členských štátov zlepšiť spravovanie fondov EÚ; žiada preto, aby Komisia i Dvor audítorov zverejňovali informácie o slabých a silných stránkach kontrolných systémov členských štátov;
105. vyjadruje poľutovanie nad tým, že do prílohy 1 ku kapitole 5 je zahrnutý len obmedzený počet členských štátov, a vyzýva Dvor audítorov, aby našiel spôsoby a prostriedky ako zahrnúť jednoznačnejšie a konkrétnejšie informácie o nedostatkoch v rôznych sektoroch a členských štátoch;
106. pripomína, že už vo svojej správe o absolutoriu za rok 2003 Európsky parlament žiadal, aby sa metodológia DAS ďalej rozvíjala tak, aby bolo možné získať informácie o každoročnom zlepšení v každom odvetví v jednotlivých členských štátoch;
107. pripomína Dvoru audítorov, že jeho operačné služby by sa mohli značne zvýšiť znížením počtu zamestnancov kategórie A v kabinete členov na jedného;

SEKTOROVÉ OTÁZKY

Príjmy

108. konštatuje, že príspevky počítané na základe hrubého národného dôchodku (HND) sú dnes zďaleka najdôležitejším zdrojom príjmov Spoločenstva (dve tretiny všetkých príjmov v roku 2004), a vyslovuje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov informuje o existencii značných rozdielov v systémoch dohľadu a kontroly zavedených štatistickými úradmi v členských štátoch (bod 3.48), keďže toto by mohlo mať vplyv na kvalitu údajov používaných na výpočet príspevkov členských štátov;
109. vyzýva Komisiu, aby informovala príslušný výbor Európskeho parlamentu aké opatrenia prijala, alebo prijme na zlepšenie spoľahlivosti, porovnateľnosti a úplnosti národných účtov;

Spoločná poľnohospodárska politika

110. konštatuje s uspokojením, že Dvor audítorov po prvýkrát vydal kladné vyhlásenie o výdavkoch v rámci integrovaného administratívneho a kontrolného systému (IACS) a že považuje tento systém, pokiaľ sa účinne uplatňuje, za silný nástroj znižovania rizika neoprávnených výdavkov;
111. poukazuje tiež na to, že systém nie je plne uplatňovaný v Grécku tak, ako by mal byť od roku 1993 a že Dvor audítorov takisto po prvýkrát uviedol príčinu, a to, že „združenia poľnohospodárov kontrolujú zadávanie všetkých údajov do počítačového systému“; okrem toho konštatuje, že „tieto neoprávnené zmeny majú odhadovaný finančný dosah minimálne 10 000 000 EUR“ a že „dosah počas celého obdobia na podávanie žiadostí by mohol byť podstatne vyšší“ (bod 4.8); konštatuje, že grécka vláda poprela tieto tvrdenia a v novembri 2005 začala rokovania s Komisiou s cieľom vyriešiť túto otázku; domnieva sa, že kontrolu zadávania údajov by mala robiť grécka vláda, a nie združenia poľnohospodárov;
112. poukazuje na to, že v súčasnom systéme za korekcie veľmi často platia daňoví poplatníci, a nie konečný príjemca, ktorý spravil chybu; zastáva názor, že preventívny a odrádzajúci účinok korekcií na príjemcov a manažérov je preto len obmedzený;
113. berie na vedomie nespokojnosť Dvora audítorov s rozsahom práce orgánov osvedčovania (bod 4.60), keďže neposkytuje priame ubezpečenie, že informácie predložené žiadateľmi o podporu, ktoré platobné agentúry používajú na výpočet splatných platieb, sú správne, z čoho vyplýva, že tieto platby nie sú zákonné a riadne; vyzýva Komisiu, aby jednoznačne vyžadovala od orgánov osvedčovania preverovanie fungovania kontrol na primárnej úrovni;
114. plne podporuje stanovisko Dvora audítorov, o tom že kontroly po realizácii platieb, ktoré Komisia uskutočnila len v troch členských štátoch (bod 4.58), sú príliš obmedzené na to, aby Komisia mohla vyhlásiť, že získala „dostatočnú istotu o súlade výdavkov s právnymi predpismi Spoločenstva“;

Osobitná správa č. 9/2004 o opatreniach lesného hospodárstva v rámci politiky rozvoja vidieka

115. súhlasí s kritikou Dvora audítorov v tej súvislosti, že neexistuje spoločne uplatňovaná definícia lesnej a inej zalesnenej pôdy v EÚ, aj keď OSN už pred 10 rokmi všeobecne vymedzila pojmy lesnej a inej zalesnenej pôdy; dôrazne odporúča, aby Komisia zaviedla aspoň minimálnu spoločnú terminológiu, ako napr. súbor definícií podľa rozličných podnebných pásem v EÚ; žiada, aby Komisia používala tieto spoločné vymedzenia na lepšie zameranie opatrení lesného hospodárstva a výdavkov EÚ;
116. považuje za neprijateľné, že akreditácia platobných agentúr Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) nebola v niektorých nových členských štátoch od pristúpenia dokončená; vyzýva Komisiu, aby svoju prácu čím skôr dokončila, pretože v nasledujúcich rokoch budú EPUZF účtované významné sumy a ďalšie predĺženie určite spôsobí neskoré alebo odložené platby pre tieto členské štáty;

117. pozoruje nedostatočnú koherenciu medzi sedemročným programovým obdobím (2000 – 2006) opatrení pre zalesňovanie EÚ a finančnými prostriedkami pridelenými na toto obdobie na jednej strane a na strane druhej hlavným nástrojom pre zalesnenie, ktorým je ročná prémie pre príjemcov na hektár vyplácaná počas 20 rokov na pokrytie predpokladanej straty príjmu za premenu poľnohospodárskej pôdy na les; vyjadruje znepokojenie nad zistením Dvora audítorov, že objem prémie značne presahuje výšku finančných prostriedkov vyčlenených na program; obáva sa, že následkom tohto sa ľudské zdroje Komisie nemôžu sústreďovať na súčasné ciele, ale sa musia zaoberať správou prémie; považuje nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾ za prvý krok správnym smerom, keďže skraca dobu poskytovania podpory z 20 na 15 rokov; žiada Komisiu, aby predložila ďalšie návrhy na nápravu tejto situácie;

Osobitná správa č. 3/2005 o rozvoji vidieka: overovanie agro-environmentálnych výdavkov

118. poznamenáva, že agro-environmentálne opatrenia tvoria neoddeliteľnú súčasť reformovanej SPP EÚ, aj keď overovanie výdavkov na životné prostredie môže predstavovať osobitné problémy z dôvodu vysokej pracovnej a odbornej náročnosti;
119. poukazuje na to, že osvedčené postupy jednotlivých štátov by mohli slúžiť ako vzor pre všetky členské štáty, akou je napr. nemecká dvojstupňová metóda kontroly osvedčenej poľnohospodárskej praxe, pri ktorej sa uskutoční všeobecná kontrola 5 % poľnohospodárov a dodatočná, podrobnejšia kontrola 1 % poľnohospodárov; vyzýva tiež zodpovedné orgány, aby skvalitnili a lepšie využili poznatky a ukazovatele na miestnej úrovni, pričom na to môžu čiastočne využiť prostriedky na technickú pomoc určené na zvýšenie takýchto poznatkov v novom nariadení o rozvoji vidieka;
120. nalieha na Komisiu, aby s cieľom lepšieho plnenia svojich povinností hodnotila overiteľný charakter čiastkových opatrení v čase schvaľovania programov pre rozvoj vidieka;
121. prikladá najvyššiu dôležitosť účinnému a zodpovednému využívaniu rozpočtových prostriedkov EÚ a uplatňovaniu zásady, že iniciatíva, ktorá nie je dostatočne overiteľná, by nemala byť financovaná z verejných financií;
122. domnieva sa preto, že Komisia, Rada a Európsky parlament by mali zabezpečiť lepšie dodržiavanie tejto zásady pri realizácii návrhov agro-environmentálnych výdavkov v programovom období 2007 – 2013 bez toho, aby sa zvýšili náklady na kontroly a administratívu;

Štrukturálne opatrenia

123. plne súhlasí s vyjadrením Dvora audítorov o tom, že „členské štáty sú v prvom rade zodpovedné za riadenie činností a kontrolu výdavkov a za zabezpečenie správnosti a zákonnosti príslušných operácií prostredníctvom fungovania systémov preverovaných národnými kontrolnými orgánmi“ (bod 5.7); pripomína Komisii a Dvoru audítorov, že ak chýba primeraný záznam kontroly štrukturálnych programov potom nie je žiadny jasný a transparentný základ pre osvedčovanie výdavkov členských štátov;
124. v tejto súvislosti vyjadruje znepokojenie nad závažnými zisteniami Dvora audítorov (bod 5.48):
- „nedostatky v systémoch riadenia a kontroly vo všetkých programoch vo svojej vzorke na obdobia 1994 – 1999 a 2000 – 2006“;
 - pokiaľ ide o obdobie 2000 – 2006, „pri väčšine preskúmaných systémov je potrebné vykonať rôzne úrovne zlepšenia, aby boli systémy v plnej miere v súlade so základnými regulačnými požiadavkami pre účinné bežné kontroly riadenia a/alebo nezávislé kontroly vzoriek činností“;
 - „množstvo chýb v zákonnosti a riadnosti výdavkov zahrnutých do vyhlásení, na základe ktorých Komisia uhrádzala platby v roku 2004“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

125. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby bezodkladne prijali všetky opatrenia potrebné na zosúladenie „bežného riadenia“ s vyžadovanou normou;
126. zdôrazňuje, že v kontexte SPP môžu platobné agentúry poveriť určitými úlohami delegované orgány, ale že skutočné platby nemožno v žiadnom prípade delegovať; domnieva sa, že týmto spôsobom sa zachová primárna zodpovednosť platobných agentúr za rozhodnutia, ktoré vedú k skutočnej platbe; domnieva sa, že v súčasnosti uplatňovaný postup v oblasti štrukturálnych opatrení, ktorý umožňuje riadiacim orgánom delegovať rozhodnutia o skutočnej platbe, narúša účinnosť kontroly a rovnováhy právomocí a zodpovedností; žiada preto Komisiu, aby tento problém promptne a zodpovedajúcim spôsobom riešila;
127. je presvedčený, že je potrebná vyššia kvalita, nie väčší počet kontrol, ako aj že uistenie o správnosti a riadnosti príslušných operácií musí pochádzať z lepších primárnych kontrol pred schválením žiadostí, počas realizácie činností a pred uskutočnením konečnej platby, a nie z kontrol, ktoré Komisia vykonáva na mieste;
128. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili poskytnutie dostatočných zdrojov a náležitého vedenia pre tieto kontroly; vyzýva Komisiu, aby podporovala tieto činnosti šírením osvedčených postupov v tejto oblasti;
129. nalieha na členské štáty, aby investovali viac prostriedkov do informačných činností zameraných na príjemcov s cieľom informovať ich o podmienkach financovania, pravdepodobnosti kontrol, ktoré sa u nich uskutočnia, ako aj o dôsledkoch porušení;
130. konštatuje, že vzhľadom na veľký počet národných, regionálnych a miestnych úradov a oddelení v členských štátoch zúčastňujúcich sa na riadení a kontrole štrukturálnych opatrení je konsolidácia audítorských správ na centrálnej úrovni členských štátov, ako sa navrhuje, potrebným a účinným spôsobom skvalitnenia kontrol;
131. konštatuje, že na štrukturálne opatrenia by v budúcnosti mohla pripadať takmer polovica prostriedkov v rozpočte Spoločenstva, a nalieha preto na Komisiu a členské štáty, aby zaviedli navrhované sektorové vyhlásenia na centrálnej úrovni členských štátov;
132. domnieva sa, že nezávislosť riadiacich a kontrolných orgánov má zásadný význam a vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na schvaľovanie riadiacich a kontrolných orgánov zriadených na národnej úrovni zo strany Komisie;
133. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh, v ktorom by sa od audítorského orgánu navrhnutého v predpisoch na obdobie 2007 – 2013 žiadalo, aby overoval žiadosti o všetky štrukturálne fondy ES v priebehu každého príslušného roka, a nie iba žiadosti týkajúce sa programov obdobia 2007 – 2013, pretože výdavky z obdobia 2000 – 2006 pokračujú až do roku 2010;
134. zdôrazňuje, že Komisia by v spolupráci s členskými štátmi mala zaistiť, že ponaučenia z uskutočňovania programov v období rokov 1994 až 1999 sa uplatnia v rokoch 2000 až 2006 a v budúcich obdobiach uskutočňovania programov štrukturálnych fondov a projektov kohézneho fondu; konštatuje, že toto si tak isto vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že národné záverečné dokumenty budú predložené v primeranej forme a včas;
135. vyzýva Komisiu, aby každých šesť mesiacov predkladala tabuľku uvádzajúcu pokrok členských štátov v účinnom vykonávaní systémov dohľadu a kontroly uvedených v právnych predpisoch;

Vnútorne politiky vrátane výskumu

136. žiada Komisiu, aby sa usilovala o maximum štandardizovaných postupov vo vnútorných politikách, čo by uľahčilo finančné kontroly a znížilo administratívne zaťaženie príjemcov; vyzýva Komisiu predovšetkým na to, aby akceptovala opakovanú radu Dvora audítorov a vytvorila spoločný alebo integrovaný IT systém na riadenie piateho, šiesteho a ďalších rámcových programov v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností;

137. berie na vedomie, že Komisiu rovnako ako Dvor audítorov znepokojuje pretrvávajúce vysoké riziko vzniku chýb vznikajúce z nesprávneho vykazovania nákladov konečnými príjemcami; je presvedčený o tom, že zjednodušenie postupov by prispelo k náprave tohto problému; preto vyzýva Komisiu, aby dôkladne zvážila odporúčania Dvora audítorov v tejto súvislosti;

Zamestnanosť a sociálne veci

138. berie na vedomie skutočnosť, že s ohľadom na štrukturálne opatrenia Dvor audítorov opätovne konštatoval nedostatky v riadiacich a kontrolných systémoch, a vyzval najmä členské štáty, aby naliehavo vykonali zlepšenie tohto stavu s pomocou vnútroštátnych kontrolných orgánov a príslušných nezávislých úradov;
139. súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov, aby sa zvýšil počet kontrol projektov vykonávaných priamo na mieste; v tejto súvislosti vyjadruje poľutovanie nad tým, že Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť neuskutočnilo dostatočné kontroly s cieľom zdôvodniť závery týkajúce sa riadiacich a kontrolných systémov v členských štátoch za obdobie rokov 2000 – 2006;
140. vyzýva členské štáty, Komisiu a najmä príslušné generálne riaditeľstvá, aby v dobrej viere a podľa zásady riadneho finančného hospodárenia účinne spolupracovali s cieľom zabezpečiť riadne vyčlenenie rozpočtových prostriedkov najmä pre štrukturálne fondy;
141. zdieľa názor, že elektronický systém na monitorovanie odporúčaní týkajúcich sa kontrol, ktorý zaviedlo Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, nemožno považovať za účinný, a povzbudzuje Komisiu k tomu, aby zverejnila memorandum o osvedčených postupoch s ohľadom na kontroly riadenia národných výdavkov a s ohľadom na hodnotenie výsledkov každého spôsobu použitia finančných prostriedkov;
142. vyjadruje všeobecnú spokojnosť s pokrokom, ktorý bol dosiahnutý v súvislosti s mierou využívania; konštatuje, že je to pravdepodobne tiež výsledkom uplatňovania pravidla n+2;
143. vyjadruje súhlas s poznatkami vyplývajúcimi z hodnotenia iniciatívy Spoločenstva INTEGRA o sociálnom vylúčení na pracovisku a vyzýva preto členské štáty a Komisiu, aby pokračovali vo svojom úsilí zameranom na zabezpečenie väčšej sociálnej súdržnosti;
144. vyjadruje všeobecnú spokojnosť s mierou využívania rozpočtových riadkov pre oblasť zamestnanosti a sociálnych vecí, ktorá je výsledkom zlepšeného riadenia Komisie;
145. s poľutovaním konštatuje, že v oblasti vnútorných politík ešte stále neexistuje dostatočné vyhlásenie o vierohodnosti, pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť platieb; vyzýva Komisiu, aby priebežne preverovala, či nie je možné zjednodušiť jej mechanizmy náhrady nákladov a jasnejšie sformulovať postupy a pokyny určené pre rôzne programy;
146. vyzýva Komisiu, vzhľadom na neistotu v súvislosti s prijatím návrhov týkajúcich sa účasti na programoch Spoločenstva, aby prijala praktické opatrenia na zjednodušenie postupov;

Životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

147. celkovú mieru plnenia častí rozpočtu týkajúcich sa životného prostredia, verejného zdravia a bezpečnosti potravín považuje za uspokojivú;
148. vyzýva Komisiu, aby ďalej zvýšila pomoc žiadateľom v rámci viacročných programov; víta úsilie o lepšie zameranie vyhlasovania verejných súťaží a rozsiahlejšiu pomoc žiadateľom s cieľom vyhýbať sa predkladaniu takých žiadostí o projekty, ktoré zjavne nie sú vhodné na financovanie alebo ich kvalita je nízka, ale konštatuje, že treba vykonať ďalšiu prácu na dosiahnutie uspokojivej situácie;

149. konštatuje, že úroveň platieb pre oblasť životného prostredia, zdravia a bezpečnosti potravín bola pod hranicou 80 %; berie na vedomie ťažkosti pri plánovaní potrieb platobných rozpočtových prostriedkov, pretože predkladanie faktúr príjemcami a dodávateľmi je mimo kontroly Komisie; vyzýva však Komisiu, aby podrobne preskúmala vlastné postupy s cieľom zistiť, či nemožno zlepšiť plnenie platobných rozpočtových prostriedkov;
150. zdôrazňuje, že dodržiavanie administratívnych a finančných ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách by nemalo viesť k zbytočným oneskoreniam pri poskytovaní grantov či výbere projektov určených na financovanie;

Vnútorý trh a ochrana spotrebiteľa

151. víta kroky, ktoré Komisia doteraz podnikla na predchádzanie rizikám omylov pri spravovaní grantov, čoho výsledkom je, že sa v pripomienkach Dvora audítorov neobjavujú opatrenia v prospech spotrebiteľa; rovnako víta, že sa neobjavili kritické pripomienky k opatreniam politiky vnútorného trhu ani colnej politiky;
152. uznáva praktické ťažkosti, ktorým Komisia čelí v úsilí o zladenie požiadaviek na minimálne administratívne zaťaženie kladeného na žiadateľov o grant v rámci príslušných programov a zabezpečenie riadneho finančného hospodárenia v súlade s vykonávacími predpismi nariadenia o rozpočtových pravidlách;
153. zdôrazňuje, že sa musí zabezpečiť riadna realizácia výziev na predkladanie ponúk konkrétnych projektov na ochranu spotrebiteľa; vyzýva Komisiu, aby využila skúsenosti získané počas plnenia súčasného programu na ochranu spotrebiteľov pri vypracovávaní nového programu na obdobie 2007 - 2013, ktorý umožní, aby boli iní príjemcovia lepšie pripravení na plnenie navrhovaných opatrení;
154. zdôrazňuje význam, ktorý kladie na účinnú kontrolu pripomienok Dvora audítorov týkajúcich sa kapacít interného auditu a nedostatkov pri plnení uznávaných noriem;

Doprava a cestovný ruch

155. upozorňuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe uvádza, že sa značne zvýšila aktivita vnútornej kontroly generálneho riaditeľstva energetiky a dopravy (GR TREN), keď hodnota kontrolovaných zmlúv vzrástla z 52 920 000 EUR v roku 2003 na 504 000 000 EUR a celková hodnota úprav v prospech Komisie vzrástla z 2 530 000 EUR v roku 2003 na 14 910 000 EUR ;
156. zároveň poznamenáva, že podľa názoru Dvora audítorov by malo GR TREN podniknúť ďalšie kroky s cieľom dosiahnuť ciele auditu – 20 % projektov a 35 % celkových projektových nákladov, vypracovať modelové výkazy nákladov a rozlišovať medzi štúdiami a prácami na účely auditu;
157. víta skutočnosť, že podľa pripomienok Dvora audítorov v jeho výročných správach z predošlých rokov bolo v roku 2004 prijaté nové rozhodnutie Komisie týkajúce sa modelov, ktoré presnejšie vymedzuje oprávnené a neoprávnené náklady;
158. je znepokojený tým, že zatiaľ čo sa z viazaných rozpočtových prostriedkov na bezpečnosť dopravy použilo 93 %, iba 60 % výdavkových rozpočtových prostriedkov bolo uvoľnených;
159. vyjadruje sklamanie nad tým, že sa použilo iba 25 % viazaných a 11 % platobných rozpočtových prostriedkov na ochranu práv cestujúcich;
160. Konštatuje, že ďalšou oblasťou rozpočtových prostriedkov s nízkym plnením bol program Marco Polo, a to z dôvodov, ktoré Spoločenstvo nemôže ovplyvniť, a že viacero zálohových platieb nebolo vykonaných v skutočnosti preto, že niektoré projekty neposkytli požadovanú bankovú záruku alebo boli použité nesprávne formuláre;

161. so značným uspokojením poukazuje na to, že plnenie rozpočtu v dôležitej rozpočtovej položke pre TEN-T dosiahlo 100 % vo viazaných a 95,82 % v platobných rozpočtových prostriedkoch, z čoho je možné vyvodiť záver, že do budúcnosti je nevyhnutné ich zvýšenie;

Kultúra a vzdelávanie

162. schvaľuje odporúčania Dvora audítorov obsiahnuté v kapitole 6 jeho výročnej správy o vnútorných politikách, ktorá sa zaoberá potrebou znížiť riziko výskytu chýb, predovšetkým vzhľadom na osobitosti charakterizujúce príjemcov grantov v rámci programov EÚ pre vzdelávanie, kultúru, mládež a médiá;
163. víta odpovede Komisie, z ktorých vyplýva, že má v úmysle pokračovať v úsilí o zlepšenie svojho systému vnútornej kontroly prostredníctvom činností uvedených v oznámení o pláne vytvárania jednotného rámca vnútornej kontroly;
164. zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa Komisia zamerala na problémy a nedostatky v rámci postupov, s ktorými sa stretávajú príjemcovia grantov pri vykonávaní projektov; vyzýva príslušné služby Komisie, aby určili riešenia a predložili ich vo forme ponaučení, s ktorými sa musia oboznámiť príjemcovia a ktoré sa použijú na zlepšenie vnútorných postupov;
165. pripomína skutočnosť, že veľký význam pripisuje priebežným a ex post hodnotiacim správam o budúcich programov celoživotného vzdelávania, kultúry, médií, mládeže a občanov pre Európu a podporuje širšie využitie hodnotiacich ukazovateľov;
166. zdôrazňuje význam posilnenia postupov založených na viacjazyčnosti v súvislosti s výzvami na predkladanie návrhov určených pre obyvateľov a potenciálnych príjemcov programov EÚ;
167. berie na vedomie nedostatočné plnenie niektorých kľúčových rozpočtových riadkov týkajúcich sa tlače a komunikácie a domnieva sa, že táto skutočnosť narušuje účinnú komunikačnú politiku, ktorá je schopná primerane reagovať na aktuálne potreby diskusie o budúcnosti EÚ;

Rodová rovnosť

168. poznamenáva, že rok 2004 bol rokom rozšírenia a prvoradou úlohou rozpočtu bolo aktívne uľahčiť proces integrácie desiatich nových členských štátov;
169. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že správa o absolútoriu neuvádza dostatok podstatných informácií ohľadom toho, ako rozpočet túto úlohu dosiahol, najmä pokiaľ ide o rovnaké príležitosti pre ženy v rozšírenej EÚ;
170. pripomína Komisii, že z ustanovení Zmluvy z Nice vyplýva povinnosť pristupovať k rozsiahlemu množstvu politík a opatrení Spoločenstva z hľadiska rovnakých príležitostí;
171. znovu zdôrazňuje svoju žiadosť Komisii, uvedenú v uznesení z 3. júla 2003 o rozpočte založenom na rodovej rovnosti⁽¹⁾ a vyjadruje poľutovanie nad tým, že správa o absolútoriu mu neumožňuje vyhodnotiť vplyv rozpočtu z rodového hľadiska; vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom rozpočtových údajov o finančných prostriedkoch vyčlenených na podporu rodovej rovnosti v kontexte rôznych rozpočtových riadkov;
172. žiada, aby boli príslušné informácie o začleňovaní rodového hľadiska do politík zahrnuté do každej správy o absolútoriu; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia tieto informácie neposkytla; opakuje svoju žiadosť o špecifické údaje týkajúce sa rodového hľadiska v správach o absolútoriu;
173. víta pokrok dosiahnutý pri plnení rozpočtu na rok 2004, pokiaľ ide o všetky ciele a programové obdobie pre štrukturálne fondy, ktorý sa prejavil v miere realizácie platieb na úrovni 99 %, čo je vysoko nad úrovňou dosiahnutou v roku 2003 (89 %);

(¹) Ú. v. EÚ C 74 E, 24.3.2004, s. 746.

174. berie na vedomie nízku mieru realizácie platieb v súvislosti s programom Daphne a zároveň súhlasí s argumentáciou Komisie, pokiaľ ide o udržanie vysokých noriem pre kvalitu projektov podporovaných týmto programom;
175. vyzýva členské štáty, Komisiu a jej príslušné generálne riaditeľstvá k účinnej spolupráci, podľa najlepšieho vedomia a svedomia a v súlade s pravidlami riadneho finančného hospodárenia, s cieľom riadne realizovať viazané rozpočtové prostriedky, najmä pokiaľ ide o štrukturálne fondy;
176. vyzýva Komisiu, vzhľadom na neistotu pri prijímaní návrhov na účasť na jednotlivých programoch Spoločenstva, aby prijala praktické opatrenia s cieľom zjednodušiť postup a znížiť výdavky, ktoré vznikajú pri predkladaní týchto návrhov;

Oblasť slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

177. víta skutočnosť, že v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti je možné pri plnení rozpočtu badať určité zlepšenie; vyjadruje však hlboké poľutovanie nad stále veľmi nízkym plnením platieb (podľa Dvora audítorov 83,8 % v porovnaní so 68 % v roku 2003), čo vedie k značnému nárastu RAL (zo 160 000 000 EUR na 238 000 000 EUR); žiada generálne riaditeľstvo spravodlivosti, sloboda a bezpečnosti, aby aj naďalej zvyšovalo plnenie rozpočtu a znižovalo RAL;
178. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov bol vo svojej výročnej správe nútený zopakovať svoje obavy pokiaľ ide o plnenie fondu pre utečencov členskými štátmi a najmä s ohľadom na nedostatky kontrolných systémov; zdôrazňuje, že je nevyhnutné stanoviť primerané kontrolné mechanizmy pre členské štáty, aby sa zabezpečilo riadne vykonávanie programov nového finančného výhľadu prostredníctvom zdieľaného hospodárenia; žiada Komisiu, aby úradníkom členských štátov včas poskytla náležité školenie pre nové programy;
179. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia doposiaľ neschválila nariadenie o rozpočtových pravidlách pre Eurojust;

Vonkajšie opatrenia

180. žiada, aby Komisia podľa odporúčaní Dvora audítorov spoločne s agentúrami OSN objasnila právo Dvora audítorov na prístup k projektom riadeným týmito agentúrami, aby Dvoru audítorov umožnili uskutočniť potrebné kontroly na mieste;
181. žiada Komisiu, aby informovala príslušný výbor vždy, keď poskytne značné príspevky agentúram OSN, a aby uviedla dôvody pre poskytnutie týchto príspevkov;
182. žiada, aby Dvor audítorov podal správu o tom, ako sa môže zachovať vlastná identita príspevkov z EÚ v rámci OSN, a žiada ho tiež, aby uviedol výhody financovania opatrení prostredníctvom OSN namiesto činnosti Komisie v oblasti vonkajších vzťahov;
183. vyjadruje svoje znepokojenie nad zisteniami Dvora audítorov týkajúcimi sa organizácií, ktoré realizujú projekty, konkrétne nad nedostatkami v ich vnútornej kontrole a značným počtom chýb v ich transakciách; vyzýva úrad EuropeAid, aby vo svojom celkovom hodnotení rizík venoval osobitnú pozornosť úrovni realizácie a aby zintenzívnil kontrolu vykonávacích organizácií;
184. žiada Komisiu, aby zabezpečila, že informácie o všetkých auditoch vrátane tých, ktoré nakontaktovali delegácie a realizačné organizácie, budú zadané do finančného informačného systému CRIS úradu EuropeAid, čím budú prepojené s informáciami o sledovaní príslušných projektov a budú k dispozícii pre centrálnu oddelenia; víta ochotu Komisie preskúmať tento návrh, ale nalieha na ňu, aby toto odporúčenie Dvora audítorov uskutočnila čo najskôr;

185. na jednej strane uznáva, že úrad EuropeAid reagoval na požiadavku Európskeho parlamentu o väčšiu transparentnosť, a plne podporuje potrebu lepšieho systému kontrol, na druhej strane vyslovuje poľutovanie nad nadmerne rastúcou zložitou novými postupmi, ktoré sú ťažkopádne, pričom trvá príliš dlho, kým sa začnú vykonávať; poukazuje na potrebu skutočného zjednodušenia, pričom netreba stratiť zo zreteľa pôvodný cieľ; víta preto rozhodnutie úradu EuropeAid o zjednodušení postupu hodnotenia návrhov, ktoré dostáva, s účinnosťou od 1. februára 2006 s cieľom zmenšiť záťaž na uchádzajúce sa organizácie v súvislosti s predkladaním dokumentov a záruk spôsobilosti;
186. trvá na tom, že rovnako treba klásť dôraz na tak kvalitu programov, ako aj na výšku viazaných rozpočtových prostriedkov a ich výplac;
187. vyzýva Komisiu, aby informovala príslušný výbor o svojich súčasných konkrétnych opatreniach a budúcich plánoch na zníženie rizík vykonávania a financovania projektov v prostredí s obzvlášť pravdepodobným výskytom korupcie so slabými kontrolami, rovnováhou a riadiacimi štruktúrami; uvítal by tiež názor Komisie na to, či sú vyplývajúce riziká v zmysle ustanovení zmluvy zvládnuiteľné a ak áno, do akej miery;
188. znovu pripomína svoj názor, že vysoké dodatočné náklady, ktoré so sebou prináša dekoncentrácia, musia byť odôvodnené presvedčivými výsledkami; v tejto súvislosti víta hodnotenie Dvora audítorov o efektívnosti dekoncentrácie v rámci delegácií, o ktoré požiadal Výbor Európskeho parlamentu pre zahraničné veci vo svojom stanovisku k absolútoriu za rok 2002; berie však na vedomie tvrdenie Dvora audítorov, že „niektoré problémové oblasti“ si v procese plánovania „vyžadujú ďalšiu pozornosť“;
189. uznáva, že je zložité podávať správy o výsledkoch jedného darcu v prostredí, v ktorom pôsobí viacero darcov; odmieta však úmysel Komisie prejsť pri rozvojovej politike na prístup založený na výsledkoch bez vytvorenia metodiky na meranie konkrétnych výsledkov spolupráce Spoločenstva vzhľadom na rozvojové ciele milénia (RCM);
190. súhlasí s Dvorom audítorov, že je potrebné stanoviť objektívne, užitočné a komplexné ukazovatele na meranie výsledkov poskytovanej pomoci (osobitná správa č. 4/2005 bod 63); vyjadruje dôveru, že tieto ukazovatele sa určia na obdobie 2007 – 2013;
191. vyjadruje poľutovanie nad tým, že, podľa oznámenia Komisie, celková výška prostriedkov vyčlenených na základné vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť dosiahla v roku 2004 len úroveň 4,98 %, ktorá je veľmi vzdialená od splnenia úrovne referenčných hodnôt 20 % stanovených Európskym parlamentom; žiada o nadviazanie zmysluplného dialógu s Komisiou o tom, ako možno tieto hodnoty zlepšiť;
192. trvá na tom, že pri príprave ďalších strategických dokumentov treba viac uprednostňovať hlavné oblasti RCM, teda oblasti zdravia a vzdelávania;
193. víta stanovenie sektorovej rozpočtovej podpory ⁽¹⁾ ako prostriedku na zvyšovanie financovania oblastí vzdelávania a zdravia; domnieva sa, že táto možnosť je účinnejšia ako podpora zo všeobecného rozpočtu, dokonca aj vtedy, keď sa vzťahuje na napredovanie v týchto oblastiach;
194. víta prínos Komisie k programu verejných výdavkov a finančnej zodpovednosti (PEFA), ktorý pomáha znížiť základné riziká rozpočtovej podpory; berie však na vedomie posúdenie Dvora audítorov, podľa ktorého spoločná zodpovednosť za riadenie verejných financií medzi Úradom pre spoluprácu EuropeAid a Generálnym riaditeľstvom pre rozvoj „funguje iba vďaka existujúcim dobrým medziludským vzťahom“ (osobitná správa č. 2/2005 bod 65);
195. blahoželá Komisii k zvyšovaniu úrovni záväzkov aj platieb v každom roku od zavedenia reformy riadenia vonkajšej pomoci a k reorganizácii EuropeAid s cieľom poskytovať lepšiu podporu decentralizovaným delegáciám; spolu s Komisiou je znepokojený nad tým ⁽²⁾, že kompetentní zamestnanci v delegáciách nebudú k dispozícii načas, najmä pokiaľ ide o oblasti financií, zmlúv a auditu;

⁽¹⁾ Odpoveď na otázku 1.4 z dotazníka DEVE.

⁽²⁾ Odpoveď na otázku 5.2 z dotazníka DEVE.

196. víta zvýšenie priemerného počtu zamestnancov vyjadrené na každých spravovaných 10 000 000 EUR zo 4,1 v roku 1999 na 4,8 v roku 2004; vyjadruje poľutovanie nad tým, že tieto hodnoty zostávajú ďaleko pod priemerom, čo sa týka európskych darcov, a v súčasnosti klesajú;
197. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila posilnenie administratívnej kapacity rozvojovej politiky v Bulharsku a Rumunsku pred ich vstupom do EÚ;

Osobitná správa č. 10/2004 týkajúca sa prenesenia právomocí v oblasti riadenia vonkajšej pomoci ES na delegácie Komisie

198. vyzýva Komisiu, aby zlepšila svoje nákladové ukazovatele a aby rýchlejšie vypracovala ukazovatele rýchlosti a kvality poskytovania pomoci, čo by umožnilo lepšie posúdiť náklady a prínosy procesu prenosu právomocí;
199. vyzýva Komisiu, aby ďalej zlepšovala kvalitu podpory, ktorú ústredie poskytuje delegáciám;
200. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí zabezpečiť plnenie personálnych potrieb v ústredí aj v delegáciách a aby ďalej posilňovala odborné vzdelávanie;
201. nalieha na Komisiu, aby vystupňovala svoje úsilie o odstraňovanie oneskorení v realizácii projektov, ku ktorým dochádza mimo delegácií;
202. víta kroky, ktoré Komisia podnikla s cieľom zjednodušiť a harmonizovať finančné a zmluvné postupy;
203. zdôrazňuje, že je nutné účinným spôsobom uplatňovať 24 štandardov vnútornej kontroly uskutočňovanej v delegáciách;
204. požaduje od Dvora audítorov správu o financovaní mimovládnych organizácií (MVO), ktorá by zahŕňala definíciu MVO podľa Dvora audítorov, o tom aké percento zdrojov MVO financuje Komisia, aká časť pochádza od súkromných subjektov nezávislých od vládnych orgánov a žiada tiež Dvor audítorov, aby uskutočnil analýzu výhod realizácie projektov MVO namiesto ich realizácie súkromnými spoločnosťami;
205. ďalej požaduje od Dvora audítorov, aby zabezpečil úplné a nezávislé preskúmanie riadneho plnenia rozpočtového riadku 19 04 Európska iniciatíva pre demokraciu a ľudské práva (EIDEP), ktorú Európsky parlament vytvoril v roku 1992;

Osobitná správa č. 4/2005 týkajúca sa riadenia programu hospodárskej spolupráce v Ázii Európskou komisiou

206. víta osobitnú správu Dvora audítorov o riadení hospodárskej spolupráce v Ázii zo strany Komisie; berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že výdavky neboli dostatočne usmerňované, ako aj to, že celoázijské projekty trpeli pre príliš zložitý prihlasovací systém; víta stanovisko, že kontrolované projekty mali dosah na veľký počet príjemcov; súhlasí s odporúčaním, že Komisia by sa mala postarať o to, aby prihlasovacie postupy neboli zbytočne zložité, aby delegácie poskytovali primeranú pomoc žiadateľom a aby sa väčšia pozornosť venovala trvalej udržateľnosti projektov;
207. vyzýva Komisiu, aby objasnila operačný rámec pomoci EÚ poskytovanej Ázii zameraný na malý počet lepšie vymedzených kľúčových priorít, čo následne napomôže zlepšiť základňu potrebnú pre poskytovanie účinnej pomoci a umožní prístup, ktorý bude lepšie zameraný na výsledky a dosah;
208. vyzýva Komisiu, aby vystupňovala svoje úsilie na vypracovaní náležitých ukazovateľov, ktorými sa bude merať dosiahnutý pokrok, a aby zabezpečila sledovanie potrebné na zhodnotenie dosiahnutých výsledkov;

209. očakáva od Komisie, že do súčasnej revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách a nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾ zavedie adekvátne zjednodušenia zmluvných postupov a postupov týkajúcich sa grantov predovšetkým v prípade malých projektov, aby bolo možné dosiahnuť pružnosť v uplatňovaní predpisov spolu s účinnosťou a riadnym finančným hospodárením;

Predvstupová stratégia

210. vyzýva Komisiu, aby prehodnotila koncepciu predvstupových projektov s cieľom zlepšiť ich zameranie a zjednodušiť ich ciele a podmienky; súhlasí s Dvorom audítorov, že týmto by sa znížilo riziko vzniku chýb pri vykonávaní; je presvedčený o tom, že zjednodušenie koncepcie projektov by pomohlo aj hodnoteniu výsledkov;
211. uznáva, že Komisia musí podporovať národné orgány prístupujúcich krajín v tom, aby samy kontrolovali výdavky EÚ úplne decentralizovaným spôsobom; súčasne poznamenáva, že Komisia musí naďalej kompenzovať nedostatky finančného riadenia prístupujúcich krajín tým, že uskutočňovanie ex ante kontrol ponechá na delegáciách; domnieva sa, že náležité riadenie rizík v tejto oblasti znamená, že Komisia dosiahne rovnováhu medzi týmito dvoma pólmi;
212. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že nedostatky v riadiacich kapacitách v Bulharsku a Rumunsku pretrvávajú, víta dosiahnutý pokrok a vyzýva bulharské a rumunské orgány, aby naďalej zlepšovali dozor nad predvstupovou pomocou, aby sa mohli pripraviť na efektívnejšie využívanie štrukturálnych fondov; zároveň žiada Komisiu, aby zlepšila riadenie a zameranie týchto fondov;

Administratívne výdavky

Otázky týkajúce sa agentúr

213. s potešením berie na vedomie, že Komisia prišla s návrhom na medziinštitucionálnu dohodu o agentúrach v súlade s požiadavkou Európskeho parlamentu v jeho správach o absolutóriu agentúr za rok 2003; žiada Radu, aby čo najskôr začala rokovania s cieľom uzatvorenia dohody na základe textu, ktorý navrhla Komisia, berúc do úvahy princípy, ktoré prijal Európsky parlament vo svojom uznesení z 13. januára 2004 o operačnom rámci pre európske regulačné agentúry ⁽²⁾ a vo svojom uznesení z 1. decembra 2005 o európskych regulačných agentúrach ⁽³⁾;
214. konštatuje, že nariadenie o rozpočtových pravidlách bolo určené predovšetkým Komisii; uvedomuje si, že rámcové rozpočtové nariadenie pre agentúry ⁽⁴⁾ a následné jednotlivé nariadenia o rozpočtových pravidlách pre každú agentúru ⁽⁵⁾ boli navrhnuté tak, aby sa čo najpresnejšie približovali všeobecnému nariadeniu o rozpočtových pravidlách; poukazuje na to, že nariadenie o rozpočtových pravidlách prispôbené potrebám Komisie nemusí vždy vyhovovať oveľa menším agentúram; žiada, aby Komisia zabezpečila, že potreby agentúr budú riadne zohľadnené v súčasnej reforme nariadenia o rozpočtových pravidlách;
215. považuje za potrebné, aby agentúry zvýšili svoju zodpovednosť za účelné využívanie peňazí daňových poplatníkov EÚ, a preto sa domnieva, že agentúry by sa mali zodpovedať príslušným výborom Európskeho parlamentu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 119.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0460.

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1.

216. domnieva sa, že agentúry pravdepodobne potrebujú väčšiu pomoc s prijímaním zamestnancov ako veľké inštitúcie, ktoré spravidla majú viac skúsenejších administratívnych pracovníkov na pomoc pri podobných otázkach; žiada Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO), aby kladne reagoval na žiadosti agentúr o pomoc s prijímaním pracovníkov; žiada Komisiu, aby aj agentúram sprístupnila horizontálne služby, ako napr. odborné vzdelávanie a služby právneho oddelenia;
 217. žiada Komisiu, aby podala správu o súčasnom stave vnútorného auditu v agentúrach s popisom dostupných kapacít vnútorného auditu v každej agentúre a služieb vnútorného auditu, ktoré zabezpečuje Komisia v zmysle poskytovania poradenstva, ako aj samotných vnútorných auditov;
 218. pozoruje so znepokojením očividnú neschopnosť OSN riadne uplatňovať finančnú dohodu, ktorú Komisia a OSN uzavreli o Európskej agentúre pre obnovu, čo vedie k tomu, že Dvor audítorov často nie je schopný vykonávať primeranú finančnú kontrolu platieb týkajúcich sa zmlúv, ktoré riadi, alebo nad ktorými dohliada Misia OSN pre dočasnú správu v Kosove (UNMIK); berie na vedomie stanovisko zástupcu osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka OSN udeliť úplný prístup ku všetkým dokumentom vyžiadaným Dvorom audítorov; nalieha však na Komisiu aby preskúmala dohody o financovaní s OSN; zastáva názor, že prípadné postupné ukončenie činnosti Európskej agentúry pre obnovu by sa nemalo uskutočniť podľa vopred stanoveného časového plánu, ale malo by závisieť od hospodárskych a politických kritérií a od vývoja, pričom by sa mala v plnej miere využiť pridaná hodnota agentúry v súvislosti s jej skúsenosťami a know-how, ktoré nadobudla počas dlhoročnej činnosti a žiada Komisiu, aby predniesla návrh po riadnom finančnom vyhodnotení, ktorý by posúdil možnosť zmeny mandátu agentúry pre obnovu tak, aby sa existujúce skúsenosti a know-how mohli využiť na poskytovanie pomoci pri obnove, kdekoľvek je to potrebné, napríklad v Iraku, Afganistane, Pakistane, Indii a krajinách postihnutých cunami, ako druhý stupeň pomoci okamžite po uspokojení humanitárnych potrieb zo strany Úradu pre humanitárnu pomoc;
 219. nalieha na Komisiu, aby pomohla vyriešiť Európskej environmentálnej agentúre spor s dánskymi úradmi týkajúci sa vrátenia nesprávne zaplatených daní;
 220. so sklamaním konštatuje, že konflikt medzi Komisiou a Prekladateľským centrom pre inštitúcie Európskej únie týkajúci sa príspevkov zamestnávateľov do systému dôchodkového zabezpečenia zostáva naďalej nevyriešený; nalieha na Komisiu, aby zvýšila svoje úsilie zamerané na urovanie tohto sporu.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel I – Európsky parlament

(2006/810/ES, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na účet príjmov a výdavkov a súvahu za rozpočtový rok 2004 (C6-0357/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora,
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu spolu s odpoveďami inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti s ohľadom na vierohodnosť účtov a zákonnosť a riadnosť príslušných operácií, ktoré predložil Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES, ako aj na článok 179a Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147
 - so zreteľom na článok 13 vnútorných vykonávacích predpisov k rozpočtu Európskeho parlamentu ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého inštitúcie uskutocnia všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa zohľadnili poznámky, ktoré sú priložené k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu,
 - so zreteľom na článok 71 a článok 74 ods. 3 rokovacieho poriadku, ako aj na jeho prílohu V
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0119/2006),
- A. keďže nedostatky systémov dohľadu a kontroly, na ktoré poukázal Dvor audítorov (bod 9.16), sú podľa neho väčšinou formálneho charakteru a výrazne neovplyvnili zákonnosť a riadnosť príslušných operácií, pokiaľ ide o administratívne výdavky (bod 9.27),
- B. keďže nariadenie o rozpočtových pravidlách a rokovací poriadok Európskeho parlamentu zmenený a doplnený 23. októbra 2002 ⁽⁶⁾ sa s ohľadom na pravidlá postupu, ktoré sa vzťahujú na absolútorium uplatňujú s účinnosťou od 1. januára 2003,
- C. keďže rokovací poriadok Európskeho parlamentu bol 23. októbra 2002 zmenený a doplnený tak, že absolútorium sa neudeluje generálnemu tajomníkovi, ale predsedovi Európskeho parlamentu,
1. odkladá udelenie absolútoría predsedovi Európskeho parlamentu na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskemu ombudsmanovi, a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

(1) Ú. v. EÚ C 105, 30.4.2004.

(2) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

(3) Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

(4) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(5) PE 349.540.

(6) Ú. v. EÚ C 300 E, 11.12.2003, s. 303.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel II
– Rada

(2006/811/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0359/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0111/2006),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Rady absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel II – Rada

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0359/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0111/2006),
1. berie na vedomie, že Rada spravovala v roku 2004 rozpočet vo výške 541 916 200 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 98,10 %;
 2. berie na vedomie pripomienky Dvora Audítorov a žiada Radu, aby ich zobrala do úvahy a pokračovala vo vylepšovaní svojho finančného hospodárenia;
 3. všíma si, že podľa bodu 9.4 výročnej správy Dvora audítorov Rada v roku 2004 ešte stále nezaviedla žiadne normy vnútornej kontroly v nadväznosti na prijatie nariadenia o rozpočtových pravidlách v júni 2002 a že podľa odpovedi Rady, normy vnútornej kontroly Rady boli nakoniec prijaté 20. júla 2005;
 4. pripomína, že oznámenie Komisie z 15. júna 2005 orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252) sa rovnako vzťahuje na všetky inštitúcie EÚ, a preto by Rada mala ísť vzorom;
 5. poukazuje na to, že podľa bodu 9.18 výročnej správy Dvora audítorov bola dodatočná dovolenka za kalendárny rok, schválená pred 31. decembrom 1997 ako kompenzácia za prácu nadčas, vyplatená pri odchode do dôchodku, ak si úradník dodatočnú dovolenku nevybral; konštatuje, že v odpovedi Rady nie je vysvetlené, prečo boli tieto platby uskutočnené v prospech zamestnancov v kategóriách A a B, ktorí podľa služobného poriadku nemajú nárok na náhradu za prácu nadčas;
 6. berie na vedomie, že Rada využíva postup koncoročného presunu zostatku na predbežné zabezpečenie platieb pre budovu LEX, čo ma za následok 333 % nárast pôvodne plánovanej sumy pre rozpočtový riadok 2 0 6 z 13 500 000 EUR na 58 449 000 EUR; zároveň konštatuje, že Európsky parlament sa stretáva s podobnými problémami;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

7. berie na vedomie 225 % nárast počiatkových rozpočtových prostriedkov pre osobitných poradcov v oblasti Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (rozpočtový článok 3 1 3);
8. pripomína poznámku vo svojom uznesení z 27. októbra 2005 o návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2006 ⁽¹⁾, podľa ktorej by rozpočty ostatných orgánov mali zahŕňať administratívne výdavky;
9. je toho názoru, že jasnejšie vykazovanie výdavkov vynaložených na koordinátora EÚ pre boj proti terorizmu a jeho vlastných výdavkov by zvýšilo transparentnosť; pripomína, že prevádzkové výdavky by mali byť zásadne v réžii Komisie;
10. opätovne žiada Radu, aby zlepšila svoju schopnosť podávať správy a tak ako všetky ostatné inštitúcie vrátane Európskeho parlamentu, poskytla orgánu, ktorý udeľuje absolútorium, výročnú správu o činnosti podľa článku 60 ods. 7 nariadenia o rozpočtových pravidlách a tak prispela k väčšej transparentnosti inštitúcií;
11. berie na vedomie, že Rada v súčasnosti riadi projekt výstavby budovy LEX s odhadovanou výškou nákladov 233 000 000 EUR (v cenách roku 2003);
12. pripomína, že Rada v liste z 18. novembra 2004, týkajúcom sa postupu udelenia absolútoría za rok 2003, odmietla pozvanie na účasť na zasadnutí Výboru pre kontrolu rozpočtu a odvolala sa na džentlmenskú dohodu z 22. apríla 1970; pripomína ďalej, že v predchádzajúcich rokoch sa Rada zdráhala poskytnúť dôkladné odpovede na dotazník, ktorý Výbor pre kontrolu rozpočtu zasielal v rámci prípravy na rozhodnutie o absolútoriu ostatným inštitúciám; verí, že vzhľadom na súčasný kompromis o neformálnom dialógu medzi Radou a predsedom a spravodajcom príslušného výboru, by mal príslušný výbor posilniť svoju účasť a zahrnúť poslancov, ktorí sa chcú zapojiť do neformálneho dialógu.

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0410.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel IV
– Súdny dvor

(2006/812/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0360/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0112/2006),
1. udeľuje tajomníkovi Súdneho dvora absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel IV – Súdny dvor

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0360/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0112/2006),
1. berie na vedomie, že Európsky súdny dvor (ESD) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 235 041 565 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 94 %;
 2. berie na vedomie, že v dôsledku rozšírenia vzrástol v roku 2004 počet zamestnancov ESD o približne 40 % ⁽⁶⁾;
 3. berie na vedomie a nesúhlasí s tým, že v roku 2004 ESD opakovane nezaviedol niekoľko noriem vnútornej kontroly;
 4. upozorňuje na zistenie uvedené v bode 9.13 výročnej správy Dvora audítorov, podľa ktorého vnútorný audítor ESD vykonáva funkciu vedúceho „kontrolného oddelenia“, ktoré vykonáva ex-ante kontroly činnosti povolujujúceho úradníka; súhlasí s Dvorom audítorov, že takýto postup v rámci vykonávania finančných operácií nie je zlučiteľný s úlohami nezávislého vnútorného audítora; berie na vedomie a nesúhlasí s tým, že vnútorný audítor od svojho vymenovania v roku 2003 neukončil ani jeden z auditov v rámci svojho pracovného programu; navrhuje, aby ESD s cieľom skorého ukončenia súčasných úloh pracovného programu využil externú pomoc;
 5. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri príprave výročnej správy Dvora audítorov nebolo možné zohľadniť výročnú správu o činnosti ESD, keďže táto správa nebola dokončená pred ukončením auditu Dvora audítorov; predpokladá, že táto otázka bola v súvislosti s výročnou správou o činnosti na rok 2005 vyriešená;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Zdroj: výročná správa o činnosti

6. poznamenáva, že ESD, na rozdiel od ostatných inštitúcií, ku svojej výročnej správe o činnosti neprikladá vyhlásenie o vierohodnosti podpísané svojim povolučím úradníkom menovaným delegovaním; berie na vedomie, že tajomník napriek tomu vypracoval a podpísal memorandum z 21. júna 2005, v ktorom ubezpečil predsedu ESD, že účty ESD boli v roku 2004 riadne; žiada ESD, aby v budúcnosti vypracoval takéto vyhlásenie a dúfa, že táto záležitosť bude upravená v súčasnej revízii nariadenia a rozpočtových pravidiel;
7. blahoželá ESD k forme, obsahu a zrozumiteľnosti jeho výročnej správy o činnosti a predovšetkým k analýzám na konci každej kapitoly, ktoré sa zaoberajú typom a stupňom rizika spojeným s opísanými činnosťami; je presvedčený, že užitočnosť výročných správ o činnosti by sa zvýšila, ak by všetky inštitúcie nasledovali tento príklad;
8. víta skrátenie priemerného trvania sporov, ktorými sa ESD zaoberá, z 25 mesiacov v roku 2003 na 20 mesiacov v roku 2004, pričom počet predložených prípadov sa stále zvyšuje; domnieva sa, že doba spracovania 20 mesiacov na jednu vec je stále príliš dlhá; vyzýva ESD, aby ešte skrátil priemernú dobu trvania;
9. berie na vedomie, že v roku 2004 sa nevykonala žiadna ex-post kontrola vzhľadom na to, že služba zodpovedná za vykonávanie ex-ante kontrol sa potrebovala sústrediť na vytvorenie nového finančného okruhu;
10. berie na vedomie, že ESD v súčasnosti riadi významný stavebný projekt, ktorým je výstavba dvoch budov a „prstenca“ s priestormi pre zamestnancov potrebných v súvislosti s budúcim rozširovaním, spolu s až 40 sudcami a ich kabinetmi, pri odhadovaných nákladoch 296 924 590 EUR (ceny z roku 2000); žiada ESD, aby predložil písomný popis opatrení na kontrolu faktúr a audit projektov a aby vysvetlil, ktorá zo zúčastnených strán bude niesť riziko možného prekročenia nákladov; vyzýva ESD, aby pre tento veľký stavebný projekt zriadil primerané orgány kontroly poverené neustálym dohľadom nad týmto projektom, ktoré zabezpečia dodržiavanie lehôt a výdavkov a v prípade potreby ich upravia;
11. poukazuje na skutočnosť, že na základe medziinštitucionálneho porovnania nákladov na budovy, ktoré vypracovali služby Komisie v júni 2005, ESD má najvyššie náklady na obyvateľa (250 EUR/m², čo je však odôvodnené kratšou ako priemernou dobou splatnosti, ktorú si zvolil ESD, a to 15 rokov;
12. je presvedčený, že v záujme transparentnosti, by sa napr. prostredníctvom uverejnenia na internetovej stránke ESD mala venovať väčšia pozornosť nariadeniu Rady č. 422/67/EHS 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora a predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie⁽¹⁾, ktorý stanovuje platové pomery sudcov Európskeho súdneho dvora;
13. konštatuje, že Európsky súdny dvor v súčasnosti žiadnym spôsobom nezaväzuje sudcov, aby predkladali vyhlásenia o svojich finančných záujmoch, akými sú napr. akciové podiely, funkcie riaditeľa a zmluvy o poradenstve; poukazuje na skutočnosť, že od členov Komisie, ako aj poslancov Európskeho parlamentu, sa vyžaduje, aby predkladali vyhlásenia o svojich finančných záujmoch vo verejnom registri a že členovia Dvora audítorov predkladajú vyhlásenia o svojich finančných záujmoch predsedovi Dvora audítorov; odporúča, aby v záujme transparentnosti, aj keď to v súčasnosti nevyplýva z právneho poriadku, ESD pri najbližšej príležitosti prijal takéto záväzné pravidlá;
14. pripomína v súvislosti s používaním služobných vozidiel ESD, že v uznesení z 27. októbra 2005⁽²⁾ Európsky parlament vyzval ESD, aby do 1. novembra 2005 zmenil a doplnil svoje administratívne rozhodnutie z 31. marca 2004 tak, aby sa vylúčilo používanie služobných vozidiel na súkromné účely;

(¹) Ú. v. ES L 187, 8.8.1967, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) Ú. v. ES L 33, 5.2.2005, s. 1).

(²) Prijaté texty, P_6TA(205)0410.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel V – Dvor audítorov

(2006/813/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0361/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0113/2006),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi, Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a vláde Luxemburského veľkvojvodstva a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel V – Dvor audítorov

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0361/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0113/2006),

1. berie na vedomie, že Európsky dvor audítorov (EDA) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 96 925 410 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 81,5 %;
2. pripomína, že účty EDA za rozpočtový rok 2004 overovala nezávislá firma KPMG ⁽⁶⁾, ktorá dospela k nasledujúcemu záveru:

„Podľa nášho názoru (...) účtovné informácie a účtovná závierka vyjadrujú verne majetkovú a finančnú situáciu Európskeho dvora audítorov k 31. decembru 2004, výsledok jeho hospodárenia a príjmy a výdavky za príslušný rozpočtový rok v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách, vykonávacími pravidlami, všeobecne uznávanými účtovnými zásadami a vnútornými pravidlami Európskeho dvora audítorov.“;

3. so záujmom upozorňuje na znenie osvedčenia ⁽⁷⁾, ktoré vystavili audítori EDA, KPMG, a v ktorom sa po prvýkrát upriamuje pozornosť:

„na informáciu uvedenú v poznámke č. 1 prílohy k účtovnej závierke, podľa ktorej Európsky dvor audítorov po prvýkrát zaúčtoval rezervu na dôchodky členov Európskeho dvora audítorov k 31. decembru 2004 a dlhodobú pohľadávku voči členským štátom v hodnote 43 689 621 EUR. Táto povinnosť je daná účtovným štandardom č. 12 ‚Výhody pre zamestnancov‘, ktorý bol prijatý rozhodnutím účtovníka Komisie dňa 28. decembra 2004 v súlade s článkom 133 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev. Výška rezervy je stanovená na základe poistnomatematickej štúdie Európskej komisie.“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Správa nezávislého audítora o účtovnej závierke Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 (Ú. v. EÚ C 299, 29.11.2005, s. 1).

⁽⁷⁾ Správa nezávislého audítora o účtovnej závierke Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 (Ú. v. EÚ C 299, 29.11.2005, s. 1).

4. berie na vedomie, že prístavba k budove hlavného sídla EDA v Luxemburgu, na ktorej prebiehali práce od roku 2001, bola obsadená v októbri 2003, pred plánovaným termínom v júni 2004; berie tiež na vedomie, že účtovná závierka pre tento projekt sa práve pripravuje a rozpočtovému orgánu bude v primeranom čase postúpená kompletná správa;
5. berie ďalej na vedomie, že v správe KPMG, v odseku o podsúvahových záväzkoch, je zmienka o záväzku EDA získať pôdu na ďalšiu prístavbu (projekt K3); poznamenáva, že cieľom projektu K3 je uspokojiť očakávané potreby EDA vyplývajúce z budúceho pristúpenia Bulharska, Rumunska a jednej ďalšej krajiny, ktoré sa odhadujú na 26 450 000 EUR (v cenách z apríla 2003) ⁽¹⁾; berie na vedomie snahu EDA „viac rozložiť riziká spojené s takýmto projektom, aby ich nakoniec v takom veľkom rozsahu neznášali európski daňoví poplatníci“; žiada, aby bol informovaný o tom, ako sa tento cieľ dosiahne, a najmä o finančnej zodpovednosti za prekročenie nákladov;
6. schvaľuje pravidelné usporadúvanie výberových konaní na stanovenie nezávislej firmy pre overenie účtovnej závierky EDA a zároveň vyjadruje obavy v súvislosti s dominantným postavením malého počtu veľkých auditorských firiem v Luxemburgu a inde; vyzýva k transparentnému, spravodlivému a pre Európsky parlament zrozumiteľnému výberovému konaniu pri prijímaní externej firmy na vykonanie auditu;
7. poukazuje na to, že EDA po poslednom rozšírení v roku 2004 a po svojom rozšírení na 25 členov zmenil svoju štruktúru a vytvoril štyri auditorské skupiny a koordinačnú skupinu; kladie otázku, či štruktúra s 25 členmi a ich kabinetmi predstavuje najefektívnejšie dostupné riešenie; vyzýva EDA, aby preskúmal možnosť znížiť počet svojich členov na jednu tretinu členských štátov;
8. pripomína názor, ktorý vyjadril Vybraný výbor Snemovne lordov pre EÚ v súvislosti s rokovaniami o Konvente o budúcnosti Európy:

„Súčasná štruktúra EDA s 15 členmi s rovnakým postavením, jeden člen za každý členský štát, ktorí vystupujú ako kolégium, si vyžaduje zmeny a po rozšírení sa bude musieť zmeniť. Dvor audítorov s viac ako 20 výkonnými členmi na plný úväzok by bol ťažko ovládateľný, pomalý a neefektívny. Zdá sa, že návrh systému ‚komôr‘, ktorého koncept je teraz zahrnutý do Zmluvy z Nice, je iba prostriedkom na zaradenie členov bez zvýšenia efektívnosti a nepredstavuje dostatočne zásadný spôsob vyriešenia tohto problému.“;
9. pripomína, že pán Weber, predseda EDA, vo svojom príhovore v Štrasburgu 14. novembra 2005 povedal Výboru pre kontrolu rozpočtu, že EDA uskutočnil sebahodnotenie svojej organizácie a metód a neskôr sa uskutoční hodnotenie „peer review“; dúfa, že do ďalšieho rozširovania bude možné navrhnúť racionálnejšiu štruktúru pre EDA;
10. navrhuje, že toto hodnotenie pracovných metód EDA by mohlo zahŕňať ako jednu z možností návrh Snemovne lordov, podľa ktorého by mali súčasnú štruktúru nahradiť „vysokokvalifikovaní riadiaci výkonní pracovníci s podporou kvalifikovaných audítorov, ktorí sa zodpovedajú rade zástupcov z každého členského štátu, ktorá pracuje na čiastočný úväzok a nemá exekutívnu povahu“;
11. víta postúpenie výročnej správy o činnosti spolu s vyhlásením, podpísaným povoluujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním, orgánu, ktorý udeľuje absolútorium;
12. je vďačný za postúpenie výročnej správy o význame vnútorného auditu orgánu, ktorý udeľuje absolútorium, ale ľutuje, že napriek požiadavke obsiahnutej v odseku 15 svojho uznesenia z 12. apríla 2005 ⁽²⁾ táto jednostranová správa stále neposkytuje jasný obraz o súčasnom stave kontrolného prostredia;
13. v súvislosti s používaním služobných vozidiel členmi EDA pripomína, že vo svojom uznesení z 27. októbra 2005 ⁽³⁾ vyzval EDA, aby do 1. novembra 2005 zmenil a doplnil svoje administratívne rozhodnutie z 15. júna 2004 tak, aby sa vylúčilo používanie služobných vozidiel na súkromné účely;

⁽¹⁾ Zdroj: Politika EDA v oblasti budov, prehľad a aktuálna situácia, september 2003.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 47.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0410.

14. vyzýva EDA, aby zväzil uverejnenie vyhlásení o finančných záujmoch svojich členov na internetovej stránke EDA, čo by prispelo k väčšej transparentnosti inštitúcií EÚ; verí, že by sa zvýšila transparentnosť, ak by sa venovala väčšia pozornosť nariadeniu Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov ⁽¹⁾ , napr. jeho uverejnením na internetovej stránke EDA;
15. pripomína, že pred súdom Luxemburského veľkovevodstva už značnú dobu čaká na prerokovanie veci proti bývalému členovi EDA v nadväznosti na vyšetrovanie OLAFu; ľutuje, že záverečné správy, ktoré OLAF postupuje orgánom členských štátov sú príliš často iba zaradené do evidencie bez toho, aby sa prijali ďalšie opatrenia; je presvedčený, že súdny odklad nie je prijateľným riešením potenciálne nepríjemného prípadu; pozorne bude sledovať konanie v uvedenej veci pred luxemburskými súdnymi orgánmi.

⁽¹⁾ Ú, v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1293/2004 (Ú. v. EÚ L 243, 15.7.2004, s. 26).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

**o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel IV
– Európsky hospodársky a sociálny výbor**

(2006/814/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0362/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0114/2006),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0362/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0114/2006),
1. berie na vedomie, že v roku 2004 Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) spravoval rozpočet vo výške 103 000 000 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 88,56 % (2003: 98,12 %);
 2. berie na vedomie, ako je stanovené v bode 9.23 výročnej správy Dvora audítorov, že normy vnútornej kontroly boli schválené v júli 2004, avšak doteraz neboli prijaté všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie plného súladu s týmito normami;
 3. berie na vedomie, v súvislosti so zisteniami Dvora audítorov v bode 9.7 jeho výročnej správy týkajúcimi sa prevodu časti platu zamestnancov pri uplatnení opraveného koeficientu, veľký počet prípadov, ktoré neboli podložené primeranými dôkazmi práv úradníkov na požadované prevody; berie na vedomie, že podľa informácií EHSV boli v roku 2005 prijaté nápravné opatrenia;
 4. pripomína, že záruky EHSV z roku 2004 o tom, že nedošlo k žiadnym ďalším nezrovnalostiam v súvislosti s úhradou cestovných nákladov členov ⁽⁶⁾; poukazuje na skutočnosť, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rozpočtový rok 2003 z novembra 2004 aj napriek tomu uviedol tri prípady, v ktorých výška príspevkov na cestovanie uhradených členom EHSV bola dvakrát vyššia ako suma uvedená v samotných pravidlách výboru; berie na vedomie, že belgická prokuratúra začala formálne vyšetrovanie na základe presvedčivého dôkazu, ktorý predložil OLAF, o tom, že počas šiestich rokov bolo členovi EHSV neoprávnene vyplatených až 45 000 EUR; uvedomuje si, že EHSV rozhodol o zbavení imunity daného člena a že sa očakáva, že príslušný belgický súd v tejto súvislosti vynesie rozsudok do konca roku 2006;
 5. berie na vedomie, že v roku 2004 EHSV zmenil svoje vnútorné pravidlá s cieľom určiť podpredsedu zodpovedného za rozpočtové záležitosti a vzťahy s Európskym parlamentom;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Pozri odsek 3 uznesenia Európskeho parlamentu, ktoré obsahuje poznámky k rozhodnutiu o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2002, Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (Ú. v. EÚ C 104, 30.4.2004, s. 698).

6. víta skutočnosť, že EHSV predložil výročnú správu o činnosti obsahujúcu správu, ktorú vypracoval vnútorný audítor, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti, ktoré predložil povolujujúci úradník menovaný delegovaním;
7. berie na vedomie výhrady generálneho tajomníka EHSC v súvislosti so zabezpečením výpočtov platov v rozpočtovom roku 2004 prostredníctvom novej aplikácie na výpočet platov (NAP), ako sa uvádza aj v bode 9.5 správy Dvora audítorov;
8. na základe výročnej správy o činnosti upozorňuje na tieto zistenia:
 - zvýšenie počtu členov z 222 na 317 (nárast o 42,79 %) po rozšírení 1. mája 2004;
 - uzatvorenie a nahradenie platobného miesta pre poskytovanie záloh od 1. januára 2004 priamym spracovávaním platobných príkazov počítačovým programom Si2;
 - nárast požiadaviek na preklad o 33,5 % v porovnaní s rokom 2003;
 - zvýšenie počtu zasadnutí o 35 %;
 - problémy s NAP, ako aj v rámci prijímania všetkých zamestnancov potrebných v roku 2004;
9. konštatuje, že okrem svojho stahovania do nedávno dokončenej budovy Belliard, má EHSV spolu s Výborom regiónov program správy nehnuteľností, ktorý obsahuje štyri ďalšie budovy (Belliard 68, Belliard 96, Trèves a Remorqueur), a vzhľadom na budúce rozširovanie bude požadovať ďalšie kancelárske priestory;
10. očakáva audit Dvora audítorov v súvislosti s konaním o zakúpení a renovácii všetkých budov, ktoré využívajú spoločne Výbor regiónov a EHSV, vrátane budov Belliard I a II; domnieva sa, že by sa mal vykonať audit aj v súvislosti s renováciou budovy Montoyer; upozorňuje, že prenájmom budov by sa značne znížilo riziko, ktoré hrozí malým inštitúciám, a že takéto riešenie by sa malo brať do úvahy ako seriózna alternatíva pre budúce stavebné projekty; schvaľuje skutočnosť, že vedúci oddelenia pre infraštruktúru zmenil v dôsledku politiky týkajúcej sa citlivých funkcií pozíciu a že v súčasnosti prebieha nové výberové konanie na obsadenie tohto miesta;
11. víta skutočnosť, že výročná správa o činnosti obsahuje výsledky ex-post kontrol v súlade s článkom 52 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, v ktorom sa uvádza:

„Výsledok ex-post kontrol sa spolu s ďalšími informáciami uvedie vo výročnej správe o činnosti, ktorú svojej inštitúcii predloží povolujujúci úradník menovaný delegovaním“;
12. je presvedčený, že v tejto súvislosti by EHSV mohol byť dobrým príkladom aj pre ostatné inštitúcie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VII – Výbor regiónov

(2006/815/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0363/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10, a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0115/2006),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Výboru regiónov absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VII – Výbor regiónov

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0363/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006-C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾ a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0115/2006),
1. berie na vedomie, že v roku 2004 Výbor regiónov spravoval rozpočet vo výške 59 413 031 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 83,57 %;
 2. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov uvedenú v bode 9.24 výročnej správy Dvora audítorov, že normy vnútorného auditu boli schválené až v novembri 2004 a predovšetkým konštatuje, že v roku 2004 sa neuskutočnil dostatočný počet ex-post kontrol a previerok;
 3. zdôrazňuje, že Výboru regiónov je inštitúciou, ktorá je najviac zo všetkých inštitúcií kritizovaná vo výročnej správe Dvora audítorov (body 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.9, 9.11a, 9.11b a 9.13 tejto správy);
 4. kritizuje skutočnosť, že dočasný pracovník, zamestnaný na základe krátkodobých obnoviteľných pracovných zmlúv, vykonával funkciu vnútorného audítora; víta riešenie, ktoré sa teraz našlo;
 5. berie na vedomie, že podľa informácií z vypočutia iných inštitúcií, ktoré usporiadal Výbor pre kontrolu rozpočtu 25. januára 2006, sa určitými vecami v súčasnosti zaoberá OLAF;
 6. berie na vedomie, že odborové organizácie Výboru regiónov vzniesli námietky proti nedávnej reštrukturalizácii, ktorá sa uskutočnila aj napriek určitým sporným aspektom, ktoré boli uvedené v predchádzajúcich uzneseniach o absolutóriu;
 7. považuje za poľutovaniahodné, že Dvor audítorov nemohol zohľadniť ročnú správu o činnosti Výboru regiónov, keďže táto správa nebola pripravená pred ukončením auditu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005 s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005 s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

8. očakáva výsledky auditu Dvora audítorov v súvislosti s nadobudnutím a renováciou všetkých budov, ktoré využívajú spoločne Výbor regiónov a Európsky hospodársky a sociálny výbor vrátane budov Belliard I a II; domnieva sa, že by sa mal vykonať audit aj v súvislosti s renováciou budovy Montoyer; upozorňuje, že Európsky parlament v tom čase odporučil kúpu budovy; upozorňuje, že prenájom budov by sa značne znížilo riziko, ktoré hrozí malým inštitúciám, a že takéto riešenie by sa malo brať do úvahy ako seriózna alternatíva pre budúce stavebné projekty; schvaľuje skutočnosť, že vedúci oddelenia pre infraštruktúru zmenil v dôsledku politiky týkajúcej sa citlivých funkcií pozíciu a že v súčasnosti prebieha nové výberové konanie na obsadenie tohto miesta;
 9. vyzýva Dvor audítorov, aby vzhľadom na problémy Výboru regiónov v oblasti finančného hospodárenia vypracoval podrobnú analýzu riadiacích postupov Výboru regiónov, pokiaľ ide o mimorozpočtové účty, v porovnaní s praxou v iných inštitúciách;
 10. berie na vedomie, že povolujujúci úradník menovaný delegovaním síce neuviedol vo svojom vyhlásení o vierohodnosti žiadne formálne námietky, v prílohe však zaznamenal niekoľko pripomienok:
 - vzhľadom na ťažkosti, ktoré vznikli pri prijímaní zamestnancov s potrebnými kvalifikáciami a vzhľadom na to, že v roku 2003 nebol vykonaný žiaden audit, povolujujúci úradník menovaný delegovaním (Generálny tajomník Výboru regiónov) nemal možnosť využiť pomoc Oddelenia pre vnútorný audit v roku 2004;
 - postup nadobudnutia nových budov Výboru regiónov a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru bol v čase, keď nastúpil nový generálny tajomník, teda koncom roka 2003, prakticky ukončený; z tohto dôvodu boli rozhodnutia týkajúce sa zmluvných záležitostí a vybavenia už prijaté;
 - vzhľadom na nedostatky novej aplikácie na výpočet plátov, ktorú spravuje Komisia, neboli povolujujúci úradníci, na ktorých boli prenesené právomoci a kontrolóri vykonávajúci ex-ante kontroly, schopní zaručiť presnosť všetkých výpočtov plátov zamestnancov;
 - rozsiahla kontrola žiadostí o prevody v súvislosti s opravnými koeficientmi, ktoré boli vyžadované pred nadobudnutím účinnosti nového služobného poriadku;
 11. berie na vedomie, že problémy s nedostatkami novej aplikácie na výpočet plátov zaznamenali všetky inštitúcie a nebol to len špecifický prípad Výboru regiónov; očakáva, že po tomto „prechodnom roku“, v ktorom bola zavedená, bude nová aplikácia na výpočet odmien fungovať bez problémov;
 12. domnieva sa, že Výbor regiónov sa mal v roku 2004 zamerať na zriadenie plne funkčného oddelenia vnútorného auditu so zreteľom na výzvy vyplývajúce z rozšírenia; za osobitné výzvy považuje: výrazné zvýšenie rozpočtu v roku 2004 (o 50 %), nárast počtu zamestnancov (o 63 %), príchod nových členov (o 43 %), finančný a regulačný dosah nového služobného poriadku a pokračujúce vykonávanie nových rozpočtových pravidiel spolu so sťahovaním väčšiny služieb Výboru regiónov do nových budov (Belliard 99-101 a Belliard 68), ktoré sa uskutočnilo v júni 2004;
 13. berie na vedomie, že v roku 2004 Výbor regiónov upravil svoje pravidlá týkajúce sa náhrady cestovných nákladov a výplaty cestovných príspevkov svojich členov; výbor navyše zreformoval svoj Výbor pre finančné a administratívne záležitosti a znížil počet jeho členov z 15 na 8, ktorý je politickým orgánom v rámci Výboru regiónov, do ktorého právomoci patrí prijímanie závažných finančných a administratívnych rozhodnutí ako rozpočet, absolutórium a vnútorné pravidlá;
 14. pripomína, že v súvislosti so zisteniami OLAF-u prokurátor pri odvolacom súde v Bruseli dospel v marci 2005 k záveru, že pre nedostatočné dôkazy nie je možné začať konanie a rozhodol sa prípad uzavrieť; s ohľadom na skutočnosť, že Výbor regiónov nevykonával v roku 2004 potrebné kroky v nadväznosti na správu OLAF-u o podvodoch a nezrovnalostiach v činnosti Výboru regiónov však požaduje, aby Výbor regiónov zrušil systém zálohových účtov na náhradu cestovných nákladov členov a aby zaviedol rovnaký systém ako Európsky hospodársky a sociálny výbor.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIII A – Európsky ombudsman

(2006/816/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0364/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0116/2006),
1. udeľuje Európskemu ombudsmanovi absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIIIA – Európsky ombudsman

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločností za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0364/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0116/2006),
1. berie na vedomie, že Európsky ombudsman (ombudsman) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 5 782 988 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 88,05 %; berie ďalej na vedomie, že rok 2004 bol prvým rokom, kedy bol úrad ombudsmana úplne samostatný a preto plne zodpovedal za finančné záležitosti;
 2. poukazuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rozpočtový rok 2004 uvádza, že audit nedal podnet na žiadne pripomienky, pokiaľ ide o ombudsmana;
 3. poznamenáva, že vyhlásenie o vierohodnosti podpísané ombudsmanom a priložené k jeho výročnej správe o činnosti neobsahuje žiadne výhrady alebo pripomienky týkajúce sa otázok riadenia alebo kontroly;
 4. poukazuje na to, že ombudsman ako inštitúcia so samostatným rozpočtom musel po nadobudnutí účinnosti nového nariadenia o rozpočtových pravidlách v roku 2003 dodržiavať pravidlá o oddelení a nezávislosti rôznych subjektov zapojených do finančných operácií, zabezpečiť efektívnosť a účinnosť operácií a zaviesť primerané mechanizmy vnútornej kontroly;
 5. pripomína, že ombudsman z tohto dôvodu požiadal rozpočtový orgán o povolenie zvýšiť v roku 2004 počet administratívnych zamestnancov, ktorí sa zaoberajú finančnými a administratívnymi záležitosťami, a že toto povolenie mu bolo udelené; ďalej pripomína, že vďaka týmto novým zamestnancom dokázal ombudsman v roku 2004 vykonať všetky úlohy vo finančnej oblasti, ktoré do konca roku 2003 zabezpečovali v rámci dohôd o spolupráci oddelenia Parlamentu; poznamenáva, že tieto úlohy zahŕňali okrem iného správu, výpočet a spracovanie výdavkov na služobné cesty a prípravu platobných príkazov týkajúcich sa plátov zamestnancov a tiež platu ombudsmana;
 6. poznamenáva, že v roku 2004 mal následne ombudsman plne pod kontrolou finančné operácie týkajúce sa jeho časti rozpočtu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 356, 31.12.1977, s. 1.

7. pripomína, že vnútorný audítor pri hodnotení rozpočtových operácií ombudsmana v roku 2004 nezistil žiadnu oblasť, ktorá predstavuje závažné riziko, ale napriek tomu sa s vedením dosiahla dohoda o viacerých akčných plánoch zameraných na ďalšie zníženie rizika a zlepšenie súčasných systémov, najmä v oblasti verejného obstarávania;
 8. poznamenáva, že v roku 2004 došlo k bezprecedentnému 51 % nárastu sťažností ombudsmanovi (celkový počet takýchto sťažností za rok 2004: 3688), ktorý je jasným znakom rastúcej informovanosti o službách poskytovaných ombudsmanom a lepšieho poskytovania informácií zo strany inštitúcií; pripomína, že sťažnosti z 10 nových členských štátov tvorili polovicu tohto nárastu;
 9. poznamenáva, že podľa odhadu ombudsmana 74,8 % týchto sťažností nepatrí do jeho právomoci; pripomína, že ombudsman v roku 2004 predsa začal vyšetrovať 351 prípadov, ktoré sa väčšinou týkali Komisie a kde bol príčinou údajného nesprávneho administratívneho postupu hlavne nedostatok transparentnosti vrátane odmietnutia poskytnúť informácie (22 %);
 10. zastáva názor, že ombudsman by mohol byť vzorom pre ostatné inštitúcie tak z hľadiska jasne stanovených právomocí ako aj dobrej správy rozpočtu.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

(2006/817/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005-C6-0365/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0117/2006),
1. udeľuje Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje pripomienky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, Oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločností za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005-C6-0365/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítora za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítora podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁴⁾, a najmä na články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0117/2006),
1. poznamenáva, že Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 1 942 279 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 54,67 %;
 2. poznamenáva, že audit EDPS, ktorý urobil Dvor audítora, nevedol k žiadnym pripomienkam (bod 9.24 výročnej správy Dvora audítora);
 3. konštatuje, že 24. júna 2004 podpísali generálni tajomníci Komisie, Európskeho parlamentu a Rady spolu s EDPS dohodu o administratívnej spolupráci na pomoc úradu EDPS v počiatočnom období troch rokov, podľa ktorej:
 - účtovník Komisie a interný audítor boli menovaní aj za účtovníka a interného audítora EDPS;
 - oddelenia Komisie poskytujú pomoc vo všetkých otázkach, ktoré sa týkajú personálneho manažmentu vo vzťahu k inštitúcii (prijímanie zamestnancov, stanovenie nárokov, výplaty, náhrada zdravotných nákladov, hradenie nákladov za služobné cesty atď.);
 - oddelenia Komisie pomáhajú EDPS aj pri zostavovaní a plnení rozpočtu;
 - EDPS sídli v priestoroch Európskeho parlamentu; oddelenia Parlamentu pomáhajú EDPS v oblasti materiálneho vybavenia ako i poskytovaním „know-how“ v súvislosti s inštalovaním úradu v priestoroch Parlamentu (bezpečnosť budov, elektronická pošta, počítače, telefóny, kancelárie a prevádzkový materiál);
 4. je presvedčený, že vzhľadom na nízky počet zamestnancov administratívy EDPS by bolo žiaduce obnoviť dohodu o spolupráci;
 5. žiada EDPS, aby pokračoval v zriaďovaní inštitúcie a plne zachovával základné zásady zákonnosti, riadnosti a riadneho finančného hospodárenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004

(2006/818/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2003 (KOM(2005)0449),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o účtovných súvahách a účtoch zo 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485- C6-0430/2005),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o finančnom manažmente 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2004 (KOM(2005)0307),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami inštitúcií ⁽¹⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽²⁾,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcu sa rozpočtovej podpory z ERF pre krajiny AKT: riadenie komponentu reforma verejných financií Komisiou, spolu s odpoveďami Komisie ⁽³⁾ (v zmysle článku 248 ods. 4 druhý pododsek Zmluvy o ES),
- so zreteľom na odporúčania Rady z 22 februára 2006 (5677/2006-C6-0094/2006, 5679/2006-C6-0095/2006, 5680/2006-C6-0096/2006, 5681/2006-C6-0097/2006),
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Druhého finančného protokolu štvrtému dohovoru AKT-ES ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Finančného protokolu dohody o partnerstve, uzatvorenej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa Štvrtého dohovoru AKT-ES ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahuje na 9. Európsky rozvojový fond ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0110/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 249.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 261.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

- A. keďže Dvor audítorov dospel vo svojom vyhlásení o vierohodnosti týkajúcom sa Európskych rozvojových fondov (ERF) k záveru, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2004 vierohodne vyjadruje okrem niekoľkých výnimiek príjmy a výdavky za rozpočtový rok a ich finančný stav na konci roka,
- B. keďže závery Dvora audítorov týkajúce sa zákonnosti a riadnosti príslušných operácií sa okrem iného zakladajú na analýze vzorky operácií,
- C. keďže Dvor audítorov zastáva na základe preskúmanej dokumentácie názor, že príjmy uvedené v účtovníctve, prostriedky pridelené ERF, záväzky a platby sú ako celok zákonné a riadne,
1. udeľuje Komisii absolútorium na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku európskych spoločenstiev* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004

(2006/819/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2003 (KOM(2005)0449),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o účtovných súvahách a účtoch zo 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485- C6-0430/2005),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o finančnom manažmente 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2004 (KOM(2005)0307),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami inštitúcií⁽¹⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽²⁾,
 - so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcu sa rozpočtovej podpory z ERF pre krajiny AKT: riadenie komponentu reforma verejných financií Komisiou, spolu s odpoveďami Komisie⁽³⁾ (v zmysle článku 248 ods. 4 druhý pododsek Zmluvy o ES),
 - so zreteľom na odporúčania Rady z 22. februára 2006 (5677/2006-C6-0094/2006, 5679/2006-C6-0095/2006, 5680/2006-C6-0096/2006, 5681/2006-C6-0097/2006),
 - so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Druhého finančného protokolu štvrtému dohovoru AKT-ES⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Finančného protokolu dohody o partnerstve, uzatvorenej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiam, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa Štvrtého dohovoru AKT-ES⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahuje na 9. Európsky rozvojový fond⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0110/2006),
1. berie na vedomie finančnú situáciu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu (ERF) k 31. decembru 2004:

(1) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 249.

(2) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 261.

(3) Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

(5) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

(6) Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

(7) Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

Tabuľka 1 – Kumulatívne využitie príjmov ERF k 31. decembru 2004

(v tis. EUR)

	Stav na konci roku 2003 ⁽¹⁾		Plnenie rozpočtu v roku 2004 ⁽²⁾					Stav na konci roku 2004 ⁽³⁾					
	Celkom	Miera plnenia v % ⁽²⁾	Šiesty ERF	Siedmy ERF	Ôsmy ERF	Deviaty ERF	Celkom	Šiesty ERF	Siedmy ERF	Ôsmy ERF	Deviaty ERF	Celkom ⁽³⁾	Miera plnenia v % ⁽²⁾
A – Zdroje ⁽¹⁾	43 408,7		-32,2	-58,4	- 172,3	656,0	393,1	7 439,4	10 867,7	11 590,6	13 904,1	43 801,8	
B – Použitie													
1. Finančné záväzky	33 317,0	76,8	-32,2	-58,4	- 172,3	2 638,1	2 375,2	7 439,4	10 867,7	11 590,6	5 794,5	35 692,2	81,5
2. Jednotlivé právne záväzky	27 566,9	63,5	28,7	121,4	848,7	1 747,5	2 746,3	7 378,3	10 418,5	9 775,2	2 741,2	30 313,2	69,2
3. Platby ⁽²⁾	23 504,1	54,1	30,0	244,5	1 191,9	947,6	2 413,9	7 312,1	9 849,6	7 531,1	1 225,2	25 918,0	59,2
C – Neuhradené platby (B1-B3)	9 812,9	22,6						127,3	1 018,1	4 059,5	4 569,3	9 774,1	22,3
D – Disponibilný zostatok (A-B1)	10 091,7	23,2						0,0	0,0	0,0	8 109,6	8 109,6	18,5

⁽¹⁾ Počiatočné pridelenie prostriedkov do šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF, úrok, ostatné príjmy a prevody z predchádzajúcich ERF.

⁽²⁾ Percento zdrojov.

⁽³⁾ Na účely zosúladenia s účtovnou závierkou a so správou o finančnej implementácii vypracovanou Komisiou neobsahujú tieto údaje operácie, ktoré v súčasnosti nezávisle riadi Európska investičná banka (na konci roku 2003: zdroje vo výške 2,245 mld. EUR, finančné záväzky vo výške 366 mil. EUR, jednotlivé právne záväzky vo výške 4 mil. EUR).

Zdroj: Dvor auditorov, vypracované podľa účtovnej závierky ERF k 31. decembru 2004.

2. schvaľuje účtovnú závierku na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2003 (KOM(2005)0449),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o účtovných súvahách a účtoch zo 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485- C6-0430/2005),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o finančnom manažmente 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2004 (KOM(2005)0307),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami inštitúcií ⁽¹⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽²⁾,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcu sa rozpočtovej podpory z ERF pre krajiny AKT: riadenie komponentu reforma verejných financií Komisiou, spolu s odpoveďami Komisie ⁽³⁾ (v zmysle článku 248 ods. 4 druhý pododsek Zmluvy o ES),
- so zreteľom na správu OSN z roku 2005 o rozvojových cieľoch milénia ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 1. marca 2001 o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2005 o práci Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ v roku 2004 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júna 2005 o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie 2007-2013 ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o rozvojovej stratégii pre Afriku ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti Úradu pre spoluprácu EuropeAid za rok 2004,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o výročnej správe 2005 o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva a o realizácii vonkajšej pomoci v roku 2004 (KOM(2005)0292),
- so zreteľom na odporúčania Rady z 22. februára 2006 (5677/2006-C6-0094/2006, 5679/2006-C6-0095/2006, 5680/2006-C6-0096/2006, 5681/2006-C6-0097/2006),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve uzatvorenú 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej ⁽⁹⁾ (dohoda z Cotonou),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 249.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 261.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Správa uverejnená informačným oddelením OSN, DPI/2390 – máj 2005, <http://millenniumindicators.un.org>.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 277, 1.10.2001, s. 130.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 142.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0224.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0445.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Druhého finančného protokolu štvrtému dohovoru AKT-ES ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade ⁽²⁾, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Finančného protokolu dohody o partnerstve z Cotonou, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územia, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa Štvrtého dohovoru AKT-ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na články 119 a 120 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0110/2006),
- A. keďže článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond, zaväzuje Komisiu k tomu, aby podnikla všetky potrebné kroky v súvislosti pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o udelení absolútoría, a aby na žiadosť Európskeho parlamentu vypracovala správu o opatreniach prijatých v nadväznosti na tieto pripomienky a poznámky,
- B. keďže reforma riadenia vonkajšej pomoci Spoločenstva sa začala v máji 2000 ⁽⁵⁾ a reforma rozvojovej politiky Spoločenstva v novembri 2000 ⁽⁶⁾,
- C. keďže partnerská dohoda z Cotonou nadobudla platnosť 1. apríla 2003,

ERF a rozvojové ciele milénia (RCM)

1. je toho názoru, že rozvojová politika je dôležitou zložkou vonkajšej činnosti EÚ, ktorej cieľom je odstraňovanie chudoby pomocou sociálnych a hospodárskych reforiem a pomocou posilňovania sociálnej infraštruktúry, vzdelávania a zdravotníctva, zvyšovania výrobných kapacít chudobného obyvateľstva, záruky trvalo udržateľného životného prostredia a poskytovania podpory pre príslušné krajiny, aby mohli stimulovať ekonomický rast a rozvíjať miestny potenciál; víta, že Komisia týmto spôsobom prispieva k plneniu RCM;
2. zastáva názor, že Európsky rozvojový fond (ERF) je dôležitým nástrojom realizácie tejto politiky v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) a že je potrebné zvýšiť jej účinnosť prostredníctvom opatrení zameraných na odstraňovanie chudoby a prostredníctvom jej rýchlej realizácie na základe transparentnosti, zodpovednosti a rešpektovania zásad riadneho finančného hospodárenia;
3. uvedomuje si problémy pri meraní vplyvu pomoci Spoločenstva na dosiahnutie RCM v prostredí, v ktorom pôsobí viacero darcov; vyzýva Komisiu, aby sa viac snažila o zavedenie primeraného systému na hodnotenie takéhoto vplyvu a neobmedzovala sa na hodnotenie pokroku rozvojových krajín pri dosahovaní RCM;
4. súhlasí s Dvorom audítorov ⁽⁷⁾ v tom, že je potrebné stanoviť objektívne, užitočné a komplexné ukazovatele na meranie prínosu poskytovanej pomoci; vyjadruje nádej, že tieto ukazovatele sa uvedú do praxe na obdobie rokov 2007 – 2013;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ Oznámenie Komisie o reforme riadenia vonkajšej pomoci, prijaté Komisiou 16. mája 2000.

⁽⁶⁾ Vyhlásenie Rady a Komisie o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva, prijaté Radou pre Všeobecné záležitosti (rozvoj) 10. novembra 2000.

⁽⁷⁾ Osobitná správa č. 4/2005, bod 63.

5. poznamenáva, že v roku 2004 sa z celkovej sumy 2 723 miliónov EUR poskytnutej prostredníctvom EuropeAid pre krajiny AKT (ERF a všeobecný rozpočet EÚ) použilo 41 % (1 129 miliónov EUR) na sociálnu infraštruktúru a služby; ľutuje, že napriek odporúčaniam 6 svojho predchádzajúceho uznesenia k absolútoriu⁽¹⁾ sa vyčlenilo iba 12 miliónov EUR (0,4 %) na základné vzdelanie a 74 miliónov EUR (2,7 %) na základnú zdravotnú starostlivosť; dôrazne vyzýva Komisiu, aby zvýšila rozpočtové prostriedky pre tieto odvetvia a žiada, aby sa výrazne zvýšil percentuálny podiel výdavkov EÚ na rozvojovú spoluprácu, ktoré sú vyčlenené na základné vzdelávanie a zdravotnú starostlivosť v rozvojových krajinách;
6. trvá na tom, aby sa v ďalšom kole strategických dokumentov pre krajiny kládol väčší dôraz na hlavné oblasti RCM, a to sektory zdravotníctva a vzdelávania;
7. víta skutočnosť, že rozpočtová podpora so zameraním na jednotlivé sektory⁽²⁾ bola stanovená ako prostriedok na zvyšovanie úrovne financovania v sektoroch vzdelávania a zdravotníctva; domnieva sa, že táto možnosť je účinnejšia ako podpora zo všeobecného rozpočtu, dokonca aj vtedy, keď je táto spojená s pokrokom v týchto sektoroch;
8. podporuje Komisiu v jej úsilí o uplatňovanie ustanovení dohody z Cotonou; konštatuje však, že Komisia nedostatočne podporovala spravodlivý obchod, hoci to je stanovené v článku 23 písm. g) tejto dohody; vyzýva Komisiu, aby podporovala všetky ustanovenia dohody z Cotonou, najmä ustanovenie článku 23 písm. g) o rozvoji obchodu vrátane podpory spravodlivého obchodu;
9. zastáva názor, že hodnoty demokratizácie, dobrej správy vecí verejných, ľudských práv, rovnosti príležitostí najmä s ohľadom na rešpektovanie práv žien, posilňovania právneho štátu a vytvárania efektívnych súdnych a civilných administratívnych kapacít nie sú iba dôležitými hodnotami, ktoré sa majú sledovať ako ciele vonkajšej pomoci, ale zároveň môžu pozitívne vplývať aj na samotné riadenie projektov vonkajšej pomoci;

Účtovníctvo

10. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že modernizácia účtovníctva ERF sa neskončila v stanovenej lehote a že v súčasnosti sa na vedenie účtov využíva existujúci systém OLAS (On-line systém vedenia účtovníctva „On-line Accounting System“); žiada, aby bol každých šesť mesiacov informovaný o pokroku v modernizácii nového integrovaného IT systému (ABAC-ERF) a o jeho zavedení v hlavnom sídle a v rámci delegácií;
11. konštatuje, že hoci finančné prostriedky ERF, ktoré spravuje Európska investičná banka (EIB), nie sú predmetom auditu Dvora audítorov alebo Európskeho parlamentu v rámci udeľovania absolútoría, sú zahrnuté v účtoch ERF; zastáva názor, že postúpenie informácií o týchto prostriedkoch (sumy podľa spôsobov použitia, zhrnutie výsledkov) orgánu, ktorý udeľuje absolútorium a ktorý zodpovedá za podpísanie účtov ERF, by prispelo k zvýšeniu transparentnosti; vyzýva EIB a Komisiu, aby poskytovali tieto informácie a zahŕňali ich do svojich správ o ERF;

Vyhlasenie o vierohodnosti

12. poznamenáva, že Dvor audítorov⁽³⁾ zastáva názor, že účtovná závierka vierohodne vyjadruje príjmy a výdavky šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF, bez ohľadu na dosah problémov týkajúcich sa:
 - a) neúplnosti aktív, keďže Komisia dostatočne neprešetrila, ktorú časť neuhradených preddavkov majú dlžníci nahradiť ERF;
 - b) neúplnosti rezerv týkajúcich sa pochybných pohľadávok, ktoré neodrážajú skutočnú úroveň nevymožiteľných pohľadávok;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 155.

⁽²⁾ Odpoveď na otázku č. 1.4, dotazník Výboru pre rozvoj DEVE.

⁽³⁾ Dvor audítorov, výročná správa za rozpočtový rok 2004, s. 261.

- c) nespoľahlivosti zostatku finančných prostriedkov systému Stabex, ktorá bola zverejnená v správe pripojenej k finančným výkazom (832 miliónov EUR);
13. konštatuje, že podľa výročnej správy Dvora audítorov neobsahuje správa generálneho riaditeľa EuropeAid o činnosti zmienku o významných nedostatkoch vnútornej kontroly; poznamenáva, že tieto nedostatky sa týkajú hlavne nedostatočných auditov a nedostatočnej následnej kontroly a že nedostatky vplyvajúce na riadiacu kapacitu národných povolujujících úradníkov spôsobujú zvýšenú pracovnú záťaž zamestnancov delegácií; žiada Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia a vypracovala správu;
14. v súvislosti s príslušnými operáciami konštatuje, že Dvor audítorov zastáva názor, že zohľadnené príjmy, pridelené prostriedky ERF, ako aj záväzky a platby za rozpočtový rok sú ako celok zákonné a riadne;
15. pripomína, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe zdôrazňuje, že prípady úmyselných podvodov a korupcie, ktoré sa stali mimo kontrolného prostredia Komisie, nie je možné pre ich charakter systematicky odhaľovať uplatňovaním zásad a štandardov Dvora audítorov na vykonávanie auditu; je toho názoru, že Komisia musí preto pri všetkých svojich opatreniach týkajúcich sa vonkajšej pomoci dohliadať na to, aby:
- bolo jej kontrolné prostredie chránené, rozšírené, posilnené a aby sa stalo efektívnejším,
 - bola zabezpečená ochrana osôb poskytujúcich údaje o podvodoch, nezrovnalostiach a nesprávnych postupoch tak v rámci oddelení Komisie a jej sprostredkovateľov, ako aj v úradoch národných povolujujících úradníkov a v organizáciách, ktorým sú prostriedky poskytované a ktoré sú oboznámené s odporúčaním uvedeným v odseku 9;

Správa o finančnom hospodárení

16. víta zlepšenia objemu a kvality informácií, ktoré správa o finančnom hospodárení obsahuje, avšak tak ako aj Dvor audítorov, žiada Komisiu, aby túto správu v budúcnosti ešte viac rozšírila, tak aby umožnila porovnať sumy vyčlenené na projekty, rozpočtovú podporu a neprogramovateľnú pomoc v rámci deviateho ERF a predchádzajúcich ERF a aby poskytovala prehľad o príslušných administratívnych výdavkoch;
17. víta nárast priemerného počtu zamestnancov na riadenie 10 miliónov EUR zo 4,1 v roku 1999 na 4,8 v roku 2004; vyjadruje poľutovanie nad tým, že táto hodnota značne zaostáva za priemerom, čo sa týka európskych darcov, a v súčasnosti klesá;

Zodpovednosť

18. konštatuje, že tak ako je člen Komisie zodpovedný za rozvoj a humanitárnu pomoc zodpovedný za politiku ERF a špecifické otázky spojené s projektmi a programami, ktoré riadi EuropeAid, člen Komisie zodpovedný za vonkajšie vzťahy a európsku susedskú politiku je zodpovedný za celkovú politiku a riadenie EuropeAid, ktorý vykonáva ERF; je naďalej znepokojený skutočnosťou, že nejasné rozdelenie zodpovedností môže zapríčiniť nejasné vzťahy a nefunkčnosť; vyzýva Komisiu, aby jednoznačnejšie vymedzila zodpovednosť pre ERF a pre vonkajšiu pomoc;

Plnenie a RAL

19. poznamenáva, že EuropeAid udáva na konci roka 2004 RAL vo výške 9 776 miliónov EUR pre ERF a vo výške 11 607 miliónov EUR pre rozpočtové riadky, ktoré spravuje; považuje túto sumu za príliš veľkú a naliehavo žiada Komisiu, aby urýchlila plnenie vonkajšej pomoci;
20. zdôrazňuje, že samotné rýchlejšie plnenie, aj keď je potrebné, nezabezpečí zlepšenie výsledkov ERF, pretože je treba usilovať sa aj o lepšie dosahovanie cieľov; berie na vedomie porovnanie cieľov a výsledkov, ktoré sa uvádza v správe o finančnom hospodárení, ale žiada Komisiu, aby sa snažila definovať kvantifikovateľné ciele tak, ako to stanovuje nariadenie o rozpočtových pravidlách;

21. vyzýva Komisiu, aby preskúmala realizovateľnosť administratívnych, legislatívnych, technických a iných opatrení s cieľom zabezpečiť, pred ďalším plánovaním rastu, lepšiu kontrolu a zníženie RAL v oblasti vonkajšej pomoci a aby o nej vypracovala správu;

Rozpočtová podpora pre krajiny AKT

22. berie na vedomie rastúci význam rozpočtovej pomoci, pričom v roku 2004 bolo poskytnutých 624 miliónov EUR pre 23 krajín AKT; uznáva, že táto podpora môže účinne prispieť k plneniu cieľov odstraňovania chudoby a zlepšenia riadenia verejných financií prijímajúcich krajín, najmä posilnením vlastnej zodpovednosti týchto krajín; vyzýva Komisiu, aby prispôbila svoje nástroje hodnotenia hospodárskych reforiem a kvality riadenia verejných financií, ktoré sú predpokladom nároku na rozpočtovú podporu v zmysle článku 61 ods. 2 Dohody z Cotonou⁽¹⁾;
23. podporuje Komisiu v jej úsilí zaviesť a vylepšiť nástroje potrebné na sledovanie a hodnotenie pokroku, ktorý bol dosiahnutý pri uplatňovaní reformy verejných financií v prijímajúcich krajinách; očakáva, že finančné rozhodnutia a dohody ako aj používanie primeraných nástrojov na sledovanie presadzovania reforiem budú odteraz prezentované s väčším dôrazom na štruktúru, aby jasne naznačovali, že smerovanie reforiem verejných financií prijímajúcich krajín je uspokojivé;
24. očakáva od Komisie, že bude venovať osobitnú pozornosť výberu domácich príjmov a boju proti podvodom a korupcii v prijímajúcich krajinách a že vyvinie ďalšie úsilie o dôkladné zohľadnenie problémov súvisiacich s presadzovaním reforiem verejných financií;
25. vyzýva Komisiu, aby v rámci možnosti zlepšila svoje vzťahy na miestnej úrovni s ostatnými donormi, najmä s ohľadom na informácie o pridelovaní a poskytovaní pomoci z rozpočtu, s cieľom zlepšiť koncepciu a plánovanie opatrení a z toho vyplývajúce hodnotenie kvality a účinnosti reforiem verejných financií;
26. naliehavo vyzýva Komisiu, aby posilnila a zabezpečila systematickejšiu spoluprácu s najvyššími kontrolnými inštitúciami a aby podľa možnosti vyzvala vlády prijímajúcich krajín na zabezpečenie aktívnejšej parlamentnej účasti na audite a reforme verejných financií;

Najvyššie kontrolné inštitúcie

27. pripomína význam, ktorý prikladajú Európsky parlament, Rada a Dvor audítorov účasti najvyšších kontrolných inštitúcií krajín AKT na kontrole ERF⁽²⁾;
28. poznamenáva, že Komisia zvažuje rôzne spôsoby podpory a presadzovania úlohy najvyšších kontrolných inštitúcií krajín AKT; žiada o predloženie správy o vyhodnotení rôznych možností a ich realizácií v dostatočnom časovom predstihu pred ďalším udelením absolutória;

Zahrnutie ERF do rozpočtu

29. zastáva názor, že zahrnutie ERF do rozpočtu by odstránilo mnohé komplikácie a ťažkosti súvisiace s vykonávaním po sebe nasledujúcich ERF, umožnilo urýchliť poskytovanie prostriedkov a odstránilo súčasný demokratický deficit;

⁽¹⁾ Priama rozpočtová pomoc na podporu makroekonomických alebo sektorových reforiem sa udeľuje pri splnení nasledujúcich podmienok:

- a) správa verejných výdavkov je dostatočne transparentná, zodpovedná a efektívna;
- b) zaviedli sa dobre zadefinované sektorové alebo makroekonomické politiky, ktoré vypracovali samotné krajiny a schválili hlavní investori a
- c) pravidlá verejného obstarávania sú známe a transparentné.

⁽²⁾ Pozri odseky 21 až 24 uznesenia Európskeho parlamentu s poznámky k rozhodnutiu o absolutóriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2002 (Ú. v. EÚ L 330, 4.11.2004, s. 128).

30. pripomína svoje stanovisko vo vyššie uvedenom uznesení z 8. júna 2005:

„Európsky rozvojový fond (ERF):

pripomína, že Európsky parlament výrazne podporoval začlenenie ERF do všeobecného rozpočtu na základe zásady jednotnosti rozpočtu a z dôvodu transparentnosti, poznamenáva však, že z finančného hľadiska by začlenenie do rozpočtu nemalo ohroziť iné politiky; zdôrazňuje preto, že zahrnutie ERF do rozpočtu nie je prijateľné iba ak celkový strop finančného rámca prinesie do všeobecného rozpočtu dodatočné zdroje; poukazuje na skutočnosť, že rozpočtové prostriedky zaradené do rozpočtu by mali byť účelovo viazané, aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na krajiny AKT; zdôrazňuje, že zásada partnerstva s krajinami AKT sa musí dodržiavať pri začleňovaní ERF do všeobecného rozpočtu“;

31. ľutuje že Európska rada na zasadnutí v Bruseli 15. a 16. decembra 2005 neschválila zahrnutie ERF do rozpočtu, avšak víta dohodu členských štátov o pridelení 22 682 miliónov EUR v bežných cenách na spoluprácu s krajinami AKT na obdobie 2008-2013; predsa však vyzýva Radu a Komisiu, aby naďalej pracovali na zahrnutí ERF do všeobecného rozpočtu; očakáva konečné rozhodnutie o finančnom výhlade na obdobie 2007-2013, ktoré závisí na dohode medzi Európskym parlamentom a Radou o novej medziinstitucionálnej dohode;

Prenesenie právomocí v oblasti riadenia podpory a pomoci

32. podporuje prenesenie zdrojov a rozhodovacej právomoci Komisie na delegácie Komisie; dúfa, že táto nová organizácia umožní ešte rýchlejšiu realizáciu záväzkov a platieb a zabezpečenie lepšej kontroly projektov;
33. uznáva, že prenesenie právomocí na delegácie Komisie v krajinách AKT prináša riziká, napr. ťažkosti pri získavaní vhodných pracovníkov ako aj riziko spojené s rôznorodou interpretáciou pravidiel jednotlivými delegáciami Komisie; zdôrazňuje, že je potrebné zlepšiť pravidlá a nájsť rovnováhu medzi posilnenými mechanizmami kontroly a povinnosťou odovzdávať správy na jednej strane a rýchlym a účinným rozhodovacím procesom, ktorý delegáciám umožňuje prijať hlavné rozhodnutie o projektoch na strane druhej;
34. víta, že takmer pri všetkých delegáciách došlo k preneseniu právomocí; žiada o potvrdenie, že prenesenie zdrojov a rozhodovacích právomocí Komisie na delegácie je sprevádzané školením zamestnancov a primeranými kontrolami; žiada, aby mu bola predložená správa o priebehu prenosu právomocí, ktorá popisuje očakávané výhody pomocou kvantifikovateľných indikátorov, už dosiahnuté výhody, kontrolné štruktúry zavedené v delegáciách a pokrok dosiahnutý pri uplatňovaní štandardov vnútornej kontroly;

Fondy systému Stabex

35. konštatuje, že Komisia v roku 2004 ukončila inventarizáciu finančných prostriedkov systému Stabex a z inventarizácie vyplýva, že niektoré štáty AKT neposkytujú požadované finančné údaje, v dôsledku čoho nebola známa časť bankového zostatku vo výške 832 mil. EUR, overená Komisiou na základe spoľahlivých dokladov; opakuje svoju požiadavku z minulého roku, aby sa Komisia spolu s prijímajúcimi krajinami snažila o zlepšenie kontrol a aby dohliadala na čo najrýchlejšie viazanie zvyšných finančných prostriedkov;

Normy vnútornej kontroly

36. víta úsilie, ktoré vyvinula Komisia v oblasti vnútornej kontroly; je však znepokojený skutočnosťou, že Komisia uplatňuje pri niektorých normách kontroly iba minimálne požiadavky; vyzýva Komisiu, aby vypracovala správu o rešpektovaní noriem vnútornej kontroly;

Viditeľnosť a transparentnosť

37. naliehavo vyzýva Komisiu aby v záujme väčšej transparentnosti a lepšej informovanosti, pokiaľ ide o vierohodnosť a riadne hospodárenie v spojitosti s uplatňovaním šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF objasnila svoju odpoveď na žiadosť o dodatočné vysvetlenia o kľúčových otázkach, ktoré Dvor audítorov uviedol v kapitole 1 ods. 8 písm. a) svojej výročnej správy, týkajúcich sa zvýšenia zdrojov pre deviaty ERF s osobitným dôrazom na bod vzťahujúci sa pridelenia pomoci Demokratickej republike Kongo;
 38. priznáva, že Komisia urobila pokrok, pokiaľ ide o zabezpečenie lepšej informovanosti verejnosti o opatreniach Spoločenstva v oblasti vonkajšej pomoci a podporuje ju v tom, aby pokračovala vo svojom úsilí; ľutuje však, že pri mnohých projektoch a programoch, ktoré sa uskutočňujú v spolupráci s agentúrami OSN a s inými organizáciami, verejnosť nie je oboznámená s dôležitou účasťou EÚ; žiada Komisiu, aby vo vzťahu k týmto organizáciám trvala na:
 - zabezpečení informovania verejnosti o príspevkoch a účasti EÚ,
 - určení ustanovení, ktoré umožňujú na primeranej úrovni hodnotenie, audit a kontrolu projektov a programov, ktoré sú uskutočňované spoločne alebo prostredníctvom týchto medzinárodných alebo mimovládnych organizácií.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004

(2006/820/ES)

EUROPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolútorium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 60.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004

(2006/821/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho centra pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtové roky 2003 a 2004:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	13 700	14 500
Príjmy z predchádzajúcich účtovných období	0	0
Rôzne príjmy	42	3
Pripísané príjmy (Phare a tretie krajiny)	724	792
Finančné príjmy	0	0
Príjmy spolu (a)	14 466	15 295

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 29.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 60.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

	(v tis. EUR)	
	2004	2003
Rozpočtové výdavky za rozpočtový rok		
<i>Zamestnanci – Hlava I rozpočtu</i>		
Platby	8 579	7 554
Prenesené rozpočtové prostriedky	466	443
<i>Správne výdavky – Hlava II rozpočtu</i>		
Platby	768	778
Prenesené rozpočtové prostriedky	542	358
<i>Prevádzkové výdavky – Hlava III rozpočtu (okrem pripísaných príjmov)</i>		
Platby	2 508	2 381
Platby RAL (nevyrovnané záväzky) k 31. 12. 2003	2 702	
Prenesené rozpočtové prostriedky	0	3 138
<i>Pripísané príjmy (Phare a tretie krajiny)</i>		
Platby	416	546
Prenesené rozpočtové prostriedky	309	246
Výdavky spolu (b)	16 290	15 444
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	- 1 824	- 149
Zostatok z minulých období	- 993	- 545
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	56	399
Zrušenie prevodu N – 1 hlavy III súvisiace s prechodom na diferencované rozpočtové prostriedky	3 138	
Nepoužitie sumy z minulých období na opätovné použitie	1	10
Úhrady platieb Komisii		- 716
Kurzové rozdiely	- 4	8
Zostatok z účtovného obdobia	374	- 993

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, a že s výnimkou niekoľkých nezrovnalostí zistených pri verejnom obstarávaní poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
- C. keďže Európsky parlament 12. apríla 2005 udelil riaditeľovi absolútorium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2003 ⁽⁶⁾ a v uznesení s poznámkami, ktoré bolo pripojené k rozhodnutiu o absolútoriu ⁽⁷⁾, Parlament okrem iného naliehal, aby počas roku 2005 stredisko dokončilo zmeny vo svojej finančnej organizácii,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 60.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 68.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 69.

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách strediska; berie na vedomie, že údaje v tabuľke 1 poskytuje stredisko; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. nalieha, aby stredisko upravilo rozpočty v budúcnosti tak, aby zabezpečilo správne vykázanie diferencovaných rozpočtových prostriedkov;
8. s potešením berie na vedomie, že stredisko dosiahlo významné zníženie prenosov rozpočtových prostriedkov v roku 2004 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi, vďaka čomu rozpočet plnený strediskom bol vo väčšom súlade s rozpočtom, ktorý schválil rozpočtový orgán;
9. zdôrazňuje, že stredisko musí zabezpečiť, aby boli účty úplné a aby sa všetky činnosti, vrátane nákupov a príjmov v oblasti stravovacích služieb zamestnancom, náležite kontrolovali;
10. je znepokojený nezrovnalosťami, na ktoré upozornil Dvor audítorov pri postupe verejného obstarávania; berie na vedomie opatrenia strediska s cieľom zabezpečiť, aby sa takéto nezrovnalosti v budúcnosti neopakovali; žiada stredisko, aby zabezpečilo prísne uplatňovanie podmienok obstarávania a pravidiel súťaže;

11. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov v súvislosti s nezrovnalosťami vo výberovom konaní; zdôrazňuje požiadavku na spravodlivosť, otvorenosť a prehľadnosť vo výberovom konaní; víta zámer strediska vypracovať príručku k výberovým postupom v roku 2005;
 12. berie na vedomie pripomienku strediska v prílohe k ročnej účtovnej závierke za rok 2004 o tom, že „nie všetky stupne procesu modernizácie sú ukončené“; očakáva úplnejšiu správu k účtovnej závierke za rok 2005 s potvrdením, či boli ukončené zmeny v jeho finančnej organizácii a ak nebudú, očakáva vysvetlenie, prečo a čo ešte nie je urobené a aký je predpokladaný časový harmonogram do ukončenia;
 13. víta informácie poskytnuté internými auditmi; berie na vedomie odporúčania správnej rady v jej stanovisku k účtovnej závierke za rok 2004, aby stredisko zabezpečilo úplné uplatňovanie štandardov vnútornej kontroly; žiada stredisko, aby vo svojej správe k účtovnej závierke za rok 2005 podalo správu o pokroku v tomto smere a v zavádzaní špecifickej funkcie interného auditu, ako aj vo výberovom konaní na pozíciu interného audítora;
 14. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 15. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004

(2006/822/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 16,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0093/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolútorium na plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 82.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004

(2006/823/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 16,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0093/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtové roky 2003 a 2004:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	18 000	17 090
Rôzne príjmy	85	47
Finančné príjmy	0	35
Príjmy spolu (a)	18 085	17 172

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 40.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 82.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Výdavky		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	8 606	8 927
Prenesené rozpočtové prostriedky	132	109
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	1 267	968
Prenesené rozpočtové prostriedky	489	224
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>		
Platby	5 056	3 733
Prenesené rozpočtové prostriedky	2 522	2 817
Výdavky spolu (b)	18 072	16 778
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	13	394
Zostatok prenesený z predchádzajúceho účtovného obdobia	- 1 296	- 1 836
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	35	118
Sumy z predchádzajúceho účtovného obdobia na opätovné použitie, ktoré neboli využité	17	19
Mimoriadny výsledok z predchádzajúcich období	2	0
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky Phare	8	0
Uskutočnené príjmy PHARE	0	639
Príjmy PHARE, ktoré budú uskutočnené	0	361
Výdavky PHARE	0	- 1 000
Kurzové rozdiely	- 4	9
Zostatok za účtovné obdobie	- 1 225	- 1 296

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 16,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0093/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 82.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách nadácie; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje nadácia; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, podľa ktorého sa 37 % rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2005 týkalo záväzkov uzavretých v decembri 2004 a väčšina týchto záväzkov sa týkala zmlúv na štúdie, ktoré mali byť realizované v roku 2005; pripomína nadácii zásadu zrovnosti rozpočtu a nalieha, aby rešpektovala túto zásadu s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;
8. víta kroky, ktoré nadácia urobila na zlepšenie úplnosti a riadneho riadenia inventáru ako reakciu na zistenia Dvora audítorov;
9. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
10. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004

(2006/824/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 8,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0095/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004

(2006/825/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 8,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0095/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 ⁽¹⁾

	(v tis. EUR)	
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie ES	231 909	274 221
Vymáhanie výdavkov (opätovné použitie – hlava III)	1 229	1 318
Príjmy súvisiace zo správnuou činnosťou (opätovné použitie – hlavy I a II)	181	199
Ostatné granty a rozpočtové prostriedky druhých zmluvných strán	6 113	28 413
Prevádzkové príjmy spolu	239 432	304 151

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 19.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 15.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Výdavky		
<i>Správne výdavky</i>		
— Výdavky na zamestnancov	17 575	17 333
— Ostatné správne výdavky	6 290	6 475
<i>Prevádzkové výdavky</i>		
— Centralizované priame riadenie	268 965	297 168
Správne a prevádzkové výdavky spolu	292 830	320 976
Prebytok/(Schodok) z prevádzkových činností	- 53 398	- 16 825
Mimoriadne výnosy	738	0
Mimoriadne straty	- 1 269	- 4 118
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	- 53 929	- 20 943

(¹) Údaje za rok 2003 boli upravené v porovnaní s predchádzajúcimi údajmi, aby odrážali zmenu v účtovných postupoch.
 Pozn.: Akékoľvek zmeny v konečných súčtoch sú spôsobené zaokrúhľovaním.

Zdroj: Údaje agentúry – táto tabuľka zahŕňa údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 8,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0095/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že okrem toho, že nedokázal s istotou potvrdiť úplné zaúčtovanie dlhodobých pohľadávok, získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou nedostatkov pri verejnom obstarávaní spôsobených neprímeranými výberovými kritériami boli príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a poskytovaných službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúry a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta, že Dvor audítorov poskytol agentúre pozitívne vyhlásenie o vierohodnosti za rozpočtový rok 2004; oceňuje pokrok, ktorý dosiahla agentúra; poznamenáva však, že Dvor audítorov vyjadril výhrady obmedzujúce jeho vyhlásenie o vierohodnosti z dôvodu neistoty ohľadne úplnosti účtov a problémov pri postupoch verejného obstarávania; vyzýva agentúru, aby pokračovala v úsilí o zlepšenie finančného hospodárenia a kontroly, najmä v oblastiach, ktoré sú predmetom kritiky Dvora audítorov;
8. vyzýva agentúru, aby využila poradenstvo v snahe zlepšiť svoju politiku v oblasti správy pokladne a čo najlepšie využiť často značné sumy držané na bežných bankových účtoch;
9. vyjadruje svoje znepokojenie nad výhradami Dvora audítorov k účtom v súvislosti s tým, že nedokáže s istotou potvrdiť, že operácie týkajúce sa finančných prostriedkov druhej zmluvnej strany, schémy úverových liniek a osobitné finančné prostriedky boli zaznamenané úplne, keďže chýbajú efektívne postupy vnútornej kontroly pre dlhodobé pohľadávky; trvá na tom, aby Dvor audítorov bol schopný kontrolovať všetky operácie;
10. víta vyhlásenie osobitného zástupcu generálneho tajomníka OSN adresované delegácii Parlamentu, podľa ktorého osvedčené kópie všetkých dokumentov týkajúcich sa projektov a programov financovaných z fondov agentúry budú k dispozícii pre overenie na žiadosť Dvora audítorov; žiada Dvor audítorov, aby prediskutoval a dohodol podrobnosti týkajúce sa týchto kontrol s Misiou OSN pre dočasnú správu v Kosove (UNMIK);
11. naliehavo žiada Dvor audítorov, Komisiu a zástupcov OSN v Kosove, aby čo najskôr zrevidovali a zlepšili uplatňovanie finančnej a administratívnej rámcovej dohody, ktorú podpísala Komisia s OSN 29. apríla 2003 a aby priebežne informovali Parlament o dosiahnutom pokroku v tejto oblasti, aby sa tak zlepšila dôveryhodnosť a kontrola riadenia rozpočtu pre programy realizované spolu s ostatnými subjektami (UNMIK, OIM, atď.);

12. nalieha na Komisiu a agentúru, aby v úzkej spolupráci s UNMIK a s jej Finančnou spravodajskou jednotkou (FIU) vypracovali jasné a transparentné pravidlá v oblasti verejného obstarávania, zriadili inštitúcie pre interný a najvyšší audit v tejto oblasti a aby priebežne informovali Parlament o dosiahnutom pokroku v tejto oblasti, aby sa tak riešili vážne problémy, ktoré súvisia s nedôveryhodnosťou a obvineniami o korupčných praktikách, ktoré v súčasnosti sprevádzajú verejné obstarávanie a citlivé projekty ako napr v oblasti mobilných telefónov;
13. žiada Komisiu a Dvor audítorov, aby v záujme dosiahnutia maximálnej transparentnosti a lepšej kontroly rozpočtu zahrnuli do výročnej správy o Európskej agentúre pre obnovu, kapitolu o činnostiach OLAF-u a FIU s ohľadom na programy a projekty uskutočnené v Kosove, ktoré boli financované zo zdrojov Spoločenstva;
14. berie na vedomie zámery Komisie koncom roka 2008 ukončiť činnosť agentúry a zveriť jej aktivity svojim delegáciám a miestnym kanceláriám; domnieva sa, že výsledky agentúry boli v rámci jej mandátu pozitívne počas celého jej trvania, a to aj napriek kritike Dvora audítorov a nedostatku podpory zo strany Komisie; domnieva sa, že know-how, ktoré získali zamestnanci agentúry by mohla Komisia opätovne využiť; vyzýva príslušný výbor, aby zistil, či zrušenie agentúry nebude mať negatívny vplyv na potrebný hospodársky a politický pokrok, a či delegácie a miestne kancelárie Komisie dokážu vykonávať rovnaké úlohy, ako stanovuje mandát agentúry;
15. berie na vedomie problémy, ktorým čelí agentúra pri prijímaní vhodných zamestnancov do pracovného pomeru z dôvodu krátkodobého mandátu agentúry; domnieva sa, že namiesto zrušenia agentúry podľa stanoveného časového plánu by malo trvanie mandátu závisieť od politických a hospodárskych kritérií a rozvoja; ďalej sa domnieva, že mandát by mal byť predĺžený a rozšírený z politických dôvodov a poznamenáva, že by to tiež prispelo k zlepšeniu schopnosti agentúry prijať do pracovného pomeru a udržať si kvalifikovaných a skúsených zamestnancov; domnieva sa, že skúsenosti získané pomocou agentúry pre obnovu by mohli slúžiť na poskytovanie pomoci pri obnove všade, kde je to potrebné, napr. v Iraku, Afganistane, Pakistane, Indii a v krajinách postihnutých cunami v druhej fáze po tom, ako Úrad pre humanitárnu pomoc uspokojí naliehavé humanitárne potreby;
16. vyjadruje sklamanie nad tým, že Dvor audítorov zistil opäť nedostatky vo verejnom obstarávaní spôsobené neprimeranými výberovými kritériami; vyzýva agentúru k tomu, aby zadala realistickejšie a primeranejšie výberové kritéria a aby ich prísne uplatňovala s cieľom zabezpečiť transparentné a spravodlivé zaobchádzanie s uchádzačmi; berie na vedomie ubezpečenie agentúry, že zlepšenia sa prejavia pri výkone auditu za rok 2005;
17. vyzýva agentúru, aby v súlade s odporúčaním Dvora audítorov čo najskôr zaviedla štandardizovaný systém spracovania žiadostí o platbu;
18. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
19. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004

(2006/826/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0096/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie absolútorium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 97.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004

(2006/827/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0096/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	5 675	7 318
Ostatné príjmy	421	374
Rôzne príjmy	35	
Finančné príjmy	21	1
Dotácia z programu PHARE	82	676
Príjmy spolu (a)	6 234	8 369

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 48.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 97.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Výdavky		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	2 645	2 618
Prenesené rozpočtové prostriedky	85	64
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	447	412
Prenesené rozpočtové prostriedky	37	51
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>		
Platby	2 352	1 678
Prenesené rozpočtové prostriedky	745	1 162
Pripísané príjmy (PHARE a iné)		
Platby	7	377
Prenesené rozpočtové prostriedky	0	694
Výdavky spolu (b)	6 318	7 055
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	- 84	1 334
Zostatok z minulých období	98	-1 579
Prenesené rozpočtové prostriedky, zrušené	241	301
Sumy z minulých období na opätovné použitie, ktoré neboli využité	0	38
Odpísané dlžné sumy	- 23	0
Kurzové rozdiely	- 1	5
Sumy vrátené Komisii		0
Zostatok z účtovného obdobia	231	98

NB: V celkových sumách sa môžu vyskytnúť rozdiely spôsobené zaokrúhľovaním.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0096/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka zostavená za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou zistených nezrovnalostí pri verejnom obstarávaní boli príslušné operácie ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 97.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách strediska; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
 3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
 4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
 5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
 6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
 7. s potešením konštatuje, že Dvor audítorov získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
 8. vyjadruje znepokojenie nad vysokou úrovňou prenosov predovšetkým v hlavě I (výdavky na zamestnancov);
 9. s potešením konštatuje, že objem prenosov rozpočtových prostriedkov sa významne znížil; víta ubezpečenie strediska, že prijalo opatrenia s cieľom ďalšieho zníženia objemu prenosov rozpočtových prostriedkov; vyzýva stredisko k zlepšeniu systému, ktorým sa stanovujú prenosy, aby sa predišlo rušeniu tak vysokého percenta rozpočtových prostriedkov;
 10. s potešením berie na vedomie ubezpečenie strediska, že uskutočnila analýzu rizika štandardov vnútornej kvality a že preskúmavala kontrolné zoznamy ex ante previerok;
 11. je znepokojený nezrovnalosťami, ktoré zistil Dvor audítorov vo vypisovaní verejných súťaží a verejnom obstarávaní; nalieha na stredisko, aby čo najskôr zdokonalilo postupy s cieľom predísť v budúcnosti podobným nezrovnalostiam;
 12. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 13. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004

(2006/828/ES)

EUROPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami centra ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6 – 0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0097/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolútorium na plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 89.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004

(2006/829/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami centra ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0097/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

	(v tis. EUR)	
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	11 730	9 300
Dotácie Nórska	514	421
Pripísané príjmy	211	335
Rôzne príjmy	33	67
Príjmy spolu (a)	12 488	10 122

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 44.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 89.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Rozpočtové výdavky za účtovné obdobie		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	5 832	5 189
Prenesené rozpočtové prostriedky	122	80
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	1 088	555
Prenesené rozpočtové prostriedky	355	267
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu (okrem pridelených príjmov)</i>		
Platby v súvislosti s výdavkovými rozpočtovými prostriedkami za rozpočtový rok	2 342	2 057
Prenesené rozpočtové prostriedky	1 260	1 469
Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)	201	500
Výdavky spolu (b)	11 200	10 117
Výsledok za účtovné obdobie (a - b)	1 288	5
Zostatok prenesený z minulých období	295	1 626
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	245	221
Sumy z minulých období určené na opätovné použitie, ktoré neboli využité	15	21
Refundácie Komisii	- 3	- 1 584
Refundácie Nórsku	81	
Kurzové rozdiely	- 1	6
Zostatok z účtovného obdobia	1 920	295

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami centra ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0097/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolutórium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolutóriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 89.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách centra; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
 3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitě práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
 4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
 5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
 6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
 7. s potešením konštatuje, že Dvor audítorov získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
 8. s poľutovaním berie na vedomie veľmi vysokú úroveň uskutočnených presunov; nalieha na centrum, aby sa viac riadilo rozpočtom stanoveným rozpočtovým orgánom;
 9. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov v súvislosti s početnými odchýlkami v riadení zmlúv; víta kroky, ktoré centrum podniklo s cieľom zlepšiť riadenie zmlúv;
 10. vyjadruje súhlas s Dvorom audítorov, že by sa mali zladiť bankové zostatky a účtovníctvo, čo by umožnilo zistiť chyby v sumách, ktoré sa majú zaplatiť, a že pokyny banke by mali byť podpísané druhou osobou; víta opatrenia, ktoré centrum podniklo s cieľom zohľadnenia odporúčaní Dvora audítorov; s radosťou berie na vedomie ubezpečenie centra, že zavedie systém spolupodpisovania;
 11. podporuje centrum v tom, aby v budúcnosti nepoužívalo elektronické výpočtové tabuľky s cieľom zabezpečiť integritu zaznamenaných údajov, ako to odporúča Dvor audítorov; víta zavedenie nového a výkonnejšieho inventarizačného systému v centre;
 12. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 13. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitě práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004

(2006/830/ES)

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0098/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry absolutórium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 37.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004

(2006/831/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0098/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtové roky 2003 a 2004:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

	(v tis. EUR)	
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	28 658	28 723
Dotácie	1 998	1 080
Bankové úroky	128	89
Príjmy spolu (a)	30 784	29 891

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 13.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 37.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Výdavky		
<i>Suma výdavkov v hlave I</i>		
Platby	12 447	11 123
Platby – Príspevky	2	
Prenesené rozpočtové prostriedky	435	315
Prenesené rozpočtové prostriedky – Príspevky	66	
<i>Suma výdavkov v hlave II</i>		
Platby ⁽¹⁾	3 451	2 447
Prenesené rozpočtové prostriedky	394	395
<i>Suma výdavkov v hlave III</i>		
Platby	9 534	5 997
Platby – Príspevky	14	
Prenesené rozpočtové prostriedky	4 845	7 008
Prenesené rozpočtové prostriedky – Príspevky	2 419	
Výdavky spolu (b)	33 606	27 284
Čistý výsledok za účtovné obdobie (a – b)	- 2 822	2 607
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	508	295
Prenesené a zrušené náhrady	0	36
Zostatok prenesený z predchádzajúceho účtovného obdobia	- 4 190	- 7 427
Zrušené príspevky	98	322
Kurzové rozdiely	3	- 4
Výdavky budúcich období z predchádzajúcich účtovných období	43	- 18
Prenesený zostatok	- 6 360	- 4 190

(1) Vrátať daní z nehnuteľností vo výške 905 823 EUR uhradených dánskej vláde. Podľa agentúry by sa mala táto suma vrátiť. Táto otázka sa v súčasnosti prerokúva s dánskou vládou.

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0098/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolutórium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolutóriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 37.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutórii za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutórii za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitě práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov v súvislosti s tým, že prebytok rozpočtových prostriedkov bol v roku 2004 viazaný na operácie, ktoré sa mali vykonať v roku 2005 a že rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na zamestnancov boli prenesené; trvá na tom, aby agentúra rešpektovala zásadu zročnosti rozpočtu, ako je definovaná v nariadení o rozpočtových pravidlách, a tiež aby rešpektovala pravidlo, ktoré zakazuje prenos rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa výdavkov zamestnancov s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;
8. berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil v rámci auditu položiek inventáru nedostatky vo vykonávaní inventúr a opomenutia v inventúrnych súpisoch; nalieha na agentúru, aby bezodkladne odstránila tieto nedostatky;
9. víta ubezpečenie agentúry, že odstráni nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov v súvislosti s dodatkami k zmluvám;
10. podporuje agentúru v úsilí o náhradu neprimeranej platby dane mestu Kodaň;
11. vyjadruje svoju spokojnosť s účinným plnením rozpočtu na rok 2004;
12. považuje Európsku environmentálnu agentúru za zdroj dôležitých informácií o životnom prostredí pre všetky inštitúcie EÚ, ako aj pre tvorbu politiky; s uspokojením berie na vedomie, že agentúra dokázala previesť viaceré zložité údaje do podoby vhodnej pre užívateľa a oznámiť svoje závery verejnosti; blahoželá agentúre k jej informačnej internetovej stránke;
13. vyzýva agentúru, aby pokračovala v úsilí ďalej rozvíjať svoje komunikačné metódy, aby v médiách dosiahla viac spravodajstva o svojich záveroch, a tak podporovala verejnú diskusiu o dôležitých environmentálnych otázkach, ako sú napr. klimatické zmeny;
14. poukazuje na to, že dosah programov v oblasti životného prostredia je často oslabený absenciou hodnotenia environmentálneho dosahu iných politik Spoločenstva; vyzýva agentúru, aby pokračovala vo svojej práci v oblasti hodnotenia environmentálneho dosahu;

15. zdôrazňuje úlohu agentúry v hodnotení vykonávania právnych predpisov EÚ v oblasti životného prostredia;
 16. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 17. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicite práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politik Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004

(2006/832/ES)

EUROPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾ a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0099/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004

(2006/833/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0099/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

	(v tis. EUR)	
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	9 542	11 641
Ostatné dotácie	66	66
Ostatné príjmy	111	157
Príjmy z programu PHARE	121	824
Príjmy spolu (a)	9 840	12 688

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 23.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

	(v tis. EUR)	
	2004	2003
Výdavky		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	3 379	3 245
Prenesené rozpočtové prostriedky	60	87
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	966	1 146
Prenesené rozpočtové prostriedky	248	186
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>		
Platby ⁽¹⁾	2 426	2 559
Prenesené rozpočtové prostriedky	2 549	5 859
<i>Výdavky na program PHARE</i>		
Platby	0	548
Prenesené rozpočtové prostriedky	0	502
Výdavky spolu (b)	9 628	14 131
Výsledok za účtovné obdobie (c = a – b) ⁽²⁾	212	- 1 443
Zostatok z predchádzajúceho účtovného obdobia	- 1 987	- 1 108
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	887	766
Nevyužitá čiastka na opätovné použitie, ktoré sa preniesli z predchádzajúceho účtovného obdobia	0	1
Nevyužitá rozpočtová prostriedky z programu Phare	144	0
Platby za záväzok zrušený v roku 2002	0	- 191
Kurzové rozdiely	0	4
Sumy z programu Phare na vrátenie Komisii	- 39	0
Úpravy	3	- 16
Výsledok za účtovné obdobie pred hospodárskymi úpravami (d)	- 779	- 1 987
Rozpočtové príjmy, ktoré treba vymáhať	0	850
Ostatné príjmy, ktoré treba vymáhať	0	3
Obstaranie dlhodobého majetku	58	207
Odpisy	- 175	- 186
Zásoby	- 6	0
Vyradený dlhodobý majetok	- 91	0
Odpisy	88	0
Rôzne výdavky	- 34	- 1
Hospodárske úpravy (e)	- 161	873
Zostatok za účtovné obdobie (d + e)	- 940	- 1 113

⁽¹⁾ Suma zahŕňa platby z rozpočtových prostriedkov určených na opätovné použitie v roku 2004 (18 573 EUR)

⁽²⁾ Vypočítané podľa zásad uvedených v článku 15 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000 (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 8).

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0099/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolutórium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolutóriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúry a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta dosiahnuté zníženie prenosov rozpočtových prostriedkov; povzbudzuje agentúru, aby naďalej vyvíjala úsilie s cieľom ďalšieho znižovania prenosov rozpočtových prostriedkov;
8. nalieha, aby agentúra čo najskôr stanovila podrobné predpisy vykonávania svojho nového nariadenia o rozpočtových pravidlách a aby zaviedla postupy vnútornej kontroly založené na analýze rizika;
9. trvá na tom, aby agentúra rešpektovala pravidlá, týkajúce sa doby trvania rámcových zmlúv;
10. žiada agentúru, aby v budúcnosti zahrnula negatívne zostatky za predchádzajúci rok do opravného rozpočtu za nasledujúci rok;
11. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
12. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004

(2006/834/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0100/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie absolútorium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004

(2006/835/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0100/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003
Prevádzkové príjmy		
Fakturácia za rozpočtový rok	23 423	22 075
Rôzne príjmy	150	223
Spolu (a)	23 573	22 298
Prevádzkové výdavky		
Bežné výdavky	11 929	10 347
Budovy, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky	2 734	2 095
Prevádzkové výdavky	5 919	3 618
Príspevky na rezervy	1 410	2 195
Spolu (b)	21 992	18 255
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	1 581	4 043

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 25.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 53.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Finančné výnosy		
Bankové úroky	387	387
Kurzové zisky	1	1
Spolu (d)	388	388
Poplatky za finančné služby		
Bankové poplatky	7	10
Spolu (e)	7	10
Finančný výsledok (f = d – e)	381	378
Výsledok bežných činností (g = c + f)	1 962	4 421
Mimoriadne príjmy (h)	2 230	19
Mimoriadne výdavky (i)	0	9
Mimoriadny výsledok (j = h – i)	2 230	10
Výsledok za účtovné obdobie (g + j)	4 192	4 431

2. schvaľuje účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾ a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0100/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka zostavená za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou niekoľkých nezrovnalostí zistených pri verejnom obstarávaní boli príslušné operácie ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
- C. keďže Európsky parlament udelil 12. apríla 2005 absolútorium riaditeľovi na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2003 ⁽⁶⁾ a v uznesení s poznámkami, ktoré bolo pripojené k rozhodnutiu o absolútoriu ⁽⁷⁾, Európsky parlament okrem iného naliehal, aby stredisko vyvíjalo ďalšie úsilie s cieľom vyriešiť problémy týkajúce sa príspevkov na dôchodkové zabezpečenie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 100.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 101.

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách strediska; berie na vedomie, že údaje v tabuľke 1 poskytuje stredisko; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitě práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie vysokú úroveň rozpočtových prostriedkov, ktoré stredisko zrušilo v roku 2004; nalieha, aby stredisko zlepšilo svoje odhady s cieľom dosiahnuť, aby sa plnený rozpočet viac podobal rozpočtu prijatému rozpočtovým orgánom;
8. so sklamaním berie na vedomie, že konflikt týkajúci sa príspevkov zamestnávateľa na dôchodkové zabezpečenie zamestnancov nebol ešte vyriešený; nalieha na stredisko, aby zvýšilo svoje úsilie zamerané na vyriešenie tohto sporu;
9. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
10. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitě práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004

(2006/836/ES)

EUROPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0101/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004

(2006/837/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0101/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre lieky za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003
Príjmy		
Poplatky súvisiace s povoleniami o uvedení na trh	68 412	58 657
Dotácie Komisie vrátane dotácií z EHP	20 529	19 786
Dotácia Spoločenstva na lieky na ojedinelé ochorenia	4 026	2 814
Príspevky na programy Spoločenstva	0	1 208
Administratívne príjmy	1 973	1 703
Rôzne príjmy	1 473	1 788
Príjmy spolu (a)	96 413	85 956

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 17.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 8.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Výdavky ⁽¹⁾		
Výdavky na zamestnancov	34 333	29 663
Administratívne výdavky	11 224	10 835
Prevádzkové výdavky	38 573	32 838
Odpisy	3 650	2 364
Ostatné výdavky	280	0
Výdavky spolu (b)	88 060	75 700
Prevádzkové výsledky (c = a - b)	8 353	10 256
Finančné výsledky (e)	1 160	676
Hospodársky výsledok (f = c + e)	9 513	10 932

(¹) Časť prenesených rozpočtových prostriedkov, ktoré se v rozpočtovom roku považuje za výdavky, bola hodnotená skôr na všeobecnom základe a nie na základe skúmania jednotlivých operácií

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0101/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a poskytovaných službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. upozorňuje na zistenie Dvora audítorov, podľa ktorého sú zmluvy uzatvorené s bankami v platnosti už viac ako päť rokov napriek tomu, že vo vykonávacích predpisoch k pravidlám agentúry o rozpočtových pravidlách je stanovené, že nová verejná súťaž sa vypisuje aspoň raz za päť rokov; berie na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej agentúra vysvetľuje dôvody omeškania vyhlásenia verejnej súťaže a uvádza prínosy vyplývajúce z priameho rokovania s bankou; bude prihliadať na tieto vysvetlenia pri revízii nariadenia o rozpočtových pravidlách;
8. konštatuje, že v roku 2004 bolo plnenie rozpočtu na prevádzku a administratívu nižšie ako v roku 2003; je nesmierne spokojný s úplným plnením rozpočtového riadku týkajúceho sa liekov na ojedinelé ochorenia;
9. poukazuje na to, že nové právne predpisy pre farmaceutické výrobky, prijaté v roku 2004, mali významný vplyv na prácu a riadiace štruktúry agentúry; blahoželá agentúre k úspešnému prijatiu nového regulačného prostredia;
10. konštatuje, že členské štáty zaviedli celoeurópsky oznamovací systém dohľadu nad liekmi (databáza Eudra Vigilance) pomalšie, ako sa očakávalo; je však spokojný s nedávnym vyhlásením výkonného riaditeľa, podľa ktorého sa situácia v roku 2005 podstatne zlepšila;
11. vyzýva agentúru, aby zintenzívnila kontakt s organizáciami na ochranu spotrebiteľa s cieľom zvýšiť povedomie v súvislosti s toxickými a potenciálne škodlivými výrobkami v liekoch; zdôrazňuje povinnosť agentúry konať vo verejnom záujme;
12. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
13. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004

(2006/838/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami Eurojustu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 36,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0092/2006),
1. udeľuje správne riaditeľovi Eurojustu absolútorium na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, správne riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU
z 27. apríla 2006
o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2004

(2006/839/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami Eurojustu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 36,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0092/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Eurojustu za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	8 726	6 441
Rôzne príjmy	397	12
Spolu (a)	9 123	6 453
Prevádzkové výdavky		
Nákup tovaru a služieb	4 476	3 228
Náklady na zamestnancov	4 142	2 112
Odpisy	332	211
Spolu (b)	8 950	5 551
Rozpočtový výsledok (a – b)	173	902

⁽¹⁾ Finančné výkazy za rok 2003 boli prepočítané, aby bolo možné zaúčtovať vratnú položku na strane kladného rozpočtového výsledku pre Európsku komisiu za roky 2003 a 2002.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. schvaľuje účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie správnemu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami Eurojustu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 36,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0092/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolutórium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolutóriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách Eurojustu; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje Eurojust; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
 4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takéto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
 5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
 6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
 7. s potešením konštatuje, že Dvor audítorov získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
 8. želá si byť plne informovaný o zámeroch holandských hostiteľských úradov pokiaľ ide o akékoľvek nové priestory pre Eurojust; najmä si želá byť informovaný o možnostiach umiestnenia Eurojustu a Europolu do spoločných priestorov a o podmienkach takéhoto presunu a finančnej podpore, ktorú v tejto súvislosti hostiteľský štát Eurojust-u poskytne;
 9. berie na vedomie, že Eurojust hospodáril s rozpočtom odlišným od toho, ktorý prijal rozpočtový orgán; nalieha, aby Eurojust v budúcnosti dodržiaval správne postupy a získal súhlas rozpočtového orgánu pred vykonaním akejkoľvek podobnej zmeny;
 10. zdôrazňuje, že sa musí rešpektovať princíp spočívajúci v oddelení funkcií povolujujúceho úradníka a účtovníka a že sa už nesmie zopakovať situácia, ktorá nastala v roku 2004, keď jeden zamestnanec plnil obe funkcie;
 11. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 12. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politik Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004

(2006/840/ES)

EUROPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolútorium na plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 75.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004

(2006/841/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 ⁽¹⁾

(v tis. EUR)

	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	17 600	18 100
Ostatní darcovia	800	523
Rôzne príjmy	80	17
Finančné príjmy	—	—
Príjmy spolu (a)	18 480	18 640

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 36.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 75.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003
Výdavky		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	11 122	10 771
Prenesené rozpočtové prostriedky	123	329
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	1 213	1 076
Prenesené rozpočtové prostriedky	247	310
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>		
Platby	3 449	3 396
Prenesené rozpočtové prostriedky	1 168	1 087
<i>Účelovo viazané príjmy</i>		
Platby	260	237
Prenesené rozpočtové prostriedky	540	286
Výdavky spolu (b)	18 122	17 492
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	358	1 148
Zostatok z minulých období	- 1 318	- 2 155
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	204	375
Úhrady pre Komisiu	0	- 703
Kurzové rozdiely	- 4	17
Zostatok z účtovného obdobia	- 759	- 1 318

(1) Účet príjmov a výdavkov a súvaha zohľadňujú len špecifické činnosti nadácie: nezahŕňajú programy riadené v mene Komisie.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že okrem zanedbania zahrnutia nákladov, ktoré vznikli v rámci programov Tempus, poskytuje ročnú účtovnú závierku za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
- C. keďže Európsky parlament 12. apríla 2005 udelil riaditeľovi absolutórium na plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2003 ⁽⁶⁾ a v uznesení s poznámkami, ktoré bolo pripojené k rozhodnutiu o absolutóriu ⁽⁷⁾, okrem iného upozornil, že Dvor audítorov znovu kritizoval nadáciu za to, že vo svojej účtovnej závierke riadne nevykázala náklady súvisiace s programom Tempus a očakával, že dostane vo výročnej správe o činnosti nadácie za rok 2004 úplné informácie o tom, na akom riešení sa dohodli s Komisiou v súvislosti so správnym vykázaním týchto nákladov v účtovníctve,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 75.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 113.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 114.

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách nadácie; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje nadácia; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. so sklamaním berie na vedomie, že nadácia ešte stále nevyriešila otázku týkajúcu sa správneho vykázaní nákladov súvisiacich s programom Tempus vo svojom účtovníctve; podotýka, že tento problém pretrváva v ročných účtovných závierkach od roku 1999 napriek opakovanej kritike zo strany Dvora audítorov, následkom čoho teraz Dvor audítorov vyjadril výhradu k účtovnej závierke nadácie; trvá na tom, aby sa v účtovníctve nadácie dodržiavala zásada jednotnosti a presnosti rozpočtu;
8. trvá na tom, aby nadácia dodržiavala platné pravidlá o uverejňovaní rozpočtu rozčleneného na články a položky so zahrnutím plánu stavu zamestnancov; napriek tomu, bude brať revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách do úvahy pripomienky nadácie v súvislosti s tým, že jej náklady sú neprimerané, i ubezpečenie o transparentnosti;
9. víta detailné informácie o rozvoji interného auditu nadáciou vo výročnej správe o činnosti za rok 2004, s potešením očakáva správu o pokroku vo výročnej správe o činnosti za rok 2005 a súhrnnú správu o interných auditoch za rok 2005, ako to požaduje článok 72 ods. 5 rámcového rozpočtového nariadenia;

10. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 11. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicite práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004

(2006/842/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 19,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0103/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004

(2006/843/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 19,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0103/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003

	(v 1000 EUR)	
	2004	2003 ⁽¹⁾
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	12 800	2 630
Ostatné príjmy	5	2
Celkové príjmy rozpočtu (a)	12 805	2 632

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 9.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 30.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v 1000 EUR)

	2004	2003 (1)
Výdavky		
<i>Zamestnanci – Hlava I rozpočtu</i>		
Platby	3 594	647
Prenesené rozpočtové prostriedky	143	66
<i>Správne výdavky – Hlava II rozpočtu</i>		
Platby	635	238
Prenesené rozpočtové prostriedky	684	315
<i>Prevádzkové výdavky – Hlava III rozpočtu</i>		
Platby	437	13
Prenesené rozpočtové prostriedky	2 074	155
Výdavky spolu (b)	7 567	1 434
Zostatok (c = a – b)	5 238	1 198
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	251	—
Kurzové rozdiely	- 1	0
Zostatok plnenia rozpočtu za rozpočtový rok (d)	5 488	1 198
Zmena automatických prevodov rozpočtových prostriedkoch a faktúr na úhradu	2 089	399
Zmena účasí za rozpočtový rok	242	11
Zmena dlhov (Komisia)	- 5 489	- 1 198
Odpisy za rozpočtový rok	- 43	- 3
Zmena výšky záloh poskytnutých dodávateľom	56	—
Výsledok ekonomických úprav v účtovnom období (e)	2 343	407

(1) Údaje za rozpočtový rok 2003 boli prepracované, aby boli v súlade so zásadou aktuálneho účtovníctva. Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 19,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0103/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za finančný rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitie práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta skutočnosť, že Dvor audítorov je toho názoru, že účtovná závierka Európskej námornej agentúry za rok 2004 poskytuje vierohodné informácie a príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
8. zdôrazňuje, že agentúra musí vo svojom rozpočte jasne rozlíšiť viazané rozpočtové prostriedky a výdavkové rozpočtové prostriedky; s radosťou berie na vedomie, že agentúra je v kontakte s Komisiou s cieľom vypracovať vhodné modely na vykazovanie svojich rozpočtových údajov a očakáva, že budúce rozpočty už budú správne vykázané;
9. berie na vedomie nízku úroveň plnenia rozpočtu za rok 2004 a vysoký objem prenesených rozpočtových prostriedkov; berie na vedomie vysvetlenie agentúry, že to bolo spôsobené neskorým vyhlásením verejných súťaží z dôvodu nedostatku zamestnancov na riadiacich miestach; dúfa, že problém nedostatku zamestnancov je už vyriešený;
10. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov o početných nedostatkoch systému vnútornej kontroly; s potešením berie na vedomie, že agentúra prijala opatrenia s cieľom skvalitnenia systému vnútornej kontroly, aby sa v budúcnosti zabránilo podobným problémom;
11. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočným využitím prostriedkov na opatrenia proti znečisťovaniu morí: zo 700 000 EUR, ktoré boli k dispozícii vo viazaných, ako aj vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch, bolo použitých iba 200 000 EUR, čo predstavuje 28 %. Pripomína, že opatrenia proti znečisťovaniu sú kľúčovým prvkom aktivít agentúry, a žiada, aby sa vyčlenené prostriedky v budúcnosti efektívne využívali;
12. berie na vedomie, že dotácie Spoločenstva pre agentúru vzrástli z 2 630 000 EUR v roku 2003 na 12 800 000 EUR v roku 2004, a že v roku 2004 agentúra realizovala menej než 60 % týchto dotácií vo výdavkoch;
13. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
14. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitie práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004

(2006/844/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 49,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0104/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004

(2006/845/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 49,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0104/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 ⁽¹⁾

(v 1 000 EUR)

	2004	2003
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	7 777	3 725
Ostatné dotácie	248	0
Úhrada výdavkov	3	0
Ostatné príjmy	350	0
Spolu (a)	8 378	3 725

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 5.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v 1 000 EUR)

	2004	2003
Prevádzkové výdavky		
Zamestnanci	5 556	662
Budovy a súvisiace výdavky	689	92
Ostatné správne výdavky	743	82
Dotácia rezerv	89	1
Prevádzkové výdavky	2 081	261
Spolu (b)	9 158	1 098
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	- 780	2 627
Finančné výnosy (d)	0	0
Finančné náklady (e)	2	0
Finančný výsledok (f = d – e)	- 2	0
Výsledok v účtovnom období (g = c + f)	- 782	2 627

(¹) Údaje za rozpočtový rok 2003 boli prepracované, aby ich bolo možné po prechode na aktuálne účtovanie porovnať.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 49,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0104/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za finančný rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta skutočnosť, že Dvor audítorov je toho názoru, že účtovná závierka agentúry za rok 2004 poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
8. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov v súvislosti s tým, že počiatočný rozpočet agentúry a ani jej opravné rozpočty, ktoré boli uverejnené v úradnom vestníku, neuvádzajú rozpis finančných prostriedkov v členení na články a položky, ako to vyžaduje článok 22 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002; pripomína agentúre zásadu špecifikácie a nalieha, aby agentúra rešpektovala túto zásadu s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;
9. upozorňuje, že agentúra nevyjadrila stratu za rok 2003 v opravnom rozpočte za rok 2004, ako by to malo byť v súlade s rozpočtovými pravidlami; žiada agentúru, aby v budúcnosti zahrnula negatívne zostatky za predchádzajúci rok do opravných rozpočtov na nasledujúci rok;
10. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil nedostatky v spravovaní rozpočtu: v opravných rozpočtoch nie sú zachytené uskutočnené presuny a dokonca ani dôvody týchto presunov, správna rada nedostáva informácie o presunoch a úhradách záloh mimo rozpočtu; víta kroky, ktoré agentúra podnikla s cieľom zlepšenia spravovania rozpočtu;
11. berie na vedomie, že agentúra do roku 2004 ešte neprijala vykonávacie predpisy k jej rozpočtovým pravidlám a rovnako nevykonala analýzu rizík, ani nevypracovala štandardy vnútornej kontroly; víta, že agentúra v júni 2005 nakoniec prijala vykonávacie predpisy k rozpočtovým pravidlám a že prebehlo výberové konanie na pozíciu manažér rizika/interný audítor;
12. upozorňuje na to, že postupy vo výberových konaniach na pracovné miesta v agentúre sa menili od kola ku kolu a dôrazne žiada, aby sa Komisia a agentúra dohodli na transparentnom a súdržnom postupe prijímania zamestnancov tak, aby vyhovoval potrebám agentúry, pokiaľ ide o zamestnancov so špecifickou kvalifikáciou;

13. s potešením berie na vedomie zabezpečenie agentúry, že sa formálne schvália postupy výberu zamestnancov vypracovaním príručiek postupov s cieľom zlepšiť transparentnosť prijímania rozhodnutí v tejto oblasti a zamedziť zjavne svojvoľným zmenám v postupoch prijímania zamestnancov, ako to zdôraznil Dvor audítorov;
 14. konštatuje, že viac ako 70 % dotácií Komisie bolo plnených v hlavách I a II, ktoré sa týkajú iba výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov a že na prevádzkové výdavky vynaložila agentúra iba 10 % dotácií Komisie; taktiež konštatuje, že medziročný nárast iba výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov v rokoch 2003 až 2004 bol oveľa vyšší ako nárast v prevádzkových výdavkoch;
 15. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 16. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004

(2006/846/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 ⁽²⁾ spolu s odpoveďami úradu,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 44,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0105/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolútorium na plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku európskych spoločenstiev* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31. 12. 2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 27. apríla 2006

o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004

(2006/847/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 ⁽²⁾ spolu s odpoveďami úradu,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 44,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0105/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtové roky 2004 a 2003:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtový rok 2004 a 2003

(v tis. EUR)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Prevádzkové príjmy	20 591	10 171
Prevádzkové príjmy spolu	20 591	10 171
Správne výdavky		
Výdavky na zamestnancov	- 7 564	- 3 213
Budovy a súvisiace výdavky	- 4 192	- 781
Ostatné výdavky	- 1 263	- 536
Odpisy a zníženie hodnoty konsolidovaných subjektov	- 333	- 204
Prevádzkové výdavky	- 6 431	- 2 159
Prevádzkové výdavky spolu	- 19 783	- 6 894
Prevádzkový zisk/(prevádzková strata)	808	3 277

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 21.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 45.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31. 12. 2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(v tis. EUR)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Príjmy z finančných operácií	0	1
Výdavky týkajúce sa finančných operácií	- 7	- 3
Zisk/(strata) z finančných operácií	- 6	- 2
Bežný zisk/(bežná strata)	802	3 275
Mimoriadne príjmy		402
Mimoriadne výdavky	- 27	
Mimoriadny zisk/(mimoriadna strata)	- 27	402
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	775	3 677

⁽¹⁾ Údaje za rozpočtový rok 2003 boli prepracované, aby boli v súlade so zásadou účtovania na aktuálnej báze.
Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie postúpil výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* (v sérii L).

Josep BORRELL FONTELLES
predseda

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 ⁽²⁾ spolu s odpoveďami úradu,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 – C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 44,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0105/2006),
- A. keďže Dvor audítorov uviedol, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou nezrovnalostí pri prijímaní zamestnancov a verejnom obstarávaní boli príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31. 12. 2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách úradu; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje úrad; žiada Dvor audítorov, aby overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov k nedostatkom týkajúcim sa vyhlásení povoľujúcich úradníkov, na ktorých sa čiastočne zakladajú prenosy rozpočtových prostriedkov; víta ubezpečenie úradu o tom, že systém určený na informovanie účtovníka o výdavkoch bude presnejší a spoľahlivejší;
8. vyjadruje sklamanie nad tým, že Dvor audítorov zistil opäť nedostatky pri uplatňovaní pravidiel prijímania zamestnancov do; naliehavo žiada úrad, aby transparentnejšie uplatňoval pravidlá výberových postupov; s potešením berie na vedomie ubezpečenie úradu o tom, že výberové postupy a rozhodnutia o prijímaní zamestnancov sa sprísnilo, aby sa zlepšila transparentnosť; naliehavo žiada úrad, aby naďalej vyvíjal úsilie o zlepšenie správnych postupov prijímania zamestnancov;
9. je znepokojený nezrovnalosťami, na ktoré upozornil Dvor audítorov pri postupoch verejného obstarávania; víta opatrenia, ktoré uskutočnil úrad s cieľom vyhnúť sa takýmto problémom v budúcnosti; naliehavo žiada úrad, aby s využitím všetkých potrebných prostriedkov zlepšil transparentnosť svojich rozhodnutí vo verejnom obstarávaní, aby sa vyhol podozreniam zo zaujatosti a aby sa zlepšila transparentnosť, ako zdôrazňuje Dvor audítorov;
10. konštatuje, že rok 2004 bol druhým rokom činnosti úradu; pripomína, že v dôsledku oneskoreného rozhodnutia Rady o trvalom sídle úradu naďalej vykonával svoju činnosť v prechodných podmienkach;
11. berie na vedomie, že úrad nemohol naplniť plán stavu zamestnancov najmä v dôsledku avizovaného presunu do Parmy v roku 2005; považuje teda za pochopiteľné, že s menším personálom nebolo možné v plnej miere uskutočniť všetky činnosti v rámci prevádzkového rozpočtu;
12. vyjadruje spokojnosť s úplným plnením viazaných rozpočtových prostriedkov prevádzkovej aj administratívnej časti rozpočtu;
13. trvá na tom, aby úrad konal v súlade s článkom 14 ods. 4 nariadenia (ES) č. 178/2002, najmä pokiaľ ide o pravdepodobné krátkodobý a dlhodobý vplyv nových potravín, ako GMO, na zdravie spotrebiteľov;

14. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 15. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicite práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-